叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 社会主义下的人类灵魂(the Soul Of Man Under Socialism) 000001

2. 社会主义下的人类灵魂(the Soul Of Man Under Socialism) 000002

3. 社会主义下的人类灵魂(the Soul Of Man Under Socialism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会主义下的人类灵魂(The Soul of Man under Socialism)
第1/3页

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['ɑːrθər] [el] . ['hʌmfriːz] [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074
Transcribed **from** **the** **1909** **Arthur** **L** **.** **Humphreys** **edition** **by** **David** **Price** **,** **email** **ccx074**
转录 从 这 - 亚瑟 L . 汉弗莱斯 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074
@ . [ɔːrg]
@ **pglaf** **.** **org**
@ PGLAF . 组织

根据 1909 年 Arthur L. Humphreys 版本转录，David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ðə; ði]
THE
这

这

[soʊl] [ʌv; əv] [mæn]
SOUL **OF** **MAN**
灵魂 的 男人

人的灵魂

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ɑːrθər] [el] . HUMPREYS1900
ARTHUR **L** **.** **HUMPREYS1900**
亚瑟 L . HUMPREYS1900

亚瑟·L·汉普雷斯 1900

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n]
Second **Impression**
第二 印象

第二印象

[piː] . [wʌn]
p **.** **1**
p . 1

第1页

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [mæn]
THE **SOUL** **OF** **MAN**
这 灵魂 的 男人

人的灵魂

[ðə; ði] [tʃiːf] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪz] ,
The **chief** **advantage** **that** **would** **result** **from** **the** **establishment** **of** **Socialism** **is** **,**
这 首席 优势 那 会 结果 从 这 建立 的 社会主义 是 ,
[ʌn'daʊtɪdli] ,
undoubtedly **,**
无疑 ,

社会主义建立后带来的主要优势无疑是：

[ðə; ði][fækt][ðæt]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðæt]['sɔːrdɪd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

the	fact	that	Socialism	would	relieve	us	from	that	sordid	necessity	of	living
这	事实	那	社会主义	会	缓解	我们	从	那	肮脏的	必要性	的	活的

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɪtʃ] ,

for	others	which	,
为了	其他的	哪个	,

社会主义将使我们摆脱那种为他人而活的卑劣境况，而

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] , ['prɛsəz, 'prɛsɪz][soʊ]['hɑːrdli][ə'pɑːn]['ɔːlmoʊst]

in	the	present	condition	of	things	,	presses	so	hardly	upon	almost
在	这	展示	状况	的	事物	,	出版社	所以	几乎	之上	几乎

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

在目前这种情况下，几乎每个人都承受着巨大的压力。

[ɪn][fækt] , ['skersli] ['eniwʌn][æt; ət][ɔːl] [is'keips] .

In	fact	,	scarcely	anyone	at	all	escapes	.
在	事实	,	几乎	任何人	在	全部	逃脱	.

事实上，几乎没有人能够逃脱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

Now	and	then	,	in	the	course	of	the	century	,	a	great	man	of	science	,
现在	和	然后	,	在	这	课程	的	这	世纪	,	一个	伟大的	男人	的	科学	,

在这一世纪的进程中，偶尔会出现一位伟大的科学家，

[laɪk]['dɑːrwɪn] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] , [laɪk] [kiːts] ; [ə; eɪ][faɪn]['krɪtɪk(ə)l]['spɪrɪt] , [laɪk][em] . ['riːnən] ;

like	Darwin	;	a	great	poet	,	like	Keats	;	a	fine	critical	spirit	,	like	M	.	Renan	;
喜欢	达尔文	;	一个	伟大的	诗人	,	喜欢	济慈	;	一个	美好的	批判的	精神	,	喜欢	M	.	雷南	;

像达尔文一样；像济慈一样是一位伟大的诗人；像勒南先生一样具有优秀的批判精神；

[ə; eɪ] [suˈpriːm] ['ɑːrtɪst] , [laɪk] [floʊˈbɜːr] , [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['aɪsəleɪt][hɪm'self] ,

a	supreme	artist	,	like	Flaubert	,	has	been	able	to	isolate	himself	,
一个	最高	艺术家	,	喜欢	福楼拜	,	有	到过	有能力的	到	隔离	他自己	,

像福楼拜这样的顶级艺术家能够将自己与世隔绝。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæmərəs] [kleɪmz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

to	keep	himself	out	of	reach	of	the	clamorous	claims	of	others	,
到	保持	他自己	出去	的	抵达	的	这	喧闹的	索赔	的	其他的	,

为了让自己远离他人喧嚣的诉求，

[tuː; tə][stænd] - ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] , - [æz; əz]['pleɪtoʊ][pʊts][ˌaɪ 'tiː] ,

to	stand	'	under	the	shelter	of	the	wall	,	'	as	Plato	puts	it	,
到	站立	-	在下面	这	庇护所	的	这	墙	,	-	作为	柏拉图	放置	它	,

正如柏拉图所说，站在"墙的庇护下"。

[piː] . [ˌtuː'tuː]

p	.	2
p	.	2

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn]

and	so	to	realise	the	perfection	of	what	was	in	him	,	to	his	own
和	所以	到	意识到	这	完美	的	什么	曾是	在	他	,	到	他的	自己的

[ɪn'kɑːmprəbl] [geɪn] ,

incomparable	gain	,
无与伦比	获得	,

因此，为了实现他自身所蕴含的完美，他获得了无与伦比的益处。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [geɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

and	to	the	incomparable	and	lasting	gain	of	the	whole	world	.
和	到	这	无与伦比	和	持久	获得	的	这	所有的	世界	.

并为全世界带来无与伦比、持久的利益。

[ðiːz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] .

These	**,**	**however**	**,**	**are**	**exceptions**	**.**
这些	,	然而	,	是	例外情况	.

但这些都是例外情况。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [spɔɪl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ][æn; ən] [ʌn'helθi] [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd]

The	**majority**	**of**	**people**	**spoil**	**their**	**lives**	**by**	**an**	**unhealthy**	**and**	**exaggerated**
这	多数	的	人们	剧透	他们的	生活	经过	一个	不良	和	夸张的

['æltruɪzəm] — [ɑːr; ər] [fɔːrst] ,

altruism	**—**	**are**	**forced**	**,**
利他主义	—	是	强制	,

大多数人因为不健康且过分的利他主义而毁掉了自己的人生——他们是被迫的，

[ɪn'diːd] , [soʊ][tuː; tə][spɔɪl][ðem; ðəm] .

indeed	**,**	**so**	**to**	**spoil**	**them**	**.**
的确	,	所以	到	剧透	他们	.

确实如此，这样才能宠坏他们。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hɪdiəs] ['pɑːvərti] , [baɪ] ['hɪdiəs] ['ʌglinəs] , [baɪ] ['hɪdiəs]

They	**find**	**themselves**	**surrounded**	**by**	**hideous**	**poverty**	**,**	**by**	**hideous**	**ugliness**	**,**	**by**	**hideous**
他们	寻找	他们自己	包围	经过	可怕	贫困	,	经过	可怕	丑陋	,	经过	可怕

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

starvation	**.**
饥饿	.

他们发现自己被可怕的贫困、可怕的丑陋和可怕的饥饿所包围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɔːŋli] [muːvd] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] .

It	**is**	**inevitable**	**that**	**they**	**should**	**be**	**strongly**	**moved**	**by**	**all**	**this**	**.**
它	是	不可避免的	那	他们	应该	是	强烈	已搬	经过	全部	这	.

他们必然会深受这一切的影响。

[ðə; ði][i'məuʃənz][ʌv; əv][mæn][ɑːr; ər] [stɜːrd] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['mænz] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ænd; ənd] ,

The	**emotions**	**of**	**man**	**are**	**stirred**	**more**	**quickly**	**than**	**man's**	**intelligence**	**;**	**and**	**,**
这	情绪	的	男人	是	搅拌	更多的	迅速地	比	男人的	智力	;	和	,

人的情感比人的智力更容易被激发；而且，

[æz; əz][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,

as	**I**	**pointed**	**out**	**some**	**time**	**ago**	**in**	**an**	**article**	**on**	**the**	**function**	**of**	**criticism**	**,**
作为	我	尖	出去	一些	时间	前	在	一个	文章	在	这	功能	的	批评	,

正如我之前在一篇关于批评功能的文章中所指出的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

it	**is**	**much**	**more**	**easy**	**to**	**have**	**sympathy**	**with**	**suffering**	**than**	**it**	**is**	**to**
它	是	很多	更多的	简单的	到	有	同情	和	痛苦	比	它	是	到

[hæv; həv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [θɔːt] .

have	**sympathy**	**with**	**thought**	**.**
有	同情	和	想法	.

同情痛苦比同情思想容易得多。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] , [ðoʊ] [ˌmɪsdɪ'rektid] [ɪn'tenʃən] ,

Accordingly	**,**	**with**	**admirable**	**,**	**though**	**misdirected**	**intentions**	**,**
因此	,	和	令人钦佩的	,	尽管	方向错误	意图	,

因此，尽管出发点是令人钦佩的，但却是错误的，

[ðeɪ] ['veri] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] ['veri] [ˌsentɪ'mentəli] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]

they	**very**	**seriously**	**and**	**very**	**sentimentally**	**set**	**themselves**	**to**	**the**	**task**	**of**
他们	非常	严重地	和	非常	感伤地	放	他们自己	到	这	任务	的

['remidiŋ] [ðə; ði]['iːvəlz][ðæt] [ðeɪ] [siː] .

remedying	**the**	**evils**	**that**	**they**	**see**	**.**
补救措施	这	罪恶	那	他们	看	.

他们非常认真、非常投入地致力于纠正他们所看到的弊端。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['remədiz] [du:][nɑ:t]

But	their	remedies	do	not
但	他们的	补救措施	做	不是

但他们的补救措施却并非如此。

[pi:] . [θri:]

p	.	3
p	.	3

第3页

[kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] : [ðeɪ] ['mɪrli] [prə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

cure	the	disease	:	they	merely	prolong	it	.
治愈	这	疾病	:	他们	仅仅	延长	它	.

他们治不好这种病，只会延长病程。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər] ['remədiz] [ɑ:r; ər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

Indeed	,	their	remedies	are	part	of	the	disease	.
的确	,	他们的	补救措施	是	部分	的	这	疾病	.

事实上，他们的疗法本身就是疾病的一部分。

[ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv]['pɑ:vərti] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pʊr]

They	try	to	solve	the	problem	of	poverty	,	for	instance	,	by	keeping	the	poor
他们	尝试	到	解决	这	问题	的	贫困	,	为了	实例	,	经过	保持	这	贫穷的

[ə'laɪv] ;

alive	;
活	;

例如，他们试图通过让穷人活下去来解决贫困问题；

[ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [əd'vænst] [sku:l] , [baɪ] [ə'mju:zɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] .

or	,	in	the	case	of	a	very	advanced	school	,	by	amusing	the	poor	.
或者	,	在	这	案件	的	一个	非常	先进的	学校	,	经过	有趣	这	贫穷的	.

或者，在一所非常先进的学校里，通过娱乐穷人来达到目的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

But	this	is	not	a	solution	:	it	is	an	aggravation	of	the	difficulty	.
但	这	是	不是	一个	解决方案	:	它	是	一个	加重	的	这	困难	.

但这并不是解决办法，反而加剧了困难。

[ðə; ði]['prɑ:pər][eɪm][ɪz][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌkt] [sə'saɪəti][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs] [ðæt] ['pɑ:vərti]

The	proper	aim	is	to	try	and	reconstruct	society	on	such	a	basis	that	poverty
这	恰当的	目的	是	到	尝试	和	重建	社会	在	这样的	一个	基础	那	贫困

[wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

will	be	impossible	.
将要	是	不可能的	.

正确的目标是努力重建社会，使贫困成为不可能。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæltru'ɪstɪk] ['vɜ:rtʃʊ] [hæv; həv] ['ri:əli] [pri'ventid] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪm] .

And	the	altruistic	virtues	have	really	prevented	the	carrying	out	of	this	aim	.
和	这	利他主义	美德	有	真的	阻止	这	携带	出去	的	这	目的	.

而利他主义美德实际上阻碍了这一目标的实现。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rst] [sleɪv] - ['oʊnərz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][kaɪnd][tu:; tə][ðer; ðər] [sleɪvz]

Just	as	the	worst	slave	-	owners	were	those	who	were	kind	to	their	slaves
只是	作为	这	最差	奴隶	-	所有者	是	那些	WHO	是	种类	到	他们的	奴隶

,

,

,

正如最恶劣的奴隶主往往是那些善待奴隶的人一样，

[ænd; ənd][soʊ] [pri'ventid] [ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ['bi:ɪŋ] ['riəlaizd][baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['sʌfərd]

and	so	prevented	the	horror	of	the	system	being	realised	by	those	who	suffered
和	所以	阻止	这	恐怖	的	这	系统	存在	意识到	经过	那些	WHO	遭受

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

from	it	,
从	它	,

因此，那些遭受这种制度折磨的人才没有真正意识到它的恐怖之处。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]

and	understood	by	those	who	contemplated	it	,	so	,	in	the	present	state	of
和	理解	经过	那些	WHO	思考	它	,	所以	,	在	这	展示	状态	的

[θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

things	in	England	,
事物	在	英格兰	,

那些思考过这个问题的人也理解了这一点，因此，就英国目前的状况而言，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [du:][moʊst][hɑ:rm][ɑ:r; ər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [traɪ][tu:; tə][du:][moʊst] [gʊd] ;

the	people	who	do	most	harm	are	the	people	who	try	to	do	most	good	;
这	人们	WHO	做	最多	伤害	是	这	人们	WHO	尝试	到	做	最多	好的	;

那些最想做好事的人，往往也是作恶最多的人；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][men] [hu:] [hæv; həv] ['ri:əli]

and	at	last	we	have	had	the	spectacle	of	men	who	have	really
和	在	最后的	我们	有	有	这	奇观	的	男人	WHO	有	真的

['stʌdid] [ðə; ði]['prɑ:bləm]

studied	the	problem
研究	这	问题

最后，我们终于看到了真正研究过这个问题的人们。

[pi:] . [fɔ:r]

p	.	4
p	.	4

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði][laɪf] — ['edʒukeɪtɪd][men] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [i:st] [end] — ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd]

and	know	the	life	—	educated	men	who	live	in	the	East	End	—	coming	forward
和	知道	这	生活	—	受过教育	男人	WHO	居住	在	这	东方	结尾	—	未来	向前

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ɪts][ˌæltru'ɪstɪk] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

and	imploring	the	community	to	restrain	its	altruistic	impulses	of	charity	,
和	恳求	这	社区	到	抑制	它是	利他主义	冲动	的	慈善机构	,

并且了解那些生活在东区的受过良好教育的男士们的生活——他们站出来恳求社区克制其无私的慈善冲动，

[bə'nevələns] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

benevolence	,	and	the	like	.
仁	,	和	这	喜欢	.

仁慈等等。

[ðeɪ] [du:][soʊ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['tʃærəti] [di'greidz] [ænd; ənd] .

They	do	so	on	the	ground	that	such	charity	degrades	and	demoralises	.
他们	做	所以	在	这	地面	那	这样的	慈善机构	降解	和	令人沮丧	.

他们这样做的理由是，这种慈善行为会降低人们的尊严和道德水平。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] .

They	are	perfectly	right	.
他们	是	完美	正确的	.

他们说得完全正确。

['tʃærəti] [kri'eɪts] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][sɪnz] .

Charity	creates	a	multitude	of	sins	.
慈善	创建	一个	民众	的	罪孽	.

慈善会滋生诸多罪恶。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .

There	is	also	this	to	be	said	.
那里	是	还	这	到	是	说	.

还有一点需要说明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'mɔ:rəl] [tu:; tə][ju:z] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'li:vieɪt] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l]['i:vəlz] [ðæt]

It	is	immoral	to	use	private	property	in	order	to	alleviate	the	horrible	evils	that
它	是	不道德	到	使用	私人的	财产	在	命令	到	减轻	这	可怕	罪恶	那

[rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] .

result	from	the	institution	of	private	property	.
结果	从	这	机构	的	私人的	财产	.

利用私有财产来减轻私有财产制度造成的种种可怕弊端是不道德的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəuθ] [ɪ'mɔ:rəl] [ænd; ənd] [ˌʌn'fer] .

It	is	both	immoral	and	unfair	.
它	是	两个都	不道德	和	不公平	.

这既不道德也不公平。

['ʌndər] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] ['ɔ:ltərd] .

Under	Socialism	all	this	will	,	of	course	,	be	altered	.
在下面	社会主义	全部	这	将要	,	的	课程	,	是	已修改	.

在社会主义制度下，这一切当然都会改变。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['fetɪd][denz][ænd; ənd]['fetɪd][rægz] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]

There	will	be	no	people	living	in	fetid	dens	and	fetid	rags	,	and	bringing	up
那里	将要	是	不	人们	活的	在	恶臭	巢穴	和	恶臭	破布	,	和	带来	向上

[ʌn'helθi] ,

unhealthy	,
不良	,

不会再有人住在污秽的巢穴和破烂的衣衫里，也不会再有人养育不健康的孩子。

['hʌŋgər] - [pɪntʃt] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'pʌlsɪv]

hunger	-	pinched	children	in	the	midst	of	impossible	and	absolutely	repulsive
饥饿	-	捏	孩子们	在	这	中间	的	不可能的	和	绝对地	丑恶

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

饥饿的孩子们身处极其恶劣、令人作呕的环境中。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'pend] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

The	security	of	society	will	not	depend	,	as	it	does	now	,	on	the	state	of
这	安全	的	社会	将要	不是	依赖	,	作为	它	做	现在	,	在	这	状态	的

[ðə; ði] ['weðər] .

the	weather	.
这	天气	.

社会安全将不再像现在这样取决于天气状况。

[ɪf] [ə; eɪ][frɔ:st] [kʌmz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

If	a	frost	comes	we	shall	not	have	a	hundred
如果	一个	霜	来	我们	将	不是	有	一个	百

如果霜冻来临，我们将没有一百个。

[pi:] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

['θaʊz(ə)nd] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ]

thousand	men	out	of	work	,	tramping	about	the	streets	in	a	state	of	disgusting
千	男人	出去	的	工作	,	徒步旅行	关于	这	街道	在	一个	状态	的	令人作呕

['mɪzəri] ,

misery	,
苦难	,

成千上万的失业男子在街头游荡，处于极其悲惨的境地。

[ɔːr] ['waɪnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪbərz] [fɔːr; fər][ɑːmz] ,

or	whining	to	their	neighbours	for	alms	,
或者	抱怨	到	他们的	邻居	为了	施舍	,

或者向邻居乞讨，

[ɔːr] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] ['loʊðsəm] ['ʃeltərz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [hʌntʃ]

or	crowding	round	the	doors	of	loathsome	shelters	to	try	and	secure	a	hunch
或者	拥挤	圆形的	这	门	的	令人厌恶的	避难所	到	尝试	和	安全的	一个	直觉

[ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['naɪts] [ˌʌn'kliːn] ['lɑːdʒɪŋ] .

of	bread	and	a	night's	unclean	lodging	.
的	面包	和	一个	夜晚	不洁	住宿	.

或者挤在令人厌恶的收容所门口，试图抢到一点面包和一夜肮脏的住处。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs]

Each	member	of	the	society	will	share	in	the	general	prosperity	and	happiness
每个	成员	的	这	社会	将要	分享	在	这	一般的	繁荣	和	幸福

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

of	the	society	,
的	这	社会	,

社会的每个成员都将分享社会的整体繁荣和幸福。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][frɔːst] [kʌmz] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['præktɪkli] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrs] .

and	if	a	frost	comes	no	one	will	practically	be	anything	the	worse	.
和	如果	一个	霜	来	不	一	将要	几乎	是	任何事物	这	更糟	.

即使霜冻来临，实际上也不会对任何人造成太大的影响。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪt'self] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

Upon	the	other	hand	,	Socialism	itself	will	be	of	value	simply	because	it	will
之上	这	其他	手	,	社会主义	本身	将要	是	的	价值	简单地	因为	它	将要

[liːd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

lead	to	Individualism	.
带领	到	个人主义	.

另一方面，社会主义本身就具有价值，因为它会导致个人主义。

['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['kɑːmjənɪzəm] , [ɔːr] [wət'evər] [wʌn] [tʃuːziz] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [kən'vəːtiŋ] ['praɪvət]

Socialism	,	Communism	,	or	whatever	one	chooses	to	call	it	,	by	converting	private
社会主义	,	共产主义	,	或者	任何	一	选择	到	称呼	它	,	经过	转换	私人的

['prɑːpərti]['ɪntuː]['pʌblɪk] [welθ] ,

property	into	public	wealth	,
财产	进入	民众	财富	,

社会主义、共产主义，或者无论你选择如何称呼它，其本质都是将私有财产转化为公共财富。

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪl] [rɪ'stɔːr] [sə'saɪəti][tuː; tə][ɪts]

and	substituting	co	-	operation	for	competition	,	will	restore	society	to	its
和	替换	合作	-	手术	为了	竞赛	,	将要	恢复	社会	到	它是

['prɑːpər][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['helθi] ['ɔːrgənɪzəm] ,

proper	condition	of	a	thoroughly	healthy	organism	,
恰当的	状况	的	一个	彻底	健康	生物	,

以合作取代竞争，将使社会恢复到完全健康的有机体应有的状态。

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	insure	the	material	well	-	being	of	each	member	of	the	community	.
和	保证	这	材料	出色地	-	存在	的	每个	成员	的	这	社区	.

并保障社区每个成员的物质福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪn][fækt] , [gɪv] [laɪf] [ɪts]['prɑːpər]['beɪsɪs][ænd; ənd][ɪts]['prɑːpər]

It	will	,	in	fact	,	give	Life	its	proper	basis	and	its	proper
它	将要	,	在	事实	,	给	生活	它是	恰当的	基础	和	它是	恰当的

事实上，它将赋予生命恰当的基础和恰当的意义。

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

环境。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [moʊd] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

But	for	the	full	development	of	Life	to	its	highest	mode	of	perfection	,
但	为了	这	满的	发展	的	生活	到	它是	最高	模式	的	完美	,

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] ['niːdɪd] .

something	more	is	needed	.
某物	更多的	是	需要	.

但要使生命充分发展到最高完美状态，还需要更多。

[wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

What	is	needed	is	Individualism	.
什么	是	需要	是	个人主义	.

我们需要的是个人主义。

[ɪf] [ðə; ði]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [əˌθɔːrə'teriən] ;

If	the	Socialism	is	Authoritarian	;
如果	这	社会主义	是	专制主义	;

如果社会主义是专制的；

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gʌvərnmənts] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['paʊər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [wɪð; wɪθ]

if	there	are	Governments	armed	with	economic	power	as	they	are	now	with
如果	那里	是	政府	武装	和	经济的	力量	作为	他们	是	现在	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ;

political	power	;
政治的	力量	;

如果各国政府像现在拥有政治权力一样，也拥有经济权力；

[ɪf] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʌstriəl] ['tɪrəni] ,

if	,	in	a	word	,	we	are	to	have	Industrial	Tyrannies	,
如果	,	在	一个	单词	,	我们	是	到	有	工业的	暴政	,

简而言之，如果我们注定要建立工业暴政，

[ðen] [ðə; ði][læst] [steɪt] [ʌv; əv][mæn] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

then	the	last	state	of	man	will	be	worse	than	the	first	.
然后	这	最后的	状态	的	男人	将要	是	更糟	比	这	第一的	.

那么，人类的最终状态将比最初状态更糟。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

At	present	,	in	consequence	of	the	existence	of	private	property	,
在	展示	,	在	结果	的	这	存在	的	私人的	财产	,

目前，由于私有财产的存在，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

a	great	many	people	are	enabled	to	develop	a	certain	very	limited	amount	of
一个	伟大的	许多	人们	是	已启用	到	发展	一个	肯定	非常	有限的	数量	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

Individualism	.
个人主义	.

很多人都能够发展出一定程度的个人主义。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['ʌndər] [noʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ,

They	are	either	under	no	necessity	to	work	for	their	living	,
他们	是	任何一个	在下面	不	必要性	到	工作	为了	他们的	活的	,

他们要么完全不需要工作谋生，要么就是

[ɔːr][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ðæt] [ɪz] ['riːəli] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə]

or	are	enabled	to	choose	the	sphere	of	activity	that	is	really	congenial	to
或者	是	已启用	到	选择	这	领域	的	活动	那	是	真的	相投	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者能够选择真正适合自己的活动领域，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm] ['pleʒər] .

and	gives	them	pleasure	.
和	给予	他们	乐趣	.

并给他们带来快乐。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['poʊəts] , [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] ['saɪəns] , [ðə; ði][men][ʌv; əv]

These	are	the	poets	,	the	philosophers	,	the	men	of	science	,	the	men	of
这些	是	这	诗人	,	这	哲学家	,	这	男人	的	科学	,	这	男人	的

['kʌltʃər] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

culture	—	in	a	word	,
文化	—	在	一个	单词	,

这些人包括诗人、哲学家、科学家、文化人士——总之，

[ðə; ði]['riːəl][men] , [ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv]['riəlaizd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ɔːl]

the	real	men	,	the	men	who	have	realised	themselves	,	and	in	whom	all
这	真实的	男人	,	这	男人	WHO	有	意识到	他们自己	,	和	在	谁	全部

[hjuː'mænəti][geɪnz][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l]

Humanity	gains	a	partial
人类	收益	一个	部分的

真正的男人，那些实现了自我价值的男人，全人类都从他们身上获得了一部分价值。

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[rilaɪ'zeʃən] .

realisation	.
实现	.

实现。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] ,

Upon	the	other	hand	,	there	are	a	great	many	people	who	,
之上	这	其他	手	,	那里	是	一个	伟大的	许多	人们	WHO	,

另一方面，也有很多人，

['hævɪŋ] [noʊ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv]

having	no	private	property	of	their	own	,	and	being	always	on	the	brink	of
拥有	不	私人的	财产	的	他们的	自己的	,	和	存在	总是	在	这	边缘	的

[ʃɪr] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

sheer	starvation	,
透明	饥饿	,

他们没有任何私有财产，而且总是处于极度饥饿的边缘。

[ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ,

are	compelled	to	do	the	work	of	beasts	of	burden	,
是	被迫	到	做	这	工作	的	野兽	的	负担	,

被迫从事牲畜般的工作，

[tuː; tə][duː][wɜːrk] [ðæt] [ɪz][kwaɪt][ˌʌnkən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	do	work	that	is	quite	uncongenial	to	them	,
到	做	工作	那	是	相当	忤	到	他们	,

去做他们完全不喜欢的工作，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [pə'remptəri] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [dɪ'greɪdɪŋ]

and	to	which	they	are	forced	by	the	peremptory	,	unreasonable	,	degrading
和	到	哪个	他们	是	强制	经过	这	蛮横	,	不合理	,	降级

['tɪrəni] [ʌv; əv][wɑːnt] .

Tyranny	of	want	.
暴政	的	想	.

他们被迫接受这种生活，是因为贫困的专横、不合理、有辱人格的暴政。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪs] [ʌv; əv] ['mænər] ,

These	are	the	poor	,	and	amongst	them	there	is	no	grace	of	manner	,
这些	是	这	贫穷的	,	和	在	他们	那里	是	不	优雅	的	方式	,

这些人都是穷人，他们当中没有人懂得举止得体。

[ɔːr] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ɔːr][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['kʌltʃər] , [ɔːr] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] ['pleʒərz] , [ɔːr][dʒɔɪ]

or	charm	of	speech	,	or	civilisation	,	or	culture	,	or	refinement	in	pleasures	,	or	joy
或者	魅力	的	演讲	,	或者	文明	,	或者	文化	,	或者	精炼	在	快乐	,	或者	喜悦

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

或者说，言谈举止的魅力，或者文明，或者文化，或者享乐的品味，或者生活的乐趣。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [kə'lektɪv] [fɔːrs] [hjuː'mænəti][geɪnz] [mʌtʃ] [ɪn] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti] .

From	their	collective	force	Humanity	gains	much	in	material	prosperity	.
从	他们的	集体	力量	人类	收益	很多	在	材料	繁荣	.

人类凭借他们的集体力量，在物质繁荣方面获得了巨大的成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][geɪnz] ,

But	it	is	only	the	material	result	that	it	gains	,
但	它	是	仅有的	这	材料	结果	那	它	收益	,

但它所获得的仅仅是物质结果。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [pʊr] [ɪz][ɪn][hɪm'self] [ˌæbsə'luːtli] [ʌv; əv][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	the	man	who	is	poor	is	in	himself	absolutely	of	no	importance	.
和	这	男人	WHO	是	贫穷的	是	在	他自己	绝对地	的	不	重要性	.

贫穷的人本身毫无价值。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['ætəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

He	is	merely	the	infinitesimal	atom	of	a	force	that	,	so	far	from	regarding
他	是	仅仅	这	无穷小	原子	的	一个	力量	那	,	所以	远的	从	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他只不过是某种力量中微不足道的一粒原子，而这种力量非但没有把他当回事，反而更加漠视他。

[krʌʃiz] [hɪm; ɪm] : [ɪn'diːd] , [priˈfəːz] [hɪm; ɪm] [krʌʃt] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][ɪz][fɑːr] [mɔːr]

crushes	him	:	indeed	,	prefers	him	crushed	,	as	in	that	case	he	is	far	more
暗恋	他	:	的确	,	偏好	他	碎	,	作为	在	那	案件	他	是	远的	更多的

[ə'biːdiənt] .

obedient	.
听话	.

把他碾碎：实际上，更喜欢把他碾碎，因为那样他会更加顺从。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt]

Of	course	,	it	might	be	said	that
的	课程	,	它	可能	是	说	那

当然，也可以这样说：

[ðə; ði]
the
这

这

[piː] . [eɪt]
p . **8**
p . 8

第8页

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['dʒenəreɪtɪd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] , [ɔːr] ['iːv(ə)n]
Individualism **generated** **under** **conditions** **of** **private** **property** **is** **not** **always** **,** **or** **even**
个人主义 生成的 在下面 状况 的 私人的 财产 是 不是 总是 , 或者 甚至
[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
as **a** **rule** **,**
作为 一个 规则 ,

在私有财产条件下产生的个人主义并不总是，甚至通常也不是，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [ɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [taɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['kʌltʃər]
of **a** **fine** **or** **wonderful** **type** **,** **and** **that** **the** **poor** **,** **if** **they** **have** **not** **culture**
的 一个 美好的 或者 精彩的 类型 , 和 那 这 贫穷的 , 如果 他们 有 不是 文化
[ænd; ənd] [tʃɑːrm] ,
and **charm** **,**
和 魅力 ,

是那种优秀或绝妙的类型，而穷人，如果他们没有文化和魅力，

[hæv; həv] [stɪl] ['meni] ['vɜːrtʃʊ] .
have **still** **many** **virtues** **.**
有 仍然 许多 美德 .

仍然有很多优点。

[bəuθ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [truː] .
Both **these** **statements** **would** **be** **quite** **true** **.**
两个都 这些 声明 会 是 相当 真的 .

这两种说法都相当正确。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'striːmli] [dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]
The **possession** **of** **private** **property** **is** **very** **often** **extremely** **demoralising** **,** **and** **that**
这 拥有 的 私人的 财产 是 非常 经常 极其 令人沮丧的 , 和 那
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

拥有私有财产往往会极大地打击人的意志力，也就是说，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
of **course** **,** **one** **of** **the** **reasons** **why** **Socialism** **wants** **to** **get** **rid** **of** **the**
的 课程 , 一 的 这 原因 为什么 社会主义 想要 到 得到 摆脱 的 这
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
institution **.**
机构 .

当然，这也是社会主义想要废除这个制度的原因之一。

[ɪn] [fækt] , ['prɑːpərti] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
In **fact** **,** **property** **is** **really** **a** **nuisance** **.**
在 事实 , 财产 是 真的 一个 滋扰 .

事实上，房产真是一种麻烦。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['piːp(ə)l] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['prɑːpərti] [hæz; həz] ['duːtiz] .
Some **years** **ago** **people** **went** **about** **the** **country** **saying** **that** **property** **has** **duties** **.**
一些 年 前 人们 去 关于 这 国家 说 那 财产 有 职责 .

几年前，全国各地都在谈论财产需要缴纳税款。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][soʊ] ['tiːdiəsli] [ðæt] , [æt; ət][læst] ,
They **said** **it** **so** **often** **and** **so** **tediously** **that** **,** **at** **last** **,**
他们 说 它 所以 经常 和 所以 乏味地 那 , 在 最后的 ,

他们反复说了那么多遍，那么厌烦，最后，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
the **Church** **has** **begun** **to** **say** **it** **.**
这 教会 有 开始 到 说 它 .

教会已经开始这样说了。

[wʌn] ['hiːrz] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [frʌm; frəm] ['evri] ['pʊlpɪt] .
One **hears** **it** **now** **from** **every** **pulpit** **.**
一 听到 它 现在 从 每一个 讲坛 .

现在到处都能听到这种说法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .
It **is** **perfectly** **true** **.**
它 是 完美 真的 .

完全正确。

['prɑːpərti] [nɑːt] ['mɪrli] [hæz; həz] ['duːtiz] ,
Property **not** **merely** **has** **duties** **,**
财产 不是 仅仅 有 职责 ,

财产不仅承担义务，

[bʌt; bət][hæz; həz][soʊ] ['meni] ['duːtiz] [ðæt] [ɪts] [pə'zeʃn] [tuː; tə]['eni][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ɪz][ə; eɪ] [bɔːr] .
but **has** **so** **many** **duties** **that** **its** **possession** **to** **any** **large** **extent** **is** **a** **bore** **.**
但 有 所以 许多 职责 那 它是 拥有 到 任何 大的 程度 是 一个 钻孔 .

但它承担的职责太多，以至于在很大程度上拥有它都会让人感到厌烦。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɑːlvz] ['endləs] [kleɪmz] [ə'pɑːn][wʌn] , ['endləs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , ['endləs] ['bɑːðər] .
It **involves** **endless** **claims** **upon** **one** **,** **endless** **attention** **to** **business** **,** **endless** **bother** **.**
它 涉及 无尽的 索赔 之上 一 , 无尽的 注意力 到 商业 , 无尽的 打扰 .

它意味着对一个人无休止的要求、对事业无休止的关注、无休止的麻烦。

[ɪf] ['prɑːpərti] [hæd; həd] ['sɪmpli] ['pleʒərz] , [wiː; wi][kʊd; kəd][stænd]
If **property** **had** **simply** **pleasures** **,** **we** **could** **stand**
如果 财产 有 简单地 快乐 , 我们 可以 站立

如果财产仅仅带来快乐，我们就能站起来。

[piː] . [naɪn]
p **.** **9**
p . 9

[ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ɪts] ['duːtiz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌn'berəb(ə)l] .
it **;** **but** **its** **duties** **make** **it** **unbearable** **.**
它 ; 但 它是 职责 制作 它 难以忍受 .

它本身是这样的；但它的职责却让它变得难以忍受。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
In **the** **interest** **of** **the** **rich** **we** **must** **get** **rid** **of** **it** **.**
在 这 兴趣 的 这 富有的 我们 必须 得到 摆脱 的 它 .

为了富人的利益，我们必须除掉它。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]
The **virtues** **of** **the** **poor** **may** **be** **readily** **admitted** **,** **and** **are** **much** **to** **be**
这 美德 的 这 贫穷的 可能 是 容易 承认 , 和 是 很多 到 是
[rɪg'retɪd] .
regretted **.**
后悔 .

穷人的优点显而易见，但也令人惋惜。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃærəti] .

We	are	often	told	that	the	poor	are	grateful	for	charity	.
我们	是	经常	讲述	那	这	贫穷的	是	感激的	为了	慈善机构	.

我们常说穷人对慈善充满感激。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][best] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər]

Some	of	them	are	,	no	doubt	,	but	the	best	amongst	the	poor	are
一些	的	他们	是	,	不	怀疑	,	但	这	最好的	在	这	贫穷的	是

['nevər]['greɪtf(ə)l] .

never	grateful	.
绝不	感激的	.

毫无疑问，他们当中有些人是感恩的，但穷人中最优秀的人从来不会懂得感恩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'greɪtfl] , [ˌdɪskən'tentɪd] , [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] .

They	are	ungrateful	,	discontented	,	disobedient	,	and	rebellious	.
他们	是	忘恩负义	,	不满	,	忤	,	和	叛逆的	.

他们忘恩负义、心怀不满、不服从命令、叛逆不羁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

They	are	quite	right	to	be	so	.
他们	是	相当	正确的	到	是	所以	.

他们的说法完全正确。

['tʃærəti] [ðeɪ] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ɪn'ædɪkwət] [moʊd][ʌv; əv]['pɑːrʃ(ə)l][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] , [ɔːr] [ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][doʊl] ,

Charity	they	feel	to	be	a	ridiculously	inadequate	mode	of	partial	restitution	,	or	a	sentimental	dole	,
慈善	他们	感觉	到	是	一个	荒谬地	不足	模式	的	部分的	归还	,	或者	一个	感伤的	救济金	,

他们认为慈善是一种荒谬的、远远不够的补偿方式，或者只是一种感性的施舍。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

usually	accompanied	by	some	impertinent	attempt	on	the	part	of	the
通常	伴随	经过	一些	无礼	试图	在	这	部分	的	这

[ˌsentɪ'mentəlɪst] [tuː; tə] ['tɪrəˌnaɪz] ['oʊvər][ðer; ðər]['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] .

sentimentalist	to	tyrannise	over	their	private	lives	.
感伤主义者	到	暴政	超过	他们的	私人的	生活	.

通常伴随着多愁善感者试图干涉他人私生活的无礼行径。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['teɪbl] ? ?

Why	should	they	be	grateful	for	the	crumbs	that	fall	from	the	rich	man's	table	?
为什么	应该	他们	是	感激的	为了	这	面包屑	那	落下	从	这	富有的	男人的	桌子	?

他们为什么要对富人桌上掉下来的面包屑心存感激?

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	should	be	seated	at	the	board	,	and	are	beginning	to	know	it	.
他们	应该	是	坐着	在	这	木板	,	和	是	开始	到	知道	它	.

他们应该在董事会中占有一席之地，而且他们也开始意识到这一点。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

As	for	being	discontented	,
作为	为了	存在	不满	,

至于不满情绪，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

a	man	who	would	not	be	discontented	with	such	surroundings	and	such	a
一个	男人	WHO	会	不是	是	不满	和	这样的	周围环境	和	这样的	一个

[loʊ] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [bruːt] . [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

low	mode	of	life	would	be	a	perfect	brute	.	Disobedience	,
低的	模式	的	生活	会	是	一个	完美的	蛮力	.	不服从	,

一个对这样的环境和如此低劣的生活方式无动于衷的人，简直就是个十足的禽兽。不服从，

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪz]['mænz][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɜːrtʃuː] .

in	the	eyes	of	anyone	who	has	read	history	,	is	man's	original	virtue	.
在	这	眼睛	的	任何人	WHO	有	读	历史	,	是	男人的	原来的	美德	.

凡是读过历史的人，都会认为这是人类最初的美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ðæt] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [θruː] [ˌdɪsə'biːdiəns]

It	is	through	disobedience	that	progress	has	been	made	,	through	disobedience
它	是	通过	不服从	那	进步	有	到过	制成	,	通过	不服从

[ænd; ənd] [θruː] [rɪ'beljən] .

and	through	rebellion	.
和	通过	叛乱	.

进步是通过不服从、不服从和反抗实现的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [preɪzd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['θrɪfti] .

Sometimes	the	poor	are	praised	for	being	thrifty	.
有时	这	贫穷的	是	赞扬	为了	存在	节俭	.

有时，穷人会因为节俭而受到赞扬。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [θrɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ɪz][bəuθ] [groʊ'tesk] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] .

But	to	recommend	thrift	to	the	poor	is	both	grotesque	and	insulting	.
但	到	推荐	节约	到	这	贫穷的	是	两个都	怪诞	和	侮辱	.

但向穷人提倡节俭，既荒谬又侮辱人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [əd'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [les] .

It	is	like	advising	a	man	who	is	starving	to	eat	less	.
它	是	喜欢	建议	一个	男人	WHO	是	饥饿	到	吃	较少的	.

这就像劝一个饥饿的人少吃点一样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] ['kʌntri] ['leɪbərər] [tuː; tə] ['præktɪs] [θrɪft] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'mɔːrəl] .

For	a	town	or	country	labourer	to	practise	thrift	would	be	absolutely	immoral	.
为了	一个	镇	或者	国家	劳动者	到	实践	节约	会	是	绝对地	不道德	.

对于城镇或乡村的劳动者来说，节俭是绝对不道德的。

[mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ]['bædli] - [fed]

Man	should	not	be	ready	to	show	that	he	can	live	like	a	badly	-	fed
男人	应该	不是	是	准备好	到	展示	那	他	能	居住	喜欢	一个	糟糕	-	美联储

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

人不应该甘愿像营养不良的动物一样生活。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [stiːl] [ɔːr][goʊ][ɑːn][ðə; ði]

He	should	decline	to	live	like	that	,	and	should	either	steal	or	go	on	the
他	应该	衰退	到	居住	喜欢	那	,	和	应该	任何一个	偷	或者	去	在	这

[reɪts] ,

rates	,
利率	,

他不应该过那样的生活，要么去偷东西，要么去挣税。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .

which	is	considered	by	many	to	be	a	form	of	stealing	.
哪个	是	经过考虑的	经过	许多	到	是	一个	形式	的	偷窃	.

许多人认为这是一种偷窃行为。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['bɛgɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][tuː; tə][beg][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] ,

As	for	begging	,	it	is	safer	to	beg	than	to	take	,
作为	为了	乞讨	,	它	是	更安全	到	求	比	到	拿	,

至于乞讨，乞讨比索取更安全。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪnər][tuː; tə] [teɪk] [ðæn; ðən][tuː; tə][beg] .

but	it	is	finer	to	take	than	to	beg	.
但	它	是	更精细	到	拿	比	到	求	.

但索取总比乞讨好。

[noʊ] : [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huː] [ɪz] [ʌn'greɪtfl] , [ʌn'θrɪfti] , [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] , [ɪz]

No	:	a	poor	man	who	is	ungrateful	,	unthrifty	,	discontented	,	and	rebellious	,	is
不	:	一个	贫穷的	男人	WHO	是	忘恩负义	,	不节俭	,	不满	,	和	叛逆的	,	是

['prɑːbəbli][ə; eɪ]['riːəl][ˌpɜːrsə'nælәti] ,

probably	a	real	personality	,
大概	一个	真实的	性格	,

不：一个贫穷却忘恩负义、挥霍无度、心怀不满且叛逆的人，很可能是一个真实的人物。

[ænd; ənd][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	has	much	in	him	.
和	有	很多	在	他	.

他身上蕴藏着很多潜力。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] [ə; eɪ] ['helθi] ['proʊtest] .

He	is	at	any	rate	a	healthy	protest	.
他	是	在	任何	速度	一个	健康	反对	.

无论如何，他是一种健康的抗议方式。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['vɜːrtʃuəs]

As	for	the	virtuous
作为	为了	这	有德行的

至于那些有德之人

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

第11页

[pʊr] , [wʌn][kæn; kən]['pɪti][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][wʌn]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [əd'maɪər]

poor	,	one	can	pity	them	,	of	course	,	but	one	cannot	possibly	admire
贫穷的	,	一	能	遗憾	他们	,	的	课程	,	但	一	不能	可能	钦佩

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

可怜的人，当然可以同情他们，但绝对不可能敬佩他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['praɪvət] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][soʊld][ðer; ðər] ['bɜːrθraɪt]

They	have	made	private	terms	with	the	enemy	,	and	sold	their	birthright
他们	有	制成	私人的	条款	和	这	敌人	,	和	卖	他们的	与生俱来的权利

[fɔːr; fər] ['veri] [bæd] ['pɑːtɪdʒ] .

for	very	bad	pottage	.
为了	非常	坏的	浓汤	.

他们私下与敌人达成协议，为了蝇头小利出卖了自己的继承权。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['stuːpɪd] .

They	must	also	be	extraordinarily	stupid	.
他们	必须	还	是	非常	愚蠢的	.

他们肯定蠢得不可救药。

[aɪ][kæn; kən][kwaɪt][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ][mæn] [ək'septɪŋ] [lɔːz] [ðæt] [prə'tekt] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd]

I	can	quite	understand	a	man	accepting	laws	that	protect	private	property	,	and
我	能	相当	理解	一个	男人	接受	法律	那	保护	私人的	财产	,	和

[æd'mɪt][ʌv; əv][ɪts] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,

admit	of	its	accumulation	,
承认	的	它是	积累	,

我完全可以理解一个人接受保护私有财产的法律，并承认财产的积累。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self][ɪz]['eɪb(ə)l]['ʌndər] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə]['riːəlaɪz][sʌm; səm][fɔːrm]

as	long	as	he	himself	is	able	under	those	conditions	to	realise	some	form
作为	长的	作为	他	他自己	是	有能力的	在下面	那些	状况	到	意识到	一些	形式

[ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .

of	beautiful	and	intellectual	life	.
的	美丽的	和	知识分子	生活	.

只要他本人能够在这些条件下实现某种形式的美好而有智慧的生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [laɪf][ɪz] ['mɑːrd] [ænd; ənd]

But	it	is	almost	incredible	to	me	how	a	man	whose	life	is	marred	and
但	它	是	几乎	极好的	到	我	如何	一个	男人	谁	生活	是	受损	和

[meɪd] ['hɪdiəs] [baɪ] [sʌtʃ] [lɔːz] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ˌækwi'es] [ɪn][ðer; ðər] [kən'tɪnjuəns] .

made	hideous	by	such	laws	can	possibly	acquiesce	in	their	continuance	.
制成	可怕	经过	这样的	法律	能	可能	默许	在	他们的	继续	.

但令我难以置信的是，一个人的生活被这样的法律所玷污和摧残，他怎么可能默许这些法律的继续存在。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .

However	,	the	explanation	is	not	really	difficult	to	find	.
然而	,	这	解释	是	不是	真的	难的	到	寻找	.

然而，这个解释其实并不难找到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] .

It	is	simply	this	.
它	是	简单地	这	.

事情就是这样。

['mɪzəri] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'greɪdɪŋ] ,

Misery	and	poverty	are	so	absolutely	degrading	,
苦难	和	贫困	是	所以	绝对地	降级	,

苦难和贫困是如此令人丧失尊严，

[ænd; ənd]['eksərsaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pærəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] ['oʊvər][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][men] ,

and	exercise	such	a	paralysing	effect	over	the	nature	of	men	,
和	锻炼	这样的	一个	瘫痪	影响	超过	这	自然	的	男人	,

并对人类的本性产生如此强大的麻痹作用，

[ðæt] [noʊ] [klæs] [ɪz]['evər] ['riːəli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['sʌfərɪŋ] .

that	no	class	is	ever	really	conscious	of	its	own	suffering	.
那	不	班级	是	曾经	真的	有意识的	的	它是	自己的	痛苦	.

任何阶级都永远不会真正意识到自身的苦难。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ɪn'taɪərli]

They	have	to	be	told	of	it	by	other	people	,	and	they	often	entirely
他们	有	到	是	讲述	的	它	经过	其他	人们	,	和	他们	经常	完全

[ˌdɪsbɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

disbelieve	them	.
怀疑	他们	.

他们需要别人告诉他们这些事，而且往往完全不相信别人所说的话。

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

[wʌt] [ɪz] [sed] [baɪ] [greɪt] [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ə'genst] ['ædʒɪˌteɪtəz][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] .

What	is	said	by	great	employers	of	labour	against	agitators	is	unquestionably	true	.
什么	是	说	经过	伟大的	雇主	的	劳动	反对	搅拌器	是	毫无疑问	真的	.

那些大力支持劳工的雇主对煽动者所作的谴责，无疑是正确的。

['ædʒɪˌteɪtəz][ɑːr; ər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] , ['medlɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Agitators	are	a	set	of	interfering	,	meddling	people	,
搅拌器	是	一个	放	的	干扰	,	干预	人们	,

煽动者是指一群爱干涉、爱管闲事的人。

[huː] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrfɪktli] [kən'tentɪd] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

who	come	down	to	some	perfectly	contented	class	of	the	community	,
WHO	来	向下	到	一些	完美	满足	班级	的	这	社区	,

归根结底，他们是社会中某个非常满足的阶层。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

and	sow	the	seeds	of	discontent	amongst	them	.
和	母猪	这	种子	的	不满	在	他们	.

并在他们中间播下不满的种子。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['ædʒɪˌteɪtəz][ɑːr; ər][soʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

That	is	the	reason	why	agitators	are	so	absolutely	necessary	.
那	是	这	原因	为什么	搅拌器	是	所以	绝对地	必要的	.

这就是为什么煽动者如此必不可少的原因。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnkəm'pliːt] [steɪt] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [æd'væns] [tɔːrdz]

Without	them	,	in	our	incomplete	state	,	there	would	be	no	advance	towards
没有	他们	,	在	我们的	未完成	状态	,	那里	会	是	不	进步	向

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

civilisation	.
文明	.

如果没有它们，在我们这个不完整的国家里，文明就不会取得任何进步。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Slavery	was	put	down	in	America	,
奴隶制	曾是	放	向下	在	美国	,

美国废除了奴隶制。

[nɑːt][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['eni] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

not	in	consequence	of	any	action	on	the	part	of	the	slaves	,
不是	在	结果	的	任何	行动	在	这	部分	的	这	奴隶	,

并非由于奴隶的任何行为所致，

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['eni] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪər][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] .

or	even	any	express	desire	on	their	part	that	they	should	be	free	.
或者	甚至	任何	表达	欲望	在	他们的	部分	那	他们	应该	是	自由的	.

或者他们本人是否曾明确表达过想要获得自由的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] [ɪn'taɪərli] [θruː] [ðə; ði] ['groʊsli] [ɪ'liːg(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ædʒɪˌteɪtəz]

It	was	put	down	entirely	through	the	grossly	illegal	conduct	of	certain	agitators
它	曾是	放	向下	完全	通过	这	粗略地	非法的	执行	的	肯定	搅拌器

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

in	Boston	and	elsewhere	,
在	波士顿	和	别处	,

它完全是由于波士顿和其他地方某些煽动者的严重非法行为而被镇压的。

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [sleɪvz] [ðəm'selvz] , [nɔːr] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

who	were	not	slaves	themselves	,	nor	owners	of	slaves	,
WHO	是	不是	奴隶	他们自己	,	也不	所有者	的	奴隶	,

他们本身既不是奴隶，也不是奴隶主。

[nɔːr][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən] ['riːəli] .

nor	had	anything	to	do	with	the	question	really	.
也不	有	任何事物	到	做	和	这	问题	真的	.

其实也跟这个问题没什么关系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [huː] [set][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'laɪt] , [huː] [bɪ'gæn][ðə; ði]

It	was	,	undoubtedly	,	the	Abolitionists	who	set	the	torch	alight	,	who	began	the
它	曾是	,	无疑	,	这	废奴主义者	WHO	放	这	火炬	点燃	,	WHO	开始	这

[hoʊl] [θɪŋ] .

whole	thing	.
所有的	事物	.

毫无疑问，是废奴主义者点燃了这把火炬，开启了这一切。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə]

And	it	is	curious	to
和	它	是	好奇的	到

这很令人好奇

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

第13页

[noʊt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] , [nɑːt] ['mɪrli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns]

note	that	from	the	slaves	themselves	they	received	,	not	merely	very	little	assistance
笔记	那	从	这	奴隶	他们自己	他们	已收到	,	不是	仅仅	非常	小的	协助

,

,

,

请注意，他们从奴隶那里得到的帮助远不止一点点。

[bʌt; bət]['hɑːrdli]['eni] ['sɪmpəθi] ['iːv(ə)n] ;

but	hardly	any	sympathy	even	;
但	几乎	任何	同情	甚至	;

但几乎没有任何同情心；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] [sleɪvz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [friː] ,

and	when	at	the	close	of	the	war	the	slaves	found	themselves	free	,
和	什么时候	在	这	关闭	的	这	战争	这	奴隶	成立	他们自己	自由的	,

战争结束后，奴隶们发现自己获得了自由。

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'diːd] [soʊ] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [stɑːrv] ,

found	themselves	indeed	so	absolutely	free	that	they	were	free	to	starve	,
成立	他们自己	的确	所以	绝对地	自由的	那	他们	是	自由的	到	饿死	,

他们发现自己确实拥有绝对的自由，甚至自由到可以挨饿。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɪtərli] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

many	of	them	bitterly	regretted	the	new	state	of	things	.
许多	的	他们	苦涩地	后悔	这	新的	状态	的	事物	.

他们中的许多人对现状感到无比惋惜。

[tuː; tə][ðə; ði] ['θɪŋkər] ,

To	the	thinker	,
到	这	思想家	,

对思考者而言，

[ðə; ði][moʊst]['trædʒɪk][fækt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ðæt] [mə'riː]

the	most	tragic	fact	in	the	whole	of	the	French	Revolution	is	not	that	Marie
这	最多	悲惨	事实	在	这	所有的	的	这	法语	革命	是	不是	那	玛丽

[ˌæntwɑː'net][wʌz; wəz] [kɪld] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

Antoinette	was	killed	for	being	a	queen	,
安托瓦内特	曾是	被杀	为了	存在	一个	女王	,

法国大革命中最悲惨的事实并非玛丽·安托瓦内特因身为王后而被杀害，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːrvd] ['pez(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔ̃'deɪ] [ˌvɑːlən'terəli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər]

but	that	the	starved	peasant	of	the	Vendée	voluntarily	went	out	to	die	for
但	那	这	饥饿	农民	的	这	旺代	自愿	去	出去	到	死	为了

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [kɔːz] [ʌv; əv] ['fjuːdəlɪzəm] .

the	hideous	cause	of	feudalism	.
这	可怕	原因	的	封建	.

但旺代地区的饥饿农民却自愿为封建制度这种可怕的事业而死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] , [ðen] , [ðæt] [noʊ] [əˌθɔːrə'teriən] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪl] [duː] .

It	is	clear	,	then	,	that	no	Authoritarian	Socialism	will	do	.
它	是	清除	,	然后	,	那	不	专制主义	社会主义	将要	做	.

由此可见，任何形式的威权社会主义都是行不通的。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [liːd]

For	while	under	the	present	system	a	very	large	number	of	people	can	lead
为了	尽管	在下面	这	展示	系统	一个	非常	大的	数字	的	人们	能	带领

[laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

lives	of	a	certain	amount	of	freedom	and	expression	and	happiness	,
生活	的	一个	肯定	数量	的	自由	和	表达	和	幸福	,

虽然在现行制度下，绝大多数人可以过上一定程度的自由、表达和幸福的生活，

['ʌndər] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] - ['bærək] ['sɪstəm] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['tɪrəni] ,

under	an	industrial	-	barrack	system	,	or	a	system	of	economic	tyranny	,
在下面	一个	工业的	-	营房	系统	,	或者	一个	系统	的	经济的	暴政	,

在工业营房制度或经济暴政制度下，

['noʊbɑːdi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] ['friːdəm]

nobody	would	be	able	to	have	any	such	freedom
无人	会	是	有能力的	到	有	任何	这样的	自由

任何人都不可能拥有这样的自由。

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

完全没有。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

It	is	to	be	regretted	that	a	portion	of	our	community	should	be
它	是	到	是	后悔	那	一个	部分	的	我们的	社区	应该	是

['præktɪkli] [ɪn] ['sleɪvəri] ,

practically	in	slavery	,
几乎	在	奴隶制	,

令人遗憾的是，我们社区的一部分人实际上处于奴隶状态。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [baɪ] [en'sleɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kə'mjuːnəti] [ɪz]

but	to	propose	to	solve	the	problem	by	enslaving	the	entire	community	is
但	到	提出	到	解决	这	问题	经过	奴役	这	全部的	社区	是

['tʃaɪldɪʃ] .

childish	.
幼稚	.

但提出通过奴役整个社区来解决问题的想法是幼稚的。

['evri] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [kwaɪt] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] .

Every	man	must	be	left	quite	free	to	choose	his	own	work	.
每一个	男人	必须	是	左边	相当	自由的	到	选择	他的	自己的	工作	.

每个人都应该有充分的自由去选择自己的工作。

[noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

No	form	of	compulsion	must	be	exercised	over	him	.
不	形式	的	强迫症	必须	是	锻炼	超过	他	.

不得对他施加任何形式的强迫。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] ,

If	there	is	,	his	work	will	not	be	good	for	him	,	will	not	be	good	in	itself	,
如果	那里	是	,	他的	工作	将要	不是	是	好的	为了	他	,	将要	不是	是	好的	在	本身	,

如果真有这种情况，他的工作对他自己不利，工作本身也不好。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

and	will	not	be	good	for	others	.
和	将要	不是	是	好的	为了	其他的	.

而且对他人不利。

[ænd; ənd][baɪ][wɜːrk][aɪ] ['sɪmpli] [miːn] [æk'tɪvəti][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

And	by	work	I	simply	mean	activity	of	any	kind	.
和	经过	工作	我	简单地	意思是	活动	的	任何	种类	.

我所说的工作，仅仅是指任何形式的活动。

[aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['soʊʃəlɪst] , ['naʊədeɪz] ,

I	hardly	think	that	any	Socialist	,	nowadays	,
我	几乎	思考	那	任何	社会主义	,	如今	,

我几乎不认为如今还有哪个社会主义者会这样想。

[wʊd] ['sɪriəsli] [prə'poʊz] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'spektər] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [haʊs]

would	seriously	propose	that	an	inspector	should	call	every	morning	at	each	house
会	严重地	提出	那	一个	检查员	应该	称呼	每一个	早晨	在	每个	房子

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd][dɪd]['mænjuəl] ['leɪbər] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz] .

to	see	that	each	citizen	rose	up	and	did	manual	labour	for	eight	hours	.
到	看	那	每个	公民	玫瑰	向上	和	做过	手动的	劳动	为了	八	小时	.

我会认真建议，每天早上应该派一名检查员到每家每户检查，看看每个公民是否都起床并进行了八小时的体力劳动。

[hjuː'mænəti][hæz; həz][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər]

Humanity	has	got	beyond	that	stage	,	and	reserves	such	a	form	of	life	for
人类	有	得到	超过	那	阶段	,	和	储备	这样的	一个	形式	的	生活	为了

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] ,

the	people	whom	,
这	人们	谁	,

人类已经超越了那个阶段，并将这种生活方式保留给那些……的人。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːrbɪtreri] ['mænər] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃuːziz] [tuː; tə][kɔːl]['krɪmənəlz] .

in	a	very	arbitrary	manner	,	it	chooses	to	call	criminals	.
在	一个	非常	随意的	方式	,	它	选择	到	称呼	罪犯	.

它以非常随意的方式选择将罪犯传唤。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [vjuːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs]

But	I	confess	that	many	of	the	socialistic	views	that	I	have	come	across
但	我	承认	那	许多	的	这	社会主义	浏览	那	我	有	来	穿过

但我承认，我接触过的许多社会主义观点……

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv]['æktʃuəl]

seem	to	me	to	be	tainted	with	ideas	of	authority	,	if	not	of	actual
似乎	到	我	到	是	受污染的	和	想法	的	权威	,	如果	不是	的	实际的

[kəm'pʌlʃ(ə)n] .

compulsion	.
强迫症	.

在我看来，这些做法似乎带有权威主义色彩，甚至带有强制主义色彩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Of	**course**	**,**	**authority**	**and**	**compulsion**	**are**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
的	课程	,	权威	和	强迫症	是	出去	的	这	问题	.

当然，强制和胁迫是绝对不可能的。

[ɔːl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] ['vɑːlənteri] .

All	**association**	**must**	**be**	**quite**	**voluntary**	**.**
全部	协会	必须	是	相当	自愿	.

所有结社行为都必须完全出于自愿。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn] ['vɑːlənteri] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [mæn] [ɪz] [faɪn] .

It	**is**	**only**	**in**	**voluntary**	**associations**	**that**	**man**	**is**	**fine**	**.**
它	是	仅有的	在	自愿	协会	那	男人	是	美好的	.

只有在自愿结社的群体中，人类才能安居乐业。

[bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [haʊ] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,

But	**it**	**may**	**be**	**asked**	**how**	**Individualism**	**,**
但	它	可能	是	问	如何	个人主义	,

但人们可能会问，个人主义如何……

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

which	**is**	**now**	**more**	**or**	**less**	**dependent**	**on**	**the**	**existence**	**of**	**private**	**property**	**for**	**its**	**development**	**,**
哪个	是	现在	更多的	或者	较少的	依赖	在	这	存在	的	私人的	财产	为了	它是	发展	,

如今，它的发展或多或少依赖于私有财产的存在。

[wɪl] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [,æbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .

will	**benefit**	**by**	**the**	**abolition**	**of**	**such**	**private**	**property**	**.**
将要	益处	经过	这	废除	的	这样的	私人的	财产	.

废除私有财产将使这些人受益。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	**answer**	**is**	**very**	**simple**	**.**
这	回答	是	非常	简单的	.

答案很简单。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] , ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

It	**is**	**true**	**that**	**,**	**under**	**existing**	**conditions**	**,**
它	是	真的	那	,	在下面	现存的	状况	,

确实，在现有条件下，

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] ['praɪvət] [miːnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['baɪrən] ,

a	**few**	**men**	**who**	**have**	**had**	**private**	**means**	**of**	**their**	**own**	**,**	**such**	**as**	**Byron**	**,**
一个	很少	男人	WHO	有	有	私人的	方法	的	他们的	自己的	,	这样的	作为	拜伦	,

少数拥有私人财富的人，例如拜伦，

['ʃeli] , ['braʊnɪŋ] , ['vɪktər] ['hjuːgəu] , [,boʊdə'lɛr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Shelley	**,**	**Browning**	**,**	**Victor**	**Hugo**	**,**	**Baudelaire**	**,**	**and**	**others**	**,**
雪莱	,	勃朗宁	,	胜利者	雨果	,	波德莱尔	,	和	其他的	,

雪莱、勃朗宁、维克多·雨果、波德莱尔等人

[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðer; ðər] [,pɜːrsə'nælәti] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kəm'pliːtli] .

have	**been**	**able**	**to**	**realise**	**their**	**personality**	**more**	**or**	**less**	**completely**	**.**
有	到过	有能力的	到	意识到	他们的	性格	更多的	或者	较少的	完全地	.

已经能够或多或少地完全认识到自己的个性。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ['evər] [dɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['deɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['haɪər] .

Not	**one**	**of**	**these**	**men**	**ever**	**did**	**a**	**single**	**day's**	**work**	**for**	**hire**	**.**
不是	一	的	这些	男人	曾经	做过	一个	单身的	天	工作	为了	聘请	.

这些人中没有一个曾经做过一天受雇的工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] .

They	were	relieved	from	poverty	.
他们	是	松了口气	从	贫困	.

他们摆脱了贫困。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] .

They	had	an	immense	advantage	.
他们	有	一个	巨大	优势	.

他们拥有巨大的优势。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]

The	question	is	whether	it	would	be	for	the	good	of	Individualism
这	问题	是	无论	它	会	是	为了	这	好的	的	个人主义

问题在于，这是否有利于个人主义。

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .

that	such	an	advantage	should	be	taken	away	.
那	这样的	一个	优势	应该	是	已采取	离开	.

这样的优势应该被剥夺。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

Let	us	suppose	that	it	is	taken	away	.
让	我们	认为	那	它	是	已采取	离开	.

假设它被拿走了。

[wʌt] ['hæpənz] [ðen] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ?

What	happens	then	to	Individualism	?
什么	发生	然后	到	个人主义	?

那么个人主义将会如何发展?

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt] ?

How	will	it	benefit	?
如何	将要	它	益处	?

它能从中获得什么好处?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['benɪfɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	will	benefit	in	this	way	.
它	将要	益处	在	这	方式	.

这样一来，它将受益。

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] [biː; bi][fɑːr]['friːə(r)] , [fɑːr]['faɪnər] ,

Under	the	new	conditions	Individualism	will	be	far	freer	,	far	finer	,
在下面	这	新的	状况	个人主义	将要	是	远的	更自由	,	远的	更精细	,

在新条件下，个人主义将更加自由，更加完善。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

and	far	more	intensified	than	it	is	now	.
和	远的	更多的	加强	比	它	是	现在	.

而且比现在的情况要严重得多。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] - ['riəlaizd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv] [sʌtʃ]

I	am	not	talking	of	the	great	imaginatively	-	realised	Individualism	of	such
我	是	不是	说	的	这	伟大的	富有想象力	-	意识到	个人主义	的	这样的

['poʊəts][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

poets	as	I	have	mentioned	,
诗人	作为	我	有	提及	,

我指的并非我所提到的那些诗人身上那种极富想象力的个人主义，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æktʃuəl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['leɪt(ə)nt][ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn][mæn'kaɪnd]

but	of	the	great	actual	Individualism	latent	and	potential	in	mankind
但	的	这	伟大的	实际的	个人主义	潜	和	潜在的	在	人类

['dʒen(ə)rəli] .

generally	.
一般来说	.

但这关乎人类普遍存在的巨大个人主义的潜在力量。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪvət] ['prɑːpərti] [hæz; həz] ['riːəli] [hɑːmd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,

For	the	recognition	of	private	property	has	really	harmed	Individualism	,
为了	这	认出	的	私人的	财产	有	真的	受到伤害	个人主义	,

[ænd; ənd][əb'skjuəd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	obscured	it	,
和	模糊不清	它	,

因为对私有财产的承认实际上损害了个人主义，并使其变得模糊不清。

[baɪ] [kən'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [pə'zesiz] .

by	confusing	a	man	with	what	he	possesses	.
经过	令人困惑	一个	男人	和	什么	他	拥有	.

通过混淆一个人与他所拥有的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][led][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ɪn'taɪərli] [ə'streɪ] .

It	has	led	Individualism	entirely	astray	.
它	有	引领	个人主义	完全	误入歧途	.

它彻底误导了个人主义。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [geɪn][nɑːt] [groʊθ] [ɪts][eɪm] .

It	has	made	gain	not	growth	its	aim	.
它	有	制成	获得	不是	生长	它是	目的	.

它以获利而非增长为目标。

[soʊ] [ðæt] [mæn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ,

So	that	man	thought	that	the	important	thing	was	to	have	,
所以	那	男人	想法	那	这	重要的	事物	曾是	到	有	,

所以那个人认为重要的是拥有，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .

and	did	not	know	that	the	important	thing	is	to	be	.
和	做过	不是	知道	那	这	重要的	事物	是	到	是	.

并且不知道，重要的是存在。

[ðə; ði] [truː] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn][laɪz] , [nɑːt][ɪn] [wʌt] [mæn][hæz; həz] , [bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [mæn][ɪz] .

The	true	perfection	of	man	lies	,	not	in	what	man	has	,	but	in	what	man	is	.
这	真的	完美	的	男人	谎言	,	不是	在	什么	男人	有	,	但	在	什么	男人	是	.

人的真正完美不在于他拥有什么，而在于他是什么样的人。

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

['praɪvət] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [krʌʃt] [truː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ænd; ənd][set] [ʌp][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]

Private	property	has	crushed	true	Individualism	,	and	set	up	an	Individualism
私人的	财产	有	碎	真的	个人主义	,	和	放	向上	一个	个人主义

[ðæt] [ɪz] [fɔːls] .

that	is	false	.
那	是	错误的	.

私有财产扼杀了真正的个人主义，建立了一种虚假的个人主义。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'bɑːd] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ]
It **has** **debarred** **one** **part** **of** **the** **community** **from** **being** **individual** **by**
它 有 被禁止 一 部分 的 这 社区 从 存在 个人 经过
['stɑːrvɪŋ] [ðem; ðəm] .
starving **them** **.**
饥饿 他们 .

它通过饿死一部分人，剥夺了他们作为个体的权利。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'bɑːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ]
It **has** **debarred** **the** **other** **part** **of** **the** **community** **from** **being** **individual** **by**
它 有 被禁止 这 其他 部分 的 这 社区 从 存在 个人 经过
['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd] ,
putting **them** **on** **the** **wrong** **road** **,**
推杆 他们 在 这 错误的 路 ,

它剥夺了社区另一部分人保持个性的权利，把他们引入了错误的道路。

[ænd; ənd] [en'kʌmbərɪŋ] [ðem; ðəm] .
and **encumbering** **them** **.**
和 负担 他们 .

并给他们造成负担。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[soʊ] [kəm'pliːtli] [hæz; həz]['mænz][ˌpɜːrsə'næləti] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [ðæt] [ðə; ði]
so **completely** **has** **man's** **personality** **been** **absorbed** **by** **his** **possessions** **that** **the**
所以 完全地 有 男人的 性格 到过 吸收 经过 他的 财产 那 这
['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ə; eɪ]['mænz] ['prɑːpərti] [wɪð; wɪθ][fɑːr] [mɔːr]
English **law** **has** **always** **treated** **offences** **against** **a** **man's** **property** **with** **far** **more**
英语 法律 有 总是 治疗 罪行 反对 一个 男人的 财产 和 远的 更多的
[sɪ'verəti] [ðæn; ðən] [ə'fensɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,
severity **than** **offences** **against** **his** **person** **,**
严重性 比 罪行 反对 他的 人 ,

人的个性已经完全被他的财产所吞噬，以至于英国法律历来对侵犯人身财产的罪行比对侵犯人身的罪行更为严厉。

[ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['sɪtɪzənʃɪp] .
and **property** **is** **still** **the** **test** **of** **complete** **citizenship** **.**
和 财产 是 仍然 这 测试 的 完全的 国籍 .

财产仍然是衡量公民是否完全合格的标准。

[ðə; ði] ['ɪndəstri] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] .
The **industry** **necessary** **for** **the** **making** **money** **is** **also** **very** **demoralising** **.**
这 行业 必要的 为了 这 制作 钱 是 还 非常 令人沮丧的 .

赚钱所需的行业本身也非常令人沮丧。

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [laɪk]['aʊərz] , [wer] ['prɑːpərti] [kən'fəːz] [ɪ'mens] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
In **a** **community** **like** **ours** **,** **where** **property** **confers** **immense** **distinction** **,** **social** **position** **,**
在 一个 社区 喜欢 我们的 , 在哪里 财产 授予 巨大 区别 , 社会的 位置 ,
['ɑːnər] ,
honour **,**
荣誉 ,

在我们这样的社区里，财产赋予人极大的身份、社会地位和荣誉，

[rɪ'spekt] , ['taɪtəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [mæn] , ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli]
respect **,** **titles** **,** **and** **other** **pleasant** **things** **of** **the** **kind** **,** **man** **,** **being** **naturally**
尊重 , 标题 , 和 其他 令人愉快的 事物 的 这 种类 , 男人 , 存在 自然
[æm'bɪʃəs] ,
ambitious **,**
雄心勃勃 ,

尊重、头衔以及其他类似的令人愉悦的事物，对于天性雄心勃勃的人来说，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][eɪm][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ðɪs] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][goʊz][ɑːn] ['wɪrəli] [ænd; ənd]

makes	it	his	aim	to	accumulate	this	property	,	and	goes	on	wearily	and
制作	它	他的	目的	到	积累	这	财产	,	和	去	在	疲劳	和

['tiːdiəsli]

tediously
乏味地

他立志要积累这笔财产，并为此不懈努力，令人疲惫不堪。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

[əˈkjuːmjuleit] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]['wɒnts] , [ɔːr][kæn; kən]

accumulating	it	long	after	he	has	got	far	more	than	he	wants	,	or	can
累积	它	长的	后	他	有	得到	远的	更多的	比	他	想要	,	或者	能

[juːz] ,

use	,
使用	,

即使他拥有的财富远远超过他想要或能够使用的数量，他仍然继续积累财富。

[ɔːr][ɪnˈdʒɔɪ] , [ɔːr][pərˈhæps]['iːv(ə)n] [noʊ] [ʌv; əv] .

or	enjoy	,	or	perhaps	even	know	of	.
或者	享受	,	或者	也许	甚至	知道	的	.

或者喜欢，甚至可能听说过。

[mæn] [wɪl] [kɪl] [hɪm'self] [baɪ][ˌoʊvər'wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] ['riːəli] ,

Man	will	kill	himself	by	overwork	in	order	to	secure	property	,	and	really	,
男人	将要	杀	他自己	经过	过度劳累	在	命令	到	安全的	财产	,	和	真的	,

人为了获得财产，会因过度劳累而丧命，这真的.....

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ðæt] ['prɑːpərti] [brɪŋz] , [wʌn][ɪz]['hɑːrdli] [sərˈpraɪzd] .

considering	the	enormous	advantages	that	property	brings	,	one	is	hardly	surprised	.
考虑	这	巨大的	优势	那	财产	带来	,	一	是	几乎	惊讶	.

考虑到房产带来的巨大优势，这一点也就不难理解了。

[wʌnz] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [sə'saɪəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs] [ðæt] [mæn][hæz; həz]

One's	regret	is	that	society	should	be	constructed	on	such	a	basis	that	man	has
一个人的	后悔	是	那	社会	应该	是	建造	在	这样的	一个	基础	那	男人	有

[bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gruːv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kænɑːt] ['friːli] [dɪ'veləp] [wʌt] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] ,

been	forced	into	a	groove	in	which	he	cannot	freely	develop	what	is	wonderful	,
到过	强制	进入	一个	槽	在	哪个	他	不能	自由	发展	什么	是	精彩的	,

令人遗憾的是，社会的构建方式使得人类被迫陷入一种无法自由发展美好事物的窠臼。

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn][hɪm; ɪm] — [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][fækt] ,

and	fascinating	,	and	delightful	in	him	—	in	which	,	in	fact	,
和	迷人	,	和	愉快	在	他	—	在	哪个	,	在	事实	,

而且他身上有很多迷人、令人愉悦的特质——事实上，

[hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [truː] ['pleʒər] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

he	misses	the	true	pleasure	and	joy	of	living	.
他	错过	这	真的	乐趣	和	喜悦	的	活的	.

他错过了生活的真正乐趣和喜悦。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] , ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['veri] [ˌɪnsɪ'kjʊr] .

He	is	also	,	under	existing	conditions	,	very	insecure	.
他	是	还	,	在下面	现存的	状况	,	非常	不安全	.

在现有条件下，他也非常没有安全感。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməsli] ['welθi] ['mɜ:rtʃənt] [meɪ] [bi:; bi] — ['ɔ:f(ə)n][ɪz] — [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv]

An	enormously	wealthy	merchant	may	be	—	often	is	—	at	every	moment	of
一个	非常	富裕	商人	可能	是	一	经常	是	一	在	每一个	片刻	的

[hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ʌndər][hɪz; ɪz][kən'troʊl] .

his	life	at	the	mercy	of	things	that	are	not	under	his	control	.
他的	生活	在	这	怜悯	的	事物	那	是	不是	在下面	他的	控制	.

一个极其富有的商人，一生中的每一刻都可能——而且往往确实——受制于他无法控制的事情。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [æn; ən]['ekstrə] [pɔɪnt] [ɔ:r][soʊ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['weðər] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪz] ,

If	the	wind	blows	an	extra	point	or	so	,	or	the	weather	suddenly	changes	,
如果	这	风	打击	一个	额外的	观点	或者	所以	,	或者	这	天气	突然	变化	,

如果风力再大一点，或者天气突然变化，

[ɔ:r][sʌm; səm]['trɪviəl] [θɪŋ] ['hæpənz] , [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [meɪ] [goʊ] [daʊn] , [hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [goʊ] [rɔ:ŋ] ,

or	some	trivial	thing	happens	,	his	ship	may	go	down	,	his	speculations	may	go	wrong	,
或者	一些	琐碎的	事物	发生	,	他的	船	可能	去	向下	,	他的	猜测	可能	去	错误的	,

或者发生一些微不足道的事情，他的船可能会沉没，他的推测可能会出错。

[ænd; ənd][hi:; hi][faindz][hɪm'self][ə; eɪ] [pʊr]

and	he	finds	himself	a	poor
和	他	发现	他自己	一个	贫穷的

他发现自己很穷

[pi:] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

[mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [gɔ:n] .

man	,	with	his	social	position	quite	gone	.
男人	,	和	他的	社会的	位置	相当	已消失	.

社会地位彻底丧失的人。

[naʊ] , ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hɑ:rm][ə; eɪ][mæn] [ɪk'sept] [hɪm'self] .

Now	,	nothing	should	be	able	to	harm	a	man	except	himself	.
现在	,	没有什么	应该	是	有能力的	到	伤害	一个	男人	除了	他自己	.

现在，除了他自己之外，没有任何东西能够伤害他。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɑ:b][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔ:l] .

Nothing	should	be	able	to	rob	a	man	at	all	.
没有什么	应该	是	有能力的	到	抢	一个	男人	在	全部	.

任何东西都不应该能够抢劫一个男人。

[wʌt] [ə; eɪ][mæn] ['ri:əli] [hæz; həz] , [ɪz] [wʌt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] .

What	a	man	really	has	,	is	what	is	in	him	.
什么	一个	男人	真的	有	,	是	什么	是	在	他	.

一个人真正拥有的，是他内心所拥有的。

[wʌt] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

What	is	outside	of	him	should	be	a	matter	of	no	importance	.
什么	是	外部	的	他	应该	是	一个	事情	的	不	重要性	.

他之外的事情对他来说应该无关紧要。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] , [ðen] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tru:] , ['bju:tɪf(ə)l] , ['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

With	the	abolition	of	private	property	,	then	,	we	shall	have	true	,	beautiful	,	healthy	Individualism	.
和	这	废除	的	私人的	财产	,	然后	,	我们	将	有	真的	,	美丽的	,	健康	个人主义	.

废除私有财产之后，我们就能拥有真正美好健康的个人主义。

['noʊbɑːdi] [wɪl] [weɪst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [əˈkjuːmjuleit] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmblz] [fɔːr; fər] [θɪŋz] .

Nobody	**will**	**waste**	**his**	**life**	**in**	**accumulating**	**things**	**,**	**and**	**the**	**symbols**	**for**	**things**	**.**
无人	将要	浪费	他的	生活	在	累积	事物	,	和	这	符号	为了	事物	.

没有人会把生命浪费在积累物质和物质的象征物上。

[wʌn] [wɪl] [lɪv; laɪv] .

One	**will**	**live**	**.**
一	将要	居住	.

一人会活下来。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][ðə; ði]['rɛrəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

To	**live**	**is**	**the**	**rarest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**.**
到	居住	是	这	最稀有	事物	在	这	世界	.

活着是世上最珍贵的事。

[moʊst]['piːp(ə)l][ɪgˈzɪst] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

Most	**people**	**exist**	**,**	**that**	**is**	**all**	**.**
最多	人们	存在	,	那	是	全部	.

大多数人只是存在而已。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	**is**	**a**	**question**	**whether**	**we**	**have**	**ever**	**seen**	**the**	**full**	**expression**	**of**	**a**
它	是	一个	问题	无论	我们	有	曾经	已见	这	满的	表达	的	一个

[ˌpɜːrsəˈnæləti] ,

personality	**,**
性格	,

这是一个我们是否真正见过一个人性格完全展现出来的问题。

[ɪkˈsept] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [pleɪn] [ʌv; əv][ɑːrt] .

except	**on**	**the**	**imaginative**	**plane**	**of**	**art**	**.**
除了	在	这	富有想象力的	飞机	的	艺术	.

除了在艺术的想象层面之外。

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wiː; wi]['nevər][hæv; həv] .

In	**action**	**,**	**we**	**never**	**have**	**.**
在	行动	,	我们	绝不	有	.

在行动中，我们从未这样做过。

['sizər] , [sez] ['mɔmzən] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][mæn] .

Cæsar	**,**	**says**	**Mommsen**	**,**	**was**	**the**	**complete**	**and**	**perfect**	**man**	**.**
凯撒	,	说道	莫姆森	,	曾是	这	完全的	和	完美的	男人	.

莫姆森说，凯撒是完美无缺的人。

[bʌt; bət] [haʊ] ['trædʒɪkli] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [wʌz; wəz] ['sizər] !

But	**how**	**tragically**	**insecure**	**was**	**Cæsar**	**!**
但	如何	悲剧的是	不安全	曾是	凯撒	!

但凯撒是多么缺乏安全感啊！

[wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['eksərsaɪzɪz] [əˈθɔːrəti] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ri'zists]

Wherever	**there**	**is**	**a**	**man**	**who**	**exercises**	**authority**	**,**	**there**	**is**	**a**	**man**	**who**	**resists**
无论	那里	是	一个	男人	WHO	练习	权威	,	那里	是	一个	男人	WHO	抵抗

[əˈθɔːrəti] .

authority	**.**
权威	.

哪里有行使权威的人，哪里就会有反抗权威的人。

['sizər] [wʌz; wəz]['veri] ['pɜːrfɪkt] ,

Cæsar	**was**	**very**	**perfect**	**,**
凯撒	曾是	非常	完美的	,

凯撒非常完美，

第20页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pərˈfekʃ(ə)n] ['trævld] [baɪ][tuː]['deɪndʒərəs][ə; eɪ][roʊd] .
but his perfection travelled by too dangerous a road .
但 他的 完美 旅行 经过 也 危险的 一个 路 .

但他追求完美的道路太过危险。

['mɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][mæn] , [sez] ['riːnən] .
Marcus Aurelius was the perfect man , says Renan .
马库斯 奥勒留 曾是 这 完美的 男人 , 说道 雷南 .

雷南说，马可·奥勒留是完美的人。

[jes] ; [ðə; ði] [greɪt] ['empərər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][mæn] .
Yes ; the great emperor was a perfect man .
是的 ; 这 伟大的 皇帝 曾是 一个 完美的 男人 .

是的，这位伟大的皇帝是一位完美的人。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] ['endləs] [kleɪmz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] !
But how intolerable were the endless claims upon him !
但 如何 无法容忍 是 这 无尽的 索赔 之上 他 !

但是，他所遭受的无休止的索取是多么令人难以忍受啊!

[hiː; hi] ['stægərd] ['ʌndər][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
He staggered under the burden of the empire .
他 交错 在下面 这 负担 的 这 帝国 .

他被帝国的重担压得步履蹒跚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [haʊ] [ɪnˈædɪkwət] [wʌn][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðæt]
He was conscious how inadequate one man was to bear the weight of that
['taɪtn][ænd; ənd] [tuː] [væst][ɔːrb] .
Titan and too vast orb .
泰坦 和 也 广阔的 球体 .

他意识到一个人根本无法承受那个泰坦巨人和那颗巨大星球的重量。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][mæn][ɪz][wʌn] [huː] [diˈveləps] ['ʌndər]['pɜːrfɪkt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ;
What I mean by a perfect man is one who develops under perfect conditions ;
什么 我 意思是 经过 一个 完美的 男人 是 一 WHO 发展 在下面 完美的 状况 ;

我所说的完美之人，是指在完美条件下成长起来的人;

[wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt] ['wuːndɪd] , [ɔːr] ['wɜːrid] [ɔːr] [meɪmd] , [ɔːr][ɪn]['deɪndʒər] .
one who is not wounded , or worried or maimed , or in danger .
一 WHO 是 不是 受伤 , 或者 担心 或者 残废 , 或者 在 危险 .

一个没有受伤、没有担忧、没有残疾、没有处于危险之中的人。

[moʊst] [ˌpɝːsəˈnælɪtiːz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['reblz; rɪˈbel] .
Most personalities have been obliged to be rebels .
最多 个性 有 到过 有义务 到 是 叛军 .

大多数人生来就被迫成为叛逆者。

[hæf][ðer; ðər] [streŋθ] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd][ɪn]['frɪkʃ(ə)n] .
Half their strength has been wasted in friction .
一半 他们的 力量 有 到过 浪费 在 摩擦 .

他们一半的力量都浪费在了摩擦上。

['baɪrənz][ˌpɜːrsə'næləti] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz] ['terəbli] ['weɪstɪd][ɪn][ɪts]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Byron's	**personality**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**was**	**terribly**	**wasted**	**in**	**its**	**battle**	**with**	**the**
拜伦的	性格	,	为了	实例	,	曾是	可怕	浪费	在	它是	战斗	和	这

[stuː'pɪdəti] ,

stupidity	**,**
愚蠢	,

例如，拜伦的个性在与愚蠢的斗争中被严重浪费了。

[ænd; ənd][hɪ'pɑːkrəsi] , [ænd; ənd] ['fɪlɪstɪnɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	**hypocrisy**	**,**	**and**	**Philistinism**	**of**	**the**	**English**	**.**
和	虚伪	,	和	庸俗主义	的	这	英语	.

还有英国人的虚伪和庸俗。

[sʌtʃ] ['bætlz] [duː][nɑːt]['ɔːlweɪz][ɪn'tensɪfaɪ] [streŋθ] : [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ɪg'zædʒəreɪt] ['wiːknəs] .

Such	**battles**	**do**	**not**	**always**	**intensify**	**strength**	**:**	**they**	**often**	**exaggerate**	**weakness**	**.**
这样的	战斗	做	不是	总是	强化	力量	:	他们	经常	夸大	弱点	.

这样的战斗并不总是能增强实力：它们往往会放大弱点。

['baɪrən][wʌz; wəz]['nevər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

Byron	**was**	**never**	**able**	**to**	**give**	**us**	**what**	**he**	**might**	**have**	**given**	**us**	**.**
拜伦	曾是	绝不	有能力的	到	给	我们	什么	他	可能	有	给定	我们	.

拜伦始终没能给我们他本可以给我们的东西。

['ʃeli] [ɪ'skeɪpt] ['betər] .

Shelley	**escaped**	**better**	**.**
雪莱	逃脱	更好的	.

雪莱逃脱得更好。

[laɪk] ['baɪrən] , [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv]

Like	**Byron**	**,**	**he**	**got**	**out**	**of**
喜欢	拜伦	,	他	得到	出去	的

和拜伦一样，他也摆脱了困境。

[piː] . -

p	**.**	**21**
p	.	-

第21页

['ɪŋglənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

England	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
英格兰	作为	很快	作为	可能的	.

尽快送往英格兰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] .

But	**he**	**was**	**not**	**so**	**well**	**known**	**.**
但	他	曾是	不是	所以	出色地	已知	.

但他并不广为人知。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][hæd; həd]['eni][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz]

If	**the**	**English**	**had**	**had**	**any**	**idea**	**of**	**what**	**a**	**great**	**poet**	**he**	**really**	**was**
如果	这	英语	有	有	任何	主意	的	什么	一个	伟大的	诗人	他	真的	曾是

,

,

,

如果英国人当时知道他是一位多么伟大的诗人，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən][ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] ,

they	**would**	**have**	**fallen**	**on**	**him**	**with**	**tooth**	**and**	**nail**	**,**
他们	会	有	倒下	在	他	和	齿	和	指甲	,

他们会不惜一切代价攻击他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

and	made	his	life	as	unbearable	to	him	as	they	possibly	could	.
和	制成	他的	生活	作为	难以忍受	到	他	作为	他们	可能	可以	.

他们竭尽所能让他的生活变得无比痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi]

But	he	was	not	a	remarkable	figure	in	society	,	and	consequently	he
但	他	曾是	不是	一个	卓越	数字	在	社会	,	和	最后	他

[ɪ'skeɪpt] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] .

escaped	,	to	a	certain	degree	.
逃脱	,	到	一个	肯定	程度	.

但他并不是社会上的杰出人物，因此在某种程度上逃脱了惩罚。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['ʃeli] [ðə; ðɪ][noʊt][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [strɔːŋ] .

Still	,	even	in	Shelley	the	note	of	rebellion	is	sometimes	too	strong	.
仍然	,	甚至	在	雪莱	这	笔记	的	叛乱	是	有时	也	强的	.

然而，即使在雪莱的作品中，反叛的意味有时也过于强烈。

[ðə; ðɪ][noʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrfɪkt][ˌpɜːrsə'næləti][ɪz][nɑːt] [rɪ'beljən] , [bʌt; bət] [piːs] .

The	note	of	the	perfect	personality	is	not	rebellion	,	but	peace	.
这	笔记	的	这	完美的	性格	是	不是	叛乱	,	但	和平	.

完美人格的标志不是叛逆，而是和平。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] — [ðə; ðɪ] [truː] [ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][mæn] — [wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	will	be	a	marvellous	thing	—	the	true	personality	of	man	—	when	we	see	it	.
它	将要	是	一个	奇妙	事物	—	这	真的	性格	的	男人	—	什么时候	我们	看	它	.

当我们看到人类的真实人格时，那将是一件奇妙的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['sɪmpli] , ['flauəlaik] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [triː] [grəuz] .

It	will	grow	naturally	and	simply	,	flowerlike	,	or	as	a	tree	grows	.
它	将要	生长	自然	和	简单地	,	像花一样	,	或者	作为	一个	树	生长	.

它会像花朵一样自然而然地生长，或者像树木一样生长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət]['dɪskɔːrd] .

It	will	not	be	at	discord	.
它	将要	不是	是	在	Discord	.

不会在Discord上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər]['ɑːrgjuː][ɔːr][dɪ'spjuːt] .

It	will	never	argue	or	dispute	.
它	将要	绝不	争论	或者	争议	.

它从不争辩或辩论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [pruːv] [θɪŋz] .

It	will	not	prove	things	.
它	将要	不是	证明	事物	.

这并不能证明什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] ['evriθɪŋ] .

It	will	know	everything	.
它	将要	知道	一切	.

它将无所不知。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['bɪzi] [ɪt'self] [ə'baʊt] ['nɑːlɪdʒ] .

And	yet	it	will	not	busy	itself	about	knowledge	.
和	然而	它	将要	不是	忙碌的	本身	关于	知识	.

然而，它却不会专注于知识。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['wɪzdəm] .

It	will	have	wisdom	.
它	将要	有	智慧	.

它将拥有智慧。

[ɪts] ['vælju:] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] .

Its	value	will	not	be	measured	by	material	things	.
它是	价值	将要	不是	是	测量	经过	材料	事物	.

它的价值不能用物质来衡量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

It	will	have	nothing	.
它	将要	有	没有什么	.

它什么都没有。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [wət'evər]

And	yet	it	will	have	everything	,	and	whatever
和	然而	它	将要	有	一切	,	和	任何

然而，它将拥有一切，以及任何

[piː] . -

p	.	22
p	.	-

第22页

[wʌn] [teɪks] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] , [soʊ] [rɪtʃ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] .

one	takes	from	it	,	it	will	still	have	,	so	rich	will	it	be	.
一	需要	从	它	,	它	将要	仍然	有	,	所以	富有的	将要	它	是	.

即使从中取走一些东西，它仍然会保留，因为它会非常丰富。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ɔːr] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ɪt'self] .

It	will	not	be	always	meddling	with	others	,	or	asking	them	to	be	like	itself	.
它	将要	不是	是	总是	干预	和	其他的	,	或者	问	他们	到	是	喜欢	本身	.

它不会总是干涉他人，也不会总是要求他人变得和它一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

It	will	love	them	because	they	will	be	different	.
它	将要	爱	他们	因为	他们	将要	是	不同的	.

它会喜欢他们，因为他们与众不同。

[ænd; ənd] [jet] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ɔːl] ,

And	yet	while	it	will	not	meddle	with	others	,	it	will	help	all	,
和	然而	尽管	它	将要	不是	插手	和	其他的	,	它	将要	帮助	全部	,

虽然它不会干涉他人，但它会帮助所有人。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ['hɛlps] [ˌjuː 'es] , [baɪ] ['biːɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

as	a	beautiful	thing	helps	us	,	by	being	what	it	is	.
作为	一个	美丽的	事物	帮助	我们	,	经过	存在	什么	它	是	.

美好的事物之所以能帮助我们，是因为它本身就是美好的事物。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] .

The	personality	of	man	will	be	very	wonderful	.
这	性格	的	男人	将要	是	非常	精彩的	.

这个人的性格会非常出色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

It	will	be	as	wonderful	as	the	personality	of	a	child	.
它	将要	是	作为	精彩的	作为	这	性格	的	一个	孩子	.

它将像孩子的个性一样美好。

[ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪf] [men][dɪ'zaɪər] [ðæt] ;

In	its	development	it	will	be	assisted	by	Christianity	,	if	men	desire	that	;
在	它是	发展	它	将要	是	协助	经过	基督教	,	如果	男人	欲望	那	;

如果人们希望如此，基督教将有助于它的发展；

[bʌt; bət] [ɪf] [men] [duː][nɑːt][dɪ'zaɪər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ʃʊrli] .

but	if	men	do	not	desire	that	,	it	will	develop	none	the	less	surely	.
但	如果	男人	做	不是	欲望	那	,	它	将要	发展	没有任何	这	较少的	一定	.

但即便人们不渴望如此，它也一定会发展下去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['wɜːri] [ɪt'self] [ə'baʊt][ðə; ði][pæst] ,

For	it	will	not	worry	itself	about	the	past	,
为了	它	将要	不是	担心	本身	关于	这	过去的	,

因为它不会为过去的事情烦恼，

[nɔːr] [ker] ['weðər] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɔːr][dɪd][nɑːt] ['hæpən] .

nor	care	whether	things	happened	or	did	not	happen	.
也不	关心	无论	事物	发生	或者	做过	不是	发生	.

既不在乎事情是否发生过。

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][æd'mɪt] ['eni] [lɔːz] [bʌt; bət][ɪts] [oʊn] [lɔːz] ; [nɔːr] ['eni] [ə'θɔːrəti] [bʌt; bət][ɪts] [oʊn]

Nor	will	it	admit	any	laws	but	its	own	laws	;	nor	any	authority	but	its	own
也不	将要	它	承认	任何	法律	但	它是	自己的	法律	;	也不	任何	权威	但	它是	自己的

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

它不承认除自身法律以外的任何法律，不承认除自身权威以外的任何权威。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʌv] [ðoʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spiːk] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv]

Yet	it	will	love	those	who	sought	to	intensify	it	,	and	speak	often	of
然而	它	将要	爱	那些	WHO	寻求	到	强化	它	,	和	说话	经常	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但它会喜爱那些试图强化它的人，并经常谈论他们。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [kraɪst] [wʌz; wəz][wʌn] .

And	of	these	Christ	was	one	.
和	的	这些	基督	曾是	一	.

基督就是其中之一。

[piː] . -

p	.	23
p	.	-

- [noʊ] [ðaɪ'self] - [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] [wɜːrld] .

'	Know	thyself	'	was	written	over	the	portal	of	the	antique	world	.
-	知道	你自己	-	曾是	书面	超过	这	门户网站	的	这	古董	世界	.

“认识你自己”这句箴言镌刻在古代世界的大门之上。

['oʊvər][ðə; ði] ['pɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , - [biː; bi] [ðaɪ'self] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

Over	the	portal	of	the	new	world	,	'	Be	thyself	'	shall	be	written	.
超过	这	门户网站	的	这	新的	世界	,	-	是	你自己	-	将	是	书面	.

在新世界的大门上方，将镌刻着“做你自己”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][mæn][wʌz; wəz] ['sɪmpli] - [biː; bi] [ðaɪ'self] .

And	the	message	of	Christ	to	man	was	simply	'	Be	thyself	.
和	这	信息	的	基督	到	男人	曾是	简单地	-	是	你自己	.

基督给世人的信息就是“做你自己”。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [kraɪst] .
' That is the secret of Christ .
- 那 是 这 秘密 的 基督 .

这就是基督的秘密。

[wen] ['dʒiːzəs] [tɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] [hiː; hi] ['sɪmpli] [miːnz] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] ,
When Jesus talks about the poor he simply means personalities ,
什么时候 耶稣 会谈 关于 这 贫穷的 他 简单地 方法 个性 ,

耶稣所说的穷人，指的仅仅是个人。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [hiː; hi] [tɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪtʃ] [hiː; hi] ['sɪmpli] [miːnz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nɑːt]
just as when he talks about the rich he simply means people who have not
只是 作为 什么时候 他 会谈 关于 这 富有的 他 简单地 方法 人们 WHO 有 不是
[dɪ'veləpt] [ðer; ðər] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .
developed their personalities .
发达 他们的 个性 .

就像他谈到富人时，他指的只是那些没有发展出自己个性的人一样。

['dʒiːzəs] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ə'laʊd] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [dʒʌst]
Jesus moved in a community that allowed the accumulation of private property just
耶稣 已搬 在 一个 社区 那 允许 这 积累 的 私人的 财产 只是
[æz; əz]['aʊərz] [dʌz] ,
as ours does ,
作为 我们的 做 ,

耶稣所处的时代，人们像我们今天一样，拥有积累私有财产的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [priːtʃt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and the gospel that he preached was not that in such a community it is
和 这 福音 那 他 布道 曾是 不是 那 在 这样的 一个 社区 它 是
[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn]['skænti] ,
an advantage for a man to live on scanty ,
一个 优势 为了 一个 男人 到 居住 在 稀少 ,

他所传讲的福音并不是说，在这样的社会里，一个人过着清贫的生活是一种优势。

[ˌʌn'hoʊlsəm] [fuːd] , [tuː; tə] [wer] ['rægɪd] , [ˌʌn'hoʊlsəm] [kloʊðz] , [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['hɔːrɪd] ,
unwholesome food , to wear ragged , unwholesome clothes , to sleep in horrid ,
不健康的 食物 , 到 穿 破烂不堪 , 不健康的 衣服 , 到 睡觉 在 可怕的 ,
[ˌʌn'hoʊlsəm] [d'welɪŋz] ,
unwholesome dwellings ,
不健康的 住宅 ,

不卫生的食物，破烂不卫生的衣服，住在糟糕不卫生的住所里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər] ['helθi] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]
and a disadvantage for a man to live under healthy , pleasant , and
和 一个 劣势 为了 一个 男人 到 居住 在下面 健康 , 令人愉快的 , 和
['diːsnt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
decent conditions .
体面的 状况 .

对于一个男人来说，生活在健康、舒适、体面的环境中反而是一种劣势。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ʌv; əv]
Such a view would have been wrong there and then , and would , of
这样的 一个 看法 会 有 到过 错误的 那里 和 然后 , 和 会 , 的
[kɔːrs] , [biː; bi] [stɪl]
course , be still
课程 , 是 仍然

这种观点在当时就是错误的，当然，现在依然如此。

[piː] . -
p . 24
p . -

[mɔːr] [rɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ;

more	wrong	now	and	in	England	;
更多的	错误的	现在	和	在	英格兰	;

现在在英国，情况更加糟糕；

[fɔːr; fər][æz; əz][mæn] [muːvz] ['nɔːrθwərd] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [mɔːr]

for	as	man	moves	northward	the	material	necessities	of	life	become	of	more
为了	作为	男人	移动	向北	这	材料	必需品	的	生活	变得	的	更多的

['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

vital	importance	,
必不可少的	重要性	,

随着人类向北迁徙，物质生活必需品变得越来越重要。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [kəm'pleks] ,

and	our	society	is	infinitely	more	complex	,
和	我们的	社会	是	无限地	更多的	复杂的	,

我们的社会远比这复杂得多。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [fɑːr] ['greɪtər] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['pɔːpərˌɪzəm][ðæn; ðən] ['eni] [sə'saɪəti]

and	displays	far	greater	extremes	of	luxury	and	pauperism	than	any	society
和	显示器	远的	更大的	极端情况	的	奢华	和	贫困	比	任何	社会

[ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] [wɜːrld] .

of	the	antique	world	.
的	这	古董	世界	.

它所展现的奢靡与贫困的极端程度，远远超过了古代世界的任何社会。

[wʌt] ['dʒiːzəs] [ment] , [wʌz; wəz] [ðɪs] .

What	Jesus	meant	,	was	this	.
什么	耶稣	意思是	,	曾是	这	.

耶稣的意思就是这样。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][mæn] , - [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti] .

He	said	to	man	,	'	You	have	a	wonderful	personality	.
他	说	到	男人	,	-	你	有	一个	精彩的	性格	.

他对那人说："你拥有美好的个性。"

[dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] .

Develop	it	.
发展	它	.

开发它。

[biː; bi] [jɔːr'self] .

Be	yourself	.
是	你自己	.

做你自己。

[dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jʊr; jər] [pər'fekʃ(ə)n] [laɪz][ɪn] [ə'kjuːmjuleit] [ɔːr] [pə'zesɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] .

Don't	imagine	that	your	perfection	lies	in	accumulating	or	possessing	external	things	.
不	想象	那	你的	完美	谎言	在	累积	或者	拥有	外部的	事物	.

不要以为你的完美在于积累或拥有外在的物质。

[jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Your	affection	is	inside	of	you	.
你的	感情	是	里面	的	你	.

你的爱就在你的内心深处。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .

If	only	you	could	realise	that	,	you	would	not	want	to	be	rich	.
如果	仅有的	你	可以	意识到	那	,	你	会	不是	想	到	是	富有的	.

如果你能意识到这一点，你就不会想变得富有了。

['ɔ:rd(ə)neri] ['rɪtʃɪz] [kæn; kən][bi:; bi]['stoʊlən][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] .

Ordinary	riches	can	be	stolen	from	a	man	.
普通的	财富	能	是	被盗	从	一个	男人	.

普通人的财富也可能被偷走。

['ri:əl] ['rɪtʃɪz] ['kænɑ:t] .

Real	riches	cannot	.
真实的	财富	不能	.

真正的财富并非如此。

[ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] - [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər][soʊl] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnətli] ['preʃəs] [θɪŋz] ,

In	the	treasury	-	house	of	your	soul	,	there	are	infinitely	precious	things	,
在	这	财政部	-	房子	的	你的	灵魂	,	那里	是	无限地	宝贵的	事物	,

在你灵魂的宝库中，蕴藏着无限珍贵的事物。

[ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

that	may	not	be	taken	from	you	.
那	可能	不是	是	已采取	从	你	.

那东西可能不会从你手中夺走。

[ænd; ənd][soʊ] , [traɪ][tu:; tə][soʊ] [ʃeɪp] [jʊr; jər][laɪf] [ðæt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [nɑ:t][hɑ:rm][ju:; jʊ] .

And	so	,	try	to	so	shape	your	life	that	external	things	will	not	harm	you	.
和	所以	,	尝试	到	所以	形状	你的	生活	那	外部的	事物	将要	不是	伤害	你	.

所以，要努力塑造自己的生活，使外界事物不会伤害你。

[ænd; ənd][traɪ]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]['prɑ:pərti] .

And	try	also	to	get	rid	of	personal	property	.
和	尝试	还	到	得到	摆脱	的	个人的	财产	.

还要尽量处理掉个人物品。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] ['sɔ:rdɪd] [priˌɑ:kju'peɪʃn] , ['endləs] ['ɪndəstri] , [kən'tɪnjuəl] [rɔ:ŋ] .

It	involves	sordid	preoccupation	,	endless	industry	,	continual	wrong	.
它	涉及	肮脏的	专注	,	无尽的	行业	,	持续的	错误的	.

它包含着卑劣的执念、无休止的勤奋和持续不断的错误。

['pɜ:rsən(ə)l]

Personal
个人的

个人的

[pi:] . -

p	.	25
p	.	-

第25页

['prɑ:pərti] ['hindəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][æt; ət] ['evri] [step] .

property	hinders	Individualism	at	every	step	.
财产	阻碍	个人主义	在	每一个	步	.

财产权在各个方面都阻碍着个人主义。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd][ðæt]['dʒi:zəs]['nevər] [sez] [ðæt] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]

'	It	is	to	be	noted	that	Jesus	never	says	that	impoverished	people	are
-	它	是	到	是	著名的	那	耶稣	绝不	说道	那	贫困	人们	是

[ˌnesə'serəli] [gʊd] ,

necessarily	good	,
一定	好的	,

值得注意的是，耶稣从未说过贫穷的人就一定是好人。

[ɔ:r] ['welθi] ['pi:p(ə)l] [ˌnesə'serəli] [bæd] .

or	wealthy	people	necessarily	bad	.
或者	富裕	人们	一定	坏的	.

或者说，有钱人就一定是坏人。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [truː] .
That would not have been true .
那 会 不是 有 到过 真的 .

那并非事实。

['welθi] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ][klæs] , ['betər] [ðæn; ðən] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['piːp(ə)l] , [mɔːr] ['mɔːrəl] ,
Wealthy people are , as a class , better than impoverished people , more moral ,
富裕 人们 是 , 作为 一个 班级 , 更好的 比 贫困 人们 , 更多的 道德 ,
[mɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [mɔːr] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
more intellectual , more well - behaved .
更多的 知识分子 , 更多的 出色地 - 表现 .

作为一个阶层，富裕的人比贫穷的人更好，更有道德，更有智慧，更有礼貌。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [θɪŋks] [mɔːr] [ə'baʊt] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði]
There is only one class in the community that thinks more about money than the
那里 是 仅有的 一 班级 在 这 社区 那 思考 更多的 关于 钱 比 这
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

在这个群体中，只有一个阶层比富人更看重金钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pʊr] .
and that is the poor .
和 那 是 这 贫穷的 .

那就是穷人。

[ðə; ði] [pʊr] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
The poor can think of nothing else .
这 贫穷的 能 思考 的 没有什么 别的 .

穷人脑子里除了这个就什么也想不到。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊr] .
That is the misery of being poor .
那 是 这 苦难 的 存在 贫穷的 .

这就是贫穷的痛苦。

[wʌt] ['dʒiːzəs] [dʌz] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [mæn] ['riːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [pər'fekʃ(ə)n] , [nɑːt] [θruː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]
What Jesus does say is that man reaches his perfection , not through what he has
什么 耶稣 做 说 是 那 男人 到达 他的 完美 , 不是 通过 什么 他 有
,
,
,

耶稣所说的是，人达到完美，并非通过他所拥有的东西。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [θruː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [θruː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .
not even through what he does , but entirely through what he is .
不是 甚至 通过 什么 他 做 , 但 完全 通过 什么 他 是 .

并非通过他做了什么，而是完全通过他本身。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['welθi] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kʌmz] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
And so the wealthy young man who comes to Jesus is represented as a
和 所以 这 富裕 年轻的 男人 WHO 来 到 耶稣 是 代表 作为 一个
['θɜːrəli] [gʊd] ['sɪtɪzn] ,
thoroughly good citizen ,
彻底 好的 公民 ,

因此，前来拜见耶稣的那位富有的年轻人被描绘成一位彻头彻尾的好公民。

[huː] [hæz; həz]['broʊkən] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	has	broken	none	of	the	laws	of	his	state	,	none	of	the
WHO	有	破碎的	没有任何	的	这	法律	的	他的	状态	, 没有任何		的	这

[kə'mændmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] .

commandments	of	his	religion	.
诫命	的	他的	宗教	.

他没有违反他所在州的任何法律，也没有违反他所在宗教的任何戒律。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [rɪ'spektəbl] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] [wɜːrd] .

He	is	quite	respectable	,	in	the	ordinary	sense	of	that	extraordinary	word	.
他	是	相当	可敬	,	在	这	普通的	感觉	的	那	非凡的	单词	.

他相当值得尊敬，这里"值得尊敬"一词在这里有着极其特殊的意义。

['dʒiːzəs] [sez]

Jesus	says
耶稣	说道

耶稣说

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

第26页

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .

to	him	,	'	You	should	give	up	private	property	.
到	他	,	-	你	应该	给	向上	私人的	财产	.

对他说："你应该放弃私有财产。"

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['riːəˌlaɪzɪŋ][jʊr; jər] [pər'fekʃ(ə)n] .

It	hinders	you	from	realising	your	perfection	.
它	阻碍	你	从	意识到	你的	完美	.

它会阻碍你实现完美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dræg][ə'pɑːn][juː; jʊ] .

It	is	a	drag	upon	you	.
它	是	一个	拖	之上	你	.

这会给你带来负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

It	is	a	burden	.
它	是	一个	负担	.

这是一种负担。

[jʊr; jər][ˌpɜːrsə'næləti] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Your	personality	does	not	need	it	.
你的	性格	做	不是	需要	它	.

你的个性不需要它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ,

It	is	within	you	,	and	not	outside	of	you	,	that	you	will	find	what	you	really	are	,
它	是	之内	你	,	和	不是	外部	的	你	,	那	你	将要	寻找	什么	你	真的	是	,

你真正的自我，不在于外部世界，而在于你的内心。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] .

and	what	you	really	want	.
和	什么	你	真的	想	.

以及你真正想要的是什么。

- [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [frendz] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

'	To	his	own	friends	he	says	the	same	thing	.
-	到	他的	自己的	朋友们	他	说道	这	相同的	事物	.

他对自己的朋友也说了同样的话。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt]

He	tells	them	to	be	themselves	,	and	not	to	be	always	worrying	about
他	讲述	他们	到	是	他们自己	,	和	不是	到	是	总是	令人担忧	关于

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

他告诉他们要做自己，不要总是担心其他事情。

[wʌt] [duː] ['ʌðər] [θɪŋz] ['mætər] ?

What	do	other	things	matter	?
什么	做	其他	事物	事情	?

其他事情又有什么关系呢?

[mæn][ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn][hɪm'self] .

Man	is	complete	in	himself	.
男人	是	完全的	在	他自己	.

人本身就是完整的。

[wen] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

When	they	go	into	the	world	,	the	world	will	disagree	with	them	.
什么时候	他们	去	进入	这	世界	,	这	世界	将要	不同意	和	他们	.

当他们走向世界时，世界会与他们意见相左。

[ðæt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

That	is	inevitable	.
那	是	不可避免的	.

这是不可避免的。

[ðə; ði][wɜːrld] [heɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

The	world	hates	Individualism	.
这	世界	讨厌	个人主义	.

世人憎恨个人主义。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .

But	that	is	not	to	trouble	them	.
但	那	是	不是	到	麻烦	他们	.

但这并不会让他们感到困扰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][kɑːm][ænd; ənd][self] - ['sentərd] .

They	are	to	be	calm	and	self	-	centred	.
他们	是	到	是	冷静的	和	自己	-	居中	.

他们要保持冷静，以自我为中心。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] [ðer; ðər][kloʊk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][koʊt] ,

If	a	man	takes	their	cloak	,	they	are	to	give	him	their	coat	,
如果	一个	男人	需要	他们的	披风	,	他们	是	到	给	他	他们的	外套	,

如果有人拿走了他们的外衣，他们就要把自己的外套给他。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

just	to	show	that	material	things	are	of	no	importance	.
只是	到	展示	那	材料	事物	是	的	不	重要性	.

只是为了说明物质的东西并不重要。

[ɪf] ['piːp(ə)l][ə'bjuːs][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] [bæk] .

If	people	abuse	them	,	they	are	not	to	answer	back	.
如果	人们	虐待	他们	,	他们	是	不是	到	回答	后退	.

如果有人辱骂他们，他们不应该还击。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪ] ?
What **does** **it** **signify** **?**
什么 做 它 表示 ?

它意味着什么?

[ðə; ði] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][duː][nɑːt]['ɔːltər][ə; eɪ][mæn] .
The **things** **people** **say** **of** **a** **man** **do** **not** **alter** **a** **man** **.**
这 事物 人们 说 的 一个 男人 做 不是 改变 一个 男人 .

人们对一个人的评价并不能改变一个人。

[hiː; hi][ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .
He **is** **what** **he** **is** **.**
他 是 什么 他 是 .

他就是他。

[piː] . -
p **.** **27**
p . -

第27页

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
Public **opinion** **is** **of** **no** **value** **whatsoever** **.**
民众 观点 是 的 不 价值 任何 .

民意毫无价值。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['piːp(ə)l] [ɪm'plɔɪ] ['æktʃuəl] ['vaɪələns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['vaɪələnt][ɪn][tɜːrn] .
Even **if** **people** **employ** **actual** **violence** **,** **they** **are** **not** **to** **be** **violent** **in** **turn** **.**
甚至 如果 人们 采用 实际的 暴力 , 他们 是 不是 到 是 暴力 在 转动 .

即使人们实际使用了暴力，他们也不应该以暴制暴。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [loʊ]['lev(ə)l] .
That **would** **be** **to** **fall** **to** **the** **same** **low** **level** **.**
那 会 是 到 落下 到 这 相同的 低的 等级 .

那将使水平降至同样的低点。

['æftər][ɔːl] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['prɪzn] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt] [friː] .
After **all** **,** **even** **in** **prison** **,** **a** **man** **can** **be** **quite** **free** **.**
后 全部 , 甚至 在 监狱 , 一个 男人 能 是 相当 自由的 .

毕竟，即使在监狱里，一个人也能获得相当大的自由。

[hɪz; ɪz][soʊl][kæn; kən][biː; bi] [friː] .
His **soul** **can** **be** **free** **.**
他的 灵魂 能 是 自由的 .

他的灵魂可以获得自由。

[hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'trʌbld] .
His **personality** **can** **be** **untroubled** **.**
他的 性格 能 是 平静无波 .

他性格沉稳，不喜烦恼。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
He **can** **be** **at** **peace** **.**
他 能 是 在 和平 .

他可以安息了。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
And **,** **above** **all** **things** **,**
和 , 多于 全部 事物 ,

而且，最重要的是，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɔːr][dʒʌdʒ][ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] .
they **are** **not** **to** **interfere** **with** **other** **people** **or** **judge** **them** **in** **any** **way** **.**
他们 是 不是 到 干扰 和 其他 人们 或者 法官 他们 在 任何 方式 .

他们不得干涉他人或以任何方式评判他人。

[ˌpɜːrsəˈnæləti][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋ] .

Personality	**is**	**a**	**very**	**mysterious**	**thing**	**.**
性格	是	一个	非常	神秘	事物	.

性格是一个非常神秘的东西。

[ə; eɪ][mæn]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .

A	**man**	**cannot**	**always**	**be**	**estimated**	**by**	**what**	**he**	**does**	**.**
一个	男人	不能	总是	是	估计的	经过	什么	他	做	.

不能总是通过一个人的所作所为来评判他。

[hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [ðə; ðɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['wɜːrθləs] .

He	**may**	**keep**	**the**	**law**	**,**	**and**	**yet**	**be**	**worthless**	**.**
他	可能	保持	这	法律	,	和	然而	是	毫无价值	.

他或许遵守法律，但仍然一文不值。

[hiː; hi] [meɪ] [breɪk] [ðə; ðɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [faɪn] .

He	**may**	**break**	**the**	**law**	**,**	**and**	**yet**	**be**	**fine**	**.**
他	可能	休息	这	法律	,	和	然而	是	美好的	.

他可能违法，但却逍遥法外。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][bæd] , [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bæd] .

He	**may**	**be**	**bad**	**,**	**without**	**ever**	**doing**	**anything**	**bad**	**.**
他	可能	是	坏的	,	没有	曾经	正在做	任何事物	坏的	.

他可能心地善良，即使从未做过任何坏事。

[hiː; hi] [meɪ] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [jet] ['riːəlaɪz] [θruː] [ðæt] [sɪn][hɪz; ɪz] [truː]

He	**may**	**commit**	**a**	**sin**	**against**	**society**	**,**	**and**	**yet**	**realise**	**through**	**that**	**sin**	**his**	**true**
他	可能	犯罪	一个	罪	反对	社会	,	和	然而	意识到	通过	那	罪	他的	真的

[pər'fekʃ(ə)n] .

perfection	**.**
完美	.

他或许会犯下危害社会的罪行，但却能通过这种罪行实现他真正的完美。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] .

There	**was**	**a**	**woman**	**who**	**was**	**taken**	**in**	**adultery**	**.**
那里	曾是	一个	女士	WHO	曾是	已采取	在	通奸	.

有个女人因通奸被抓了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][toʊld][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] , [bʌt; bət] [ðæt] [lʌv] [mʌst; məst]

We	**are**	**not**	**told**	**the**	**history**	**of**	**her**	**love**	**,**	**but**	**that**	**love**	**must**
我们	是	不是	讲述	这	历史	的	她	爱	,	但	那	爱	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['veri] [greɪt] ;

have	**been**	**very**	**great**	**;**
有	到过	非常	伟大的	;

我们无从得知她爱情的来龙去脉，但那份爱情一定非常伟大；

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər][sɪnz][wɜːr; wər] [fə'givn] [hɜːr; hər] ,

for	**Jesus**	**said**	**that**	**her**	**sins**	**were**	**forgiven**	**her**	**,**
为了	耶稣	说	那	她	罪孽	是	已原谅	她	,

因为耶稣说她的罪已经赦免了。

[piː] . -

p	**.**	**28**
p	.	-

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [rɪ'pentid] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [lʌv] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

not	**because**	**she**	**repented**	**,**	**but**	**because**	**her**	**love**	**was**	**so**	**intense**	**and**
不是	因为	她	悔改	,	但	因为	她	爱	曾是	所以	激烈的	和

['wʌndərf(ə)l] .

wonderful	**.**
精彩的	.

不是因为她忏悔了，而是因为她的爱是如此强烈而美好。

['leɪtər][ɑːn] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] ,

Later	on	,	a	short	time	before	his	death	,	as	he	sat	at	a	feast	,
之后	在	,	一个	短的	时间	前	他的	死亡	,	作为	他	卫星	在	一个	盛宴	,

后来，在他去世前不久，他坐在宴会上，

[ðə; ði]['wʊmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pɔːd] ['kɔːstli] ['pəːfjuːmz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [her] .

the	woman	came	in	and	poured	costly	perfumes	on	his	hair	.
这	女士	来了	在	和	倾倒	昂贵	香水	在	他的	头发	.

女人走了进来，往他头发上倒了昂贵的香水。

[hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

His	friends	tried	to	interfere	with	her	,	and	said	that	it	was	an
他的	朋友们	尝试	到	干扰	和	她	,	和	说	那	它	曾是	一个

[ɪk'strævəgəns] ,

extravagance	,
奢侈	,

他的朋友们试图阻止她，说这是铺张浪费。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [kɔːst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɑːn]

and	that	the	money	that	the	perfume	cost	should	have	been	expended	on
和	那	这	钱	那	这	香水	成本	应该	有	到过	已支出	在

['tʃærətəbl] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][wɑːnt] ,

charitable	relief	of	people	in	want	,
慈善	宽慰	的	人们	在	想	,

而购买这款香水所花费的钱本应该用于救济贫困人群的慈善事业。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

or	something	of	that	kind	.
或者	某物	的	那	种类	.

或者类似的事情。

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][ək'sept] [ðæt] [vjuː] .

Jesus	did	not	accept	that	view	.
耶稣	做过	不是	接受	那	看法	.

耶稣并不接受这种观点。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [niːdz] [ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər] [greɪt] [ænd; ənd] ['veri]

He	pointed	out	that	the	material	needs	of	Man	were	great	and	very
他	尖	出去	那	这	材料	需求	的	男人	是	伟大的	和	非常

['pɜːrmənənt] ,

permanent	,
永恒的	,

他指出，人类的物质需求巨大且持久。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər] ['greɪtər] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][wʌn]

but	that	the	spiritual	needs	of	Man	were	greater	still	,	and	that	in	one
但	那	这	精神	需求	的	男人	是	更大的	仍然	,	和	那	在	一

[dɪ'vaɪn]['moʊmənt] ,

divine	moment	,
神圣的	片刻	,

但人类的精神需求更为迫切，而且在某个神圣的时刻，

[ænd; ənd][baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [ɪts] [oʊn] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti] [maɪt] [meɪk] [ɪt'self]

and	by	selecting	its	own	mode	of	expression	,	a	personality	might	make	itself
和	经过	选择	它是自己的		模式	的	表达	,	一个	性格	可能	制作	本身

['pɜːrfɪkt] .

perfect	.
完美的	.

通过选择自己的表达方式，个性可以臻于完美。

[ðə; ði][wɜːrld] ['wəːʃips] [ðə; ði]['wʊmən] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] .

The	world	worships	the	woman	,	even	now	,	as	a	saint	.
这	世界	崇拜	这	女士	,	甚至	现在	,	作为	一个	圣	.

时至今日，世人依然将这位女性奉为圣人。

[jes] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [səˈdʒestɪv] [θɪŋz] [ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] .

Yes	;	there	are	suggestive	things	in	Individualism	.
是的	;	那里	是	暗示性的	事物	在	个人主义	.

是的，个人主义中确实有一些引人深思的地方。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [əˈnaɪəˌleɪts] ['fæməli][laɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Socialism	annihilates	family	life	,	for	instance	.
社会主义	湮灭	家庭	生活	,	为了	实例	.

例如，社会主义摧毁了家庭生活。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]

With	the
和	这

随着

[piː] . -

p	.	29
p	.	-

第29页

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , ['mærɪdʒ] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm][mʌst; məst] [ˌdɪsəˈpɪr] .

abolition	of	private	property	,	marriage	in	its	present	form	must	disappear	.
废除	的	私人的	财产	,	婚姻	在	它是	展示	形式	必须	消失	.

废除私有财产，现行的婚姻形式必须消失。

[ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] .

This	is	part	of	the	programme	.
这	是	部分	的	这	程序	.

这是节目的一部分。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][əkˈsepts] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][faɪn] .

Individualism	accepts	this	and	makes	it	fine	.
个人主义	接受	这	和	制作	它	美好的	.

个人主义接受这一点，并且认为这是可以接受的。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈvəːts] [ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['liːg(ə)l] [rɪˈstreɪnt] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['friːdəm] [ðæt] [wɪl]

It	converts	the	abolition	of	legal	restraint	into	a	form	of	freedom	that	will
它	转换	这	废除	的	合法的	克制	进入	一个	形式	的	自由	那	将要

[help][ðə; ði] [fʊl] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˌpɜːrsəˈnæləti] ,

help	the	full	development	of	personality	,
帮助	这	满的	发展	的	性格	,

它将废除法律约束转化为一种自由形式，这种自由将有助于人格的全面发展。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	make	the	love	of	man	and	woman	more	wonderful	,	more	beautiful	,
和	制作	这	爱	的	男人	和	女士	更多的	精彩的	,	更多的	美丽的	,

[ænd; ənd] [mɔːr] [iˈnəublɪŋ] .

and	more	ennobling	.
和	更多的	升华	.

使男女之间的爱情更加美好、更加崇高、更加令人敬佩。

['dʒiːzəs] [nuː] [ðɪs] .

Jesus	knew	this	.
耶稣	知道	这	.

耶稣知道这一点。

[hiː; hi][rɪˈdʒektɪd][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv]['fæməli][laɪf] ,

He	rejected	the	claims	of	family	life	,
他	拒绝	这	索赔	的	家庭	生活	,

他拒绝接受家庭生活的说法。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][hɪz; ɪz][deɪ][ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [mɑːrkt] [fɔːrm] .

although	they	existed	in	his	day	and	community	in	a	very	marked	form	.
虽然	他们	存在	在	他的	天	和	社区	在	一个	非常	标记	形式	.

尽管它们在他所处的时代和社区中以非常明显的形式存在。

- [huː] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] ?

'	Who	is	my	mother	?
-	WHO	是	我的	母亲	?

"我的母亲是谁？"

[huː] [ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðərz] ?

Who	are	my	brothers	?
WHO	是	我的	兄弟	?

我的兄弟是谁?

- [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

'	he	said	,	when	he	was	told	that	they	wished	to	speak	to	him	.
-	他	说	,	什么时候	他	曾是	讲述	那	他们	希望	到	说话	到	他	.

"他说，当他得知他们想和他谈话时。"

[wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [æskt] [liːv] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

When	one	of	his	followers	asked	leave	to	go	and	bury	his	father	,
什么时候	一	的	他的	追随者	问	离开	到	去	和	埋葬	他的	父亲	,

当他的一位追随者请求允许去埋葬他的父亲时，

- [let] [ðə; ði] [ded] ['beri] [ðə; ði] [ded] , - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['ænsər] .

'	Let	the	dead	bury	the	dead	,	'	was	his	terrible	answer	.
-	让	这	死的	埋葬	这	死的	,	-	曾是	他的	糟糕的	回答	.

"让死人埋葬死人吧。"他可怕的回答是。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [noʊ][kleɪm] [ˌwʌtsoʊ'evər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ˌpɜːrsə'næləti] .

He	would	allow	no	claim	whatsoever	to	be	made	on	personality	.
他	会	允许	不	宣称	任何	到	是	制成	在	性格	.

他绝不允许任何人对他的人格提出任何主张。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [huː] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ] ['kraɪstlaɪk] [laɪf][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd]

And	so	he	who	would	lead	a	Christlike	life	is	he	who	is	perfectly	and
和	所以	他	WHO	会	带领	一个	基督般的	生活	是	他	WHO	是	完美	和

[ˌæbsə'luːtli] [hɪm'self] .

absolutely	himself	.
绝对地	他自己	.

因此，想要过基督般生活的人，就是完全、彻底地做自己的人。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

He	may	be	a
他	可能	是	一个

他可能是

[piː] . -

p	.	30
p	.	-

[greɪt] ['poʊət] , [ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] ; [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrsəti]

great	poet	,	or	a	great	man	of	science	;	or	a	young	student	at	a	University
伟大的	诗人	，或者	一个	伟大的	男人	的	科学	；或者	一个	年轻的	学生	在	一个	大学		

，

，

，

伟大的诗人，或伟大的科学家；或大学里的年轻学生，

[ɔːr][wʌn] [huː] ['wɑːtʃɪz] [ʃiːp] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mʊr] ; [ɔːr][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv]['drɑːməz] ,

or	one	who	watches	sheep	upon	a	moor	;	or	a	maker	of	dramas	,
或者	一	WHO	手表	羊	之上	一个	泊	；或者	一个	制造商	的	电视剧	，	

或者在荒原上放羊的人；或者戏剧制作人，

[laɪk] ['ʃeɪkspɪr] , [ɔːr][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ə'baʊt][gɑːd] , [laɪk][spi'nəuzə] ; [ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [pleɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

like	Shakespeare	,	or	a	thinker	about	God	,	like	Spinoza	;	or	a	child	who	plays	in	a	garden	,
喜欢	莎士比亚	，或者	一个	思想家	关于	上帝	，	喜欢	斯宾诺莎	；或者	一个	孩子	WHO	演出	在	一个	花园	，		

像莎士比亚那样的作家，或者像斯宾诺莎那样思考上帝的思想家；或者像在花园里玩耍的孩子。

[ɔːr][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [huː] [θroʊz] [hɪz; ɪz][net]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

or	a	fisherman	who	throws	his	net	into	the	sea	.
或者	一个	渔夫	WHO	投掷	他的	网	进入	这	海	.

或者像渔夫向海里撒网一样。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

It	does	not	matter	what	he	is	,
它	做	不是	事情	什么	他	是	，

他是什么人并不重要，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

as	long	as	he	realises	the	perfection	of	the	soul	that	is	within	him	.
作为	长的	作为	他	意识到	这	完美	的	这	灵魂	那	是	之内	他	.

只要他能认识到自己内心深处灵魂的完美。

[ɔːl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][ɪn][laɪf][ɪz] [rɔːŋ] .

All	imitation	in	morals	and	in	life	is	wrong	.
全部	模仿	在	德	和	在	生活	是	错误的	.

在道德和生活中，一切模仿都是错误的。

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [krɔːlz] [wʌn] [huː] [ɪz][mæd]

Through	the	streets	of	Jerusalem	at	the	present	day	crawls	one	who	is	mad
通过	这	街道	的	耶路撒冷	在	这	展示	天	爬行	一	WHO	是	疯狂的

[ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [krɔːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

and	carries	a	wooden	cross	on	his	shoulders	.
和	携带	一个	木制的	叉	在	他的	肩膀	.

如今，在耶路撒冷的街道上，一个疯子背着一个木制十字架爬行。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɑːrd] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

He	is	a	symbol	of	the	lives	that	are	marred	by	imitation	.
他	是	一个	象征	的	这	生活	那	是	受损	经过	模仿	.

他象征着那些因模仿而堕落的人生。

['fɑːðər] ['deɪmiːən][wʌz; wəz] ['kraɪstlaɪk] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lepər] ,

Father	Damien	was	Christlike	when	he	went	out	to	live	with	the	lepers	,
父亲	达米安	曾是	基督般的	什么时候	他	去	出去	到	居住	和	这	麻风病人	，

达米安神父去和麻风病人一起生活时，表现得像基督一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi]['riəlaizd] ['fʊli] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [ɪn][hɪm; ɪm] .

because	in	such	service	he	realised	fully	what	was	best	in	him	.
因为	在	这样的	服务	他	意识到	完全	什么	曾是	最好的	在	他	.

因为在这样的服役经历中，他充分认识到了自己身上最优秀的品质。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['kraɪstlaɪk] [ðæn; ðən]['waːgnə] [wen] [hiː; hi]['riəlaizd][hɪz; ɪz][soʊl][ɪn]
But 但 **he** 他 **was** 曾是 **not** 不是 **more** 更多的 **Christlike** 基督般的 **than** 比 **Wagner** 瓦格纳 **when** 什么时候 **he** 他 **realised** 意识到 **his** 他的 **soul** 灵魂 **in** 在
['mjuːzɪk] ;
music 音乐 **;** ;

但当他在音乐中展现出自己的灵魂时，他并不比瓦格纳更像基督；

[ɔːr][ðæn; ðən] ['ʃeli] , [wen] [hiː; hi]['riəlaizd][hɪz; ɪz][soʊl][ɪn] [sɔːŋ] .
or 或者 **than** 比 **Shelley** 雪莱 **,** , **when** 什么时候 **he** 他 **realised** 意识到 **his** 他的 **soul** 灵魂 **in** 在 **song** 歌曲 **.** .

或者说比雪莱更甚，因为他在歌声中找到了自己的灵魂。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [taɪp] [fɔːr; fər][mæn] .
There 那里 **is** 是 **no** 不 **one** 一 **type** 类型 **for** 为了 **man** 男人 **.** .

男人没有单一的类型。

[piː] . -
p p **.** . **31** -

第31页

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [pər'fɛkʃənz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrfɪkt] [men] .
There 那里 **are** 是 **as** 作为 **many** 许多 **perfections** 完美 **as** 作为 **there** 那里 **are** 是 **imperfect** 不完善 **men** 男人 **.** .

世上既有完美的人，也有不完美的人。

[ænd; ənd] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['tʃærəti] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [jiːld] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [friː] ,
And 和 **while** 尽管 **to** 到 **the** 这 **claims** 索赔 **of** 的 **charity** 慈善机构 **a** 一个 **man** 男人 **may** 可能 **yield** 屈服 **and** 和 **yet** 然而 **be** 是 **free** 自由的 **,** ,

一个人即使屈服于慈善的要求，仍然可以保持自由，

[tuː; tə][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][kən'fɔːrməti][noʊ][mæn][meɪ] [jiːld] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [friː] [æt; ət][ɔːl] .
to 到 **the** 这 **claims** 索赔 **of** 的 **conformity** 一致性 **no** 不 **man** 男人 **may** 可能 **yield** 屈服 **and** 和 **remain** 保持 **free** 自由的 **at** 在 **all** 全部 **.**

任何人若屈服于顺从的要求，就根本无法保持自由。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ðen] , [ɪz] [wʌt] [θruː] ['soʊʃəlɪz(ə)m][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] .
Individualism 个人主义 **,** , **then** 然后 **,** , **is** 是 **what** 什么 **through** 通过 **Socialism** 社会主义 **we** 我们 **are** 是 **to** 到 **attain** 达到 **to** 到 **.** .

因此，社会主义的最终目标是实现个人主义。

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ɔːl][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
As 作为 **a** 一个 **natural** 自然的 **result** 结果 **the** 这 **State** 状态 **must** 必须 **give** 给 **up** 向上 **all** 全部 **idea** 主意 **of** 的 **government** 政府 **.** .

由此必然导致国家放弃一切政府理念。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪz][mæn][wʌns] [sed] ['meni] ['sentʃəriz]
It 它 **must** 必须 **give** 给 **it** 它 **up** 向上 **because** 因为 **,** , **as** 作为 **a** 一个 **wise** 明智的 **man** 男人 **once** 一次 **said** 说 **many** 许多 **centuries** 几个世纪
[bɪ'fɔːr] [kraɪst] ,
before 前 **Christ** 基督 **,** ,

它必须放弃它，因为正如一位智者在基督诞生前几个世纪所说：

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['liːvɪŋ] [mæn'kaɪnd][ə'loʊn] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]
there 那里 **is** 是 **such** 这样的 **a** 一个 **thing** 事物 **as** 作为 **leaving** 离开 **mankind** 人类 **alone** 独自的 **;** ; **there** 那里 **is** 是 **no** 不 **such** 这样的 **thing** 事物 **as** 作为
['gʌvərnɪŋ] [mæn'kaɪnd] .
governing 治理 **mankind** 人类 **.** .

让人类自由发展是存在的；统治人类是不存在的。

[ɔ:l] [moʊdz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər] ['feɪljɚz] .

All	modes	of	government	are	failures	.
全部	模式	的	政府	是	失败	.

所有政府模式都是失败的。

['despətɪzəm][ɪz][ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['despɑ:t] , [hu:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['betər] [θɪŋz] .

Despotism	is	unjust	to	everybody	,	including	the	despot	,	who	was	probably	made	for	better	things	.
专制主义	是	不公正	到	大家	,	包括	这	暴君	,	WHO	曾是	大概	制成	为了	更好的	事物	.

专制对所有人都是不公平的，包括专制者本人，他或许原本应该拥有更好的生活。

['ɔlɪˌgɑ:ki:z] [ɑ:r; ər][ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] ['meni] , [ænd; ənd] [ɒk'lɒkrəsɪ] [ɑ:r; ər][ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] [fju:] .

Oligarchies	are	unjust	to	the	many	,	and	ochlocracies	are	unjust	to	the	few	.
寡头政治	是	不公正	到	这	许多	,	和	暴民统治	是	不公正	到	这	很少	.

寡头政治对大多数人不公，暴民政治对少数人不公。

[haɪ] [hoʊps][wɜ:r; wər][wʌns] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ;

High	hopes	were	once	formed	of	democracy	;
高的	希望	是	一次	形成	的	民主	;

人们曾对民主寄予厚望;

[bʌt; bət] [dɪ'mɑ:krəsi] [mi:nz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['blʌdʒənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

but	democracy	means	simply	the	bludgeoning	of	the	people	by	the	people	for	the	people	.
但	民主	方法	简单地	这	钝击	的	这	人们	经过	这	人们	为了	这	人们	.

但民主仅仅意味着人民为了人民而压迫人民。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] .

It	has	been	found	out	.
它	有	到过	成立	出去	.

事情已经查明了。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ]

I	must	say
我	必须	说

我必须说

[pi:] . -

p	.	32
p	.	-

第32页

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ə'θɔ:rəti] [ɪz][kwaɪt] [dɪ'greɪdɪŋ] .

that	it	was	high	time	,	for	all	authority	is	quite	degrading	.
那	它	曾是	高的	时间	,	为了	全部	权威	是	相当	降级	.

早就该这样了，因为权威其实是一种相当有损尊严的行为。

[ˌaɪ 'ti:] [di'greidz] [ðoʊz] [hu:] ['eksərsaɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [di'greidz] [ðoʊz] ['oʊvər] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['eksəd] .

It	degrades	those	who	exercise	it	,	and	degrades	those	over	whom	it	is	exercised	.
它	降解	那些	WHO	锻炼	它	,	和	降解	那些	超过	谁	它	是	锻炼	.

它贬低了行使权力的人，也贬低了被行使权力的人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vaɪələntli] , ['groʊsli] , [ænd; ənd] ['kruːəli] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [gʊd]
When **it** **is** **violently** **,** **grossly** **,** **and** **cruelly** **used** **,** **it** **produces** **a** **good**
什么时候 它 是 暴力 , 粗略地 , 和 残酷地 用过的 , 它 产 一个 好的
[ɪ'fekt] ,
effect **,**
影响 ,

当以暴力、粗暴和残酷的方式使用时，它会产生良好的效果。

[baɪ] [kri'eɪtɪŋ] , [ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] ,
by **creating** **,** **or** **at** **any** **rate** **bringing** **out** **,**
经过 创建 , 或者 在 任何 速度 带来 出去 ,

通过创造，或者至少推出，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][rɪ'voʊlt][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
the **spirit** **of** **revolt** **and** **Individualism** **that** **is** **to** **kill** **it** **.**
这 精神 的 反叛 和 个人主义 那 是 到 杀 它 .

反叛精神和个人主义精神终将扼杀它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ]
When **it** **is** **used** **with** **a** **certain** **amount** **of** **kindness** **,** **and** **accompanied** **by**
什么时候 它 是 用过的 和 一个 肯定 数量 的 仁慈 , 和 伴随 经过
['praɪzɪz][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] ,
prizes **and** **rewards** **,**
奖品 和 奖励 ,

当以一定的善意使用，并辅以奖品和奖励时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredfəli] [dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] .
it **is** **dreadfully** **demoralising** **.**
它 是 极其糟糕 令人沮丧的 .

这太令人沮丧了。

['piːp(ə)l] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɑːr; ər] [les] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['preʃər] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [pʊt]
People **,** **in** **that** **case** **,** **are** **less** **conscious** **of** **the** **horrible** **pressure** **that** **is** **being** **put**
人们 , 在 那 案件 , 是 较少的 有意识的 的 这 可怕 压力 那 是 存在 放
[ɑːn][ðem; ðəm] ,
on **them** **,**
在 他们 ,

在这种情况下，人们对自己所承受的巨大压力意识会减弱。

[ænd; ənd][soʊ][goʊ] [θruː] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kɔːrs] ['kʌmfərt] , [laɪk] ['petɪd]
and **so** **go** **through** **their** **lives** **in** **a** **sort** **of** **coarse** **comfort** **,** **like** **petted**
和 所以 去 通过 他们的 生活 在 一个 种类 的 粗 舒适 , 喜欢 被宠爱
['ænɪmlz] ,
animals **,**
动物 ,

于是，它们就这样在一种粗糙的舒适中度过一生，就像被当作宠物一样。

[wɪ'ðaʊt] ['evər]['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli] ['θɪŋkɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [θɔːts] , ['lɪvɪŋ] [baɪ]
without **ever** **realising** **that** **they** **are** **probably** **thinking** **other** **people's** **thoughts** **,** **living** **by**
没有 曾经 意识到 那 他们 是 大概 思维 其他 人们的 想法 , 活的 经过
['ʌðər] ['piːpəlz] ['stændərdz] ,
other **people's** **standards** **,**
其他 人们的 标准 ,

他们却从未意识到自己可能正在思考别人的想法，按照别人的标准生活。

['werɪŋ] ['præktɪkli] [wʌt] [wʌn] [meɪ] [kɔːl] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['sekənd] - [hænd] [kloʊðz] ,
wearing **practically** **what** **one** **may** **call** **other** **people's** **second** **-** **hand** **clothes** **,**
穿着 几乎 什么 一 可能 称呼 其他 人们的 第二 - 手 衣服 ,

身上穿的几乎都是别人穿过的二手衣服。

[ænd; ənd]['nevər] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

and	never	being	themselves	for	a	single	moment	.
和	绝不	存在	他们自己	为了	一个	单身的	片刻	.

他们一刻也没有做回自己。

- [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [friː] , - [sez] [ə; eɪ][faɪn] ['θɪŋkər] , - [mʌst; məst][nɑːt][kən'fɔːrm] . - [ænd; ənd]

'	He	who	would	be	free	,	'	says	a	fine	thinker	,	'	must	not	conform	.	'	And
-	他	WHO	会	是	自由的	,	-	说道	一个	美好的	思想家	,	-	必须	不是	符合	.	-	和

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

一位杰出的思想家说："想要获得自由的人，就不能墨守成规。"而权威，

[piː] . -

p	.	33
p	.	-

第33页

[baɪ]['braɪbɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][kən'fɔːrm] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['veri] [groʊs][kaɪnd][ʌv; əv]['oʊvər] - [fed]

by	bribing	people	to	conform	,	produces	a	very	gross	kind	of	over	-	fed
经过	贿赂	人们	到	符合	,	产	一个	非常	总的	种类	的	超过	-	美联储

['bɑːrbərɪzəm] [ə'mʌŋst] [juː 'es] .

barbarism	amongst	us	.
野蛮	在	我们	.

通过贿赂使人们顺从，在我们中间滋生了一种非常恶劣的、过度喂养的野蛮行为。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] , ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] .

With	authority	,	punishment	will	pass	away	.
和	权威	,	惩罚	将要	经过	离开	.

有了权威，惩罚就会过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义下的人类灵魂(The Soul of Man under Socialism)
第2/3页

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [geɪn] — [ə; eɪ][geɪn] , [ɪn][fækt] , [ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['vælju:] .

This	will	be	a	great	gain	—	a	gain	,	in	fact	,	of	incalculable	value	.
这	将要	是	一个	伟大的	获得	—	一个	获得	,	在	事实	,	的	不可估量	价值	.

这将是一笔巨大的收益——事实上，其价值无法估量。

[æz; əz][wʌn] [riːdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ekspəˌgeɪtid] [ɪ'dɪʃnz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [skuːl] - [bɔɪz]

As	one	reads	history	,	not	in	the	expurgated	editions	written	for	school	-	boys
作为	一	阅读	历史	,	不是	在	这	删节版	版本	书面	为了	学校	-	男孩们

[ænd; ənd]['pɑːsmæn, 'pæs] ,

and	passmen	,
和	传球手	,

人们阅读历史时，应该阅读的是原汁原味的历史，而不是那些为学生和过路人编写的删节版历史。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [taɪm] , [wʌn][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['sɪkənd] ,

but	in	the	original	authorities	of	each	time	,	one	is	absolutely	sickened	,
但	在	这	原来的	当局	的	每个	时间	,	一	是	绝对地	恶心	,

但是，对于每个时代的原始权威，人们都感到无比厌恶。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,

not	by	the	crimes	that	the	wicked	have	committed	,
不是	经过	这	犯罪	那	这	邪恶	有	坚定的	,

不是因为恶人犯下的罪行，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [hæv; həv] [in'fliktid] ;

but	by	the	punishments	that	the	good	have	inflicted	;
但	经过	这	惩罚	那	这	好的	有	造成的	;

但却是因好人施加的惩罚;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['bruːtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

and	a	community	is	infinitely	more	brutalised	by	the	habitual	employment	of
和	一个	社区	是	无限地	更多的	残暴	经过	这	习惯性的	就业	的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

而一个社会如果长期习惯性地使用惩罚手段，将会变得更加残暴。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][kraɪm] .

than	it	is	by	the	occurrence	of	crime	.
比	它	是	经过	这	发生	的	犯罪	.

比起犯罪的发生，情况要好得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːbviəsli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [in'fliktid] [ðə; ði] [mɔːr] [kraɪm] [ɪz] [prə'duːst]

It	obviously	follows	that	the	more	punishment	is	inflicted	the	more	crime	is	produced
它	明显地	跟随	那	这	更多的	惩罚	是	造成的	这	更多的	犯罪	是	生产

,

,

,

由此可见，惩罚越严厉，犯罪就越多。

[ænd; ənd][moʊst]['mɑːdərn][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['klɪrli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðɪs] ,

and	most	modern	legislation	has	clearly	recognised	this	,
和	最多	现代的	立法	有	清楚地	已确认	这	,

而且大多数现代立法都明确承认了这一点。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪts][tæsk][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks]

and	has	made	it	its	task	to	diminish	punishment	as	far	as	it	thinks
和	有	制成	它	它是	任务	到	减少	惩罚	作为	远的	作为	它	思考

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

it	can	.
它	能	.

并以尽可能减轻惩罚为己任。

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['riːəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'striːmli]

Wherever	it	has	really	diminished	it	,	the	results	have	always	been	extremely
无论	它	有	真的	减少	它	,	这	结果	有	总是	到过	极其

无论在哪些方面它确实有所减弱，结果总是极其显著的。

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

第34页

[gʊd] .

good	.
好的	.

好的。

[ðə; ðɪ] [les] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ðɪ] [les] [kraɪm] .

The	less	punishment	,	the	less	crime	.
这	较少的	惩罚	,	这	较少的	犯罪	.

惩罚越轻，犯罪率越低。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ɔːl] , [kraɪm] [wɪl] ['iːðər] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

When	there	is	no	punishment	at	all	,	crime	will	either	cease	to	exist	,
什么时候	那里	是	不	惩罚	在	全部	,	犯罪	将要	任何一个	停止	到	存在	,

如果完全没有惩罚，犯罪要么会消失，要么会不复存在。

[ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] , [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stresɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv]

or	,	if	it	occurs	,	will	be	treated	by	physicians	as	a	very	distressing	form	of
或者	,	如果	它	发生	,	将要	是	治疗	经过	医生	作为	一个	非常	令人痛心	形式	的

[dɪ'menʃə] ,

dementia	,
失智	,

或者，如果发生这种情况，医生会将其视为一种非常令人痛苦的痴呆症。

[tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [baɪ] [ker] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

to	be	cured	by	care	and	kindness	.
到	是	治愈	经过	关心	和	仁慈	.

需要关爱和善意才能治愈。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['krɪmənəlz] ['naʊədeɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['krɪmənəlz][æt; ət][ɔːl] . [stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

For	what	are	called	criminals	nowadays	are	not	criminals	at	all	.	Starvation	,
为了	什么	是	称为	罪犯	如今	是	不是	罪犯	在	全部	.	饥饿	,

[ænd; ənd][nɑːt][sɪn] ,

and	not	sin	,
和	不是	罪	,

如今所谓的罪犯，其实根本算不上罪犯。饥饿，而非罪恶，才是罪魁祸首。

[ɪz][ðə; ðɪ]['perənt][ʌv; əv]['mɑːdərn][kraɪm] .

is	the	parent	of	modern	crime	.
是	这	父母	的	现代的	犯罪	.

是现代犯罪的根源。

[ðæt] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊər; ɑːr]['krɪmənəlz][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,

That	indeed	is	the	reason	why	our	criminals	are	,	as	a	class	,
那	的确	是	这	原因	为什么	我们的	罪犯	是	,	作为	一个	班级	,

这正是我们的罪犯作为一个群体之所以如此的原因。

[soʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

so	absolutely	uninteresting	from	any	psychological	point	of	view	.
所以	绝对地	无聊	从	任何	心理	观点	的	看法	.

从任何心理学角度来看，这都完全无趣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈmɑːrvələs] [məkˈbeθ] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] - .

They	are	not	marvellous	Macbeths	and	terrible	Vautrins	.
他们	是	不是	奇妙	麦克白	和	糟糕的	-	.

他们既不是了不起的麦克白，也不是可怕的伏脱冷。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [wʌt] [ˈɔːrd(ə)neri] , [rɪˈspektəbl] ,

They	are	merely	what	ordinary	,	respectable	,
他们	是	仅仅	什么	普通的	,	可敬	,

他们只不过是普通的、体面的、

[ˈkɑːmənpleɪs] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] .

commonplace	people	would	be	if	they	had	not	got	enough	to	eat	.
平凡	人们	会	是	如果	他们	有	不是	得到	足够的	到	吃	.

如果普通人吃不饱饭，他们也会这样。

[wen] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [ɪz] [əˈbɑːlɪʃt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [kraɪm] , [noʊ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ;

When	private	property	is	abolished	there	will	be	no	necessity	for	crime	,	no	demand	for	it	;
什么时候	私人的	财产	是	废除	那里	将要	是	不	必要性	为了	犯罪	,	不	要求	为了	它	;

废除私有财产后，犯罪就没有必要了，也没有了犯罪的需求；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [ɪgˈzɪst] .

it	will	cease	to	exist	.
它	将要	停止	到	存在	.

它将不复存在。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kraɪmz] [əˈgenst] [ˈprɑːpərti] ,

Of	course	,	all	crimes	are	not	crimes	against	property	,
的	课程	,	全部	犯罪	是	不是	犯罪	反对	财产	,

当然，并非所有犯罪都是侵犯财产罪。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [lɔː] ,

though	such	are	the	crimes	that	the	English	law	,
尽管	这样的	是	这	犯罪	那	这	英语	法律	,

尽管英国法律对这类罪行有所规定，

[ˈvæljuɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ə; eɪ]

valuing	what	a	man	has	more	than	what	a
估值	什么	一个	男人	有	更多的	比	什么	一个

重视一个人拥有的东西比重视一个人拥有的东西更重要

[piː] . -

p	.	35
p	.	-

[mæn] [ɪz] , [ˈpʌniʃiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhɑːrʃəst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈhɔːrəb(ə)l] [sɪˈverəti] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] ,

man	is	,	punishes	with	the	harshest	and	most	horrible	severity	,	if	we	except	the	crime	of	murder	,
男人	是	,	惩罚	和	这	最严酷	和	最多	可怕	严重性	,	如果	我们	除了	这	犯罪	的	谋杀	,

如果谋杀罪除外，那么人类会以最严厉、最可怕的手段进行惩罚。

[ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] [deθ] [æz; əz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

and	regard	death	as	worse	than	penal	servitude	,	a	point	on	which	our
和	看待	死亡	作为	更糟	比	刑事	奴役	,	一个	观点	在	哪个	我们的

['krɪmənəlz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ˌdɪsə'griː] .

criminals	,	I	believe	,	disagree	.
罪犯	,	我	相信	,	不同意	.

并且认为死刑比苦役更糟糕，但我相信，我们的罪犯并不认同这一点。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kraɪm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'genst] ['prɑːpərti] ,

But	though	a	crime	may	not	be	against	property	,
但	尽管	一个	犯罪	可能	不是	是	反对	财产	,

但是，即使犯罪行为并非针对财产，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd][reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ]

it	may	spring	from	the	misery	and	rage	and	depression	produced	by
它	可能	春天	从	这	苦难	和	愤怒	和	沮丧	生产	经过

['aʊər; ɑːr] [rɔːŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] - ['hoʊldɪŋ] ,

our	wrong	system	of	property	-	holding	,
我们的	错误的	系统	的	财产	-	保持	,

它可能源于我们错误的财产权制度所造成的痛苦、愤怒和沮丧。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðæt] ['sɪstəm] [ɪz] [ə'bɑːlɪʃt] , [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	so	,	when	that	system	is	abolished	,	will	disappear	.
和	所以	,	什么时候	那	系统	是	废除	,	将要	消失	.

因此，当该制度被废除时，它就会消失。

[wen] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wɒnts] ,

When	each	member	of	the	community	has	sufficient	for	his	wants	,
什么时候	每个	成员	的	这	社区	有	充足的	为了	他的	想要	,

当社区中的每个成员都拥有足够的资源来满足自己的需求时，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

and	is	not	interfered	with	by	his	neighbour	,
和	是	不是	干扰	和	经过	他的	邻居	,

并且没有受到邻居的干扰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

it	will	not	be	an	object	of	any	interest	to	him	to	interfere	with
它	将要	不是	是	一个	目的	的	任何	兴趣	到	他	到	干扰	和

['eniwʌn] [els] .

anyone	else	.
任何人	别的	.

他不会对干涉他人有任何兴趣。

['dʒeləsi] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [sɔːrs] [ʌv; əv][kraɪm][ɪn]['mɑːdərn][laɪf] ,

Jealousy	,	which	is	an	extraordinary	source	of	crime	in	modern	life	,
妒忌	,	哪个	是	一个	非凡的	来源	的	犯罪	在	现代的	生活	,

嫉妒是现代生活中一个极其重要的犯罪根源。

[ɪz][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['kloʊsli] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

is	an	emotion	closely	bound	up	with	our	conceptions	of	property	,
是	一个	情感	密切	边界	向上	和	我们的	概念	的	财产	,

这是一种与我们对财产的观念密切相关的情感，

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] [daɪ] [aʊt] .

and	under	Socialism	and	Individualism	will	die	out	.
和	在下面	社会主义	和	个人主义	将要	死	出去	.

在社会主义制度下，个人主义将会消亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] [traɪbz] ['dʒeləsi] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] .

It	is	remarkable	that	in	communistic	tribes	jealousy	is	entirely	unknown	.
它	是	卓越	那	在	共产主义	部落	妒忌	是	完全	未知	.

令人惊讶的是，在共产主义部落中，嫉妒这种概念完全不存在。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] ['gʌvərn] ,

Now	as	the	State	is	not	to	govern	,
现在	作为	这	状态	是	不是	到	治理	,

既然国家不应进行统治，

[pi:] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə][du:] .

it	may	be	asked	what	the	State	is	to	do	.
它	可能	是	问	什么	这	状态	是	到	做	.

可能会有人问，国家应该怎么做。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['vɑ:lənteri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðæt] [wɪl] ['ɔ:rgənaɪz] ['leɪbər] ,

The	State	is	to	be	a	voluntary	association	that	will	organise	labour	,
这	状态	是	到	是	一个	自愿	协会	那	将要	组织	劳动	,

国家将是一个组织劳工的自愿性组织，

[ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv] ['nesəseri] [kə'mɑ:dətiz] .

and	be	the	manufacturer	and	distributor	of	necessary	commodities	.
和	是	这	制造商	和	分销商	的	必要的	商品	.

并成为必需品的生产商和分销商。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [wʌt] [ɪz]['ju:sf(ə)l] .

The	State	is	to	make	what	is	useful	.
这	状态	是	到	制作	什么	是	有用	.

国家应该创造有用的东西。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [wʌt] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .

The	individual	is	to	make	what	is	beautiful	.
这	个人	是	到	制作	什么	是	美丽的	.

个人的职责是创造美。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][wɜ:rd] ['leɪbər] ,

And	as	I	have	mentioned	the	word	labour	,
和	作为	我	有	提及	这	单词	劳动	,

既然我提到了"劳动"这个词，

[aɪ]['kænɑ:t] [help] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['nɑ:nsens] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [tɔ:kt]

I	cannot	help	saying	that	a	great	deal	of	nonsense	is	being	written	and	talked
我	不能	帮助	说	那	一个	伟大的	交易	的	废话	是	存在	书面	和	谈话

['naʊədeɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['mænjuəl] ['leɪbər] .

nowadays	about	the	dignity	of	manual	labour	.
如今	关于	这	尊严	的	手动的	劳动	.

我不得不说，如今关于体力劳动尊严的言论和文章充斥着大量无稽之谈。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌnesə'serəli] ['dɪgnɪfaɪd][ə'baʊt]['mænjuəl] ['leɪbər] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]

There	is	nothing	necessarily	dignified	about	manual	labour	at	all	,	and	most	of
那里	是	没有什么	一定	凝重	关于	手动的	劳动	在	全部	,	和	最多	的

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [dɪ'greɪdɪŋ] .

it	is	absolutely	degrading	.
它	是	绝对地	降级	.

体力劳动本身并没有什么尊严可言，而且大多数体力劳动都是极其有辱人格的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mentəli] [ænd; ənd] ['mɔ:rəli] [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][mæn][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz]

It	is	mentally	and	morally	injurious	to	man	to	do	anything	in	which	he	does
它	是	精神上	和	道德上	有害的	到	男人	到	做	任何事物	在	哪个	他	做

[nɑ:t][faɪnd] ['pleʒər] ,

not	find	pleasure	,
不是	寻找	乐趣	,

做任何自己不从中获得快乐的事情，对人的精神和道德都是有害的。

[ænd; ənd] ['meni] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['pleʒəlɪs] [æk'tɪvətiz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

and	many	forms	of	labour	are	quite	pleasureless	activities	,	and	should	be
和	许多	表格	的	劳动	是	相当	无乐趣	活动	,	和	应该	是

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

regarded	as	such	.
认为	作为	这样的	.

许多劳动形式都是相当无趣的活动，应该这样看待它们。

[tu:; tə] [swi:p] [ə; eɪ] ['slʌʃi] ['krɔ:sɪŋ] [fɔ:r; fər] [eɪt] ['aʊərz] ,

To	sweep	a	slushy	crossing	for	eight	hours	,
到	扫	一个	冰沙	过境	为了	八	小时	,

清扫泥泞路口八小时，

[ɑ:n] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

on	a	day	when	the	east	wind	is	blowing	is	a	disgusting	occupation	.
在	一个	天	什么时候	这	东方	风	是	吹	是	一个	令人作呕	职业	.

东风吹拂的日子里做这种事，真是件令人作呕的事。

[tu:; tə] [swi:p] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['ment(ə)l] , ['mɔ:rəl] , [ɔ:r] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪgnəti] [si:mz] [tu:; tə]

To	sweep	it	with	mental	,	moral	,	or	physical	dignity	seems	to
到	扫	它	和	精神的	,	道德	,	或者	身体的	尊严	似乎	到

用精神、道德或身体上的尊严来扫除它似乎

[pi:] . -

p	.	37
p	.	-

第37页

[ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

me	to	be	impossible	.
我	到	是	不可能的	.

对我来说，这是不可能的。

[tu:; tə] [swi:p] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'pɔ:lɪŋ] .

To	sweep	it	with	joy	would	be	appalling	.
到	扫	它	和	喜悦	会	是	令人震惊	.

欣喜若狂地将其扫除是令人震惊的。

[mæn] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [dɜ:rt] .

Man	is	made	for	something	better	than	disturbing	dirt	.
男人	是	制成	为了	某物	更好的	比	令人不安	污垢	.

人活着不是为了做更有意义的事，而是为了做更有意义的事，而不是扰乱尘土。

[ɔ:l] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] .

All	work	of	that	kind	should	be	done	by	a	machine	.
全部	工作	的	那	种类	应该	是	完毕	经过	一个	机器	.

所有这类工作都应该由机器完成。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] .

And	I	have	no	doubt	that	it	will	be	so	.
和	我	有	不	怀疑	那	它	将要	是	所以	.

我毫不怀疑事情会如此发展。

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [mæn] [hæz; həz] [bɪn] , [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv]

Up	to	the	present	,	man	has	been	,	to	a	certain	extent	,	the	slave	of
向上	到	这	展示	,	男人	有	到过	,	到	一个	肯定	程度	,	这	奴隶	的

[mə'ʃi:nəri] ,

machinery	,
机械	,

迄今为止，人类在某种程度上一直是机器的奴隶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['trædʒɪk][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][mæn][hæd; həd]

and	there	is	something	tragic	in	the	fact	that	as	soon	as	man	had
和	那里	是	某物	悲惨	在	这	事实	那	作为	很快	作为	男人	有

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɑːrv] .

invented	a	machine	to	do	his	work	he	began	to	starve	.
发明	一个	机器	到	做	他的	工作	他	开始	到	饿死	.

而悲剧在于，人类一旦发明了机器来代替自己工作，就开始挨饿。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

This	,	however	,	is	,	of	course	,	the	result	of	our	property	system	and
这	,	然而	,	是	,	的	课程	,	这	结果	的	我们的	财产	系统	和

['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

our	system	of	competition	.
我们的	系统	的	竞赛	.

当然，这正是我们的产权制度和竞争制度的结果。

[wʌn][mæn] [oʊnz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

One	man	owns	a	machine	which	does	the	work	of	five	hundred	men	.
一	男人	拥有	一个	机器	哪个	做	这	工作	的	五	百	男人	.

一个人拥有一台机器，可以完成五百人的工作。

[faɪv] ['hʌndrəd] [men][ɑːr; ər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

Five	hundred	men	are	,	in	consequence	,	thrown	out	of	employment	,	and	,	having
五	百	男人	是	,	在	结果	,	抛掷	出去	的	就业	,	和	,	拥有

[noʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː] ,

no	work	to	do	,
不	工作	到	做	,

因此，五百名男子失业，无事可做，

[bɪ'kʌm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] ['θiːvɪŋ] .

become	hungry	and	take	to	thieving	.
变得	饥饿的	和	拿	到	盗窃	.

变得饥饿，于是开始偷窃。

[ðə; ði][wʌn][mæn] [si'kjuəz] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	one	man	secures	the	produce	of	the	machine	and	keeps	it	,
这	一	男人	确保	这	生产	的	这	机器	和	保持	它	,

一个人负责保管机器的产出物。

[ænd; ənd][hæz; həz][faɪv] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [ænd; ənd]

and	has	five	hundred	times	as	much	as	he	should	have	,	and
和	有	五	百	时代	作为	很多	作为	他	应该	有	,	和

['prɑːbəbli] ,

probably	,
大概	,

他拥有的财富是他应得财富的五百倍，而且很可能.....

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ə; eɪ] [greɪt]

which	is	of	much	more	importance	,	a	great
哪个	是	的	很多	更多的	重要性	,	一个	伟大的

这才是更重要的，一个伟大的

[piː] . -

p	.	38
p	.	-

[diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] ['wɒnts] .

deal	more	than	he	really	wants	.
交易	更多的	比	他	真的	想要	.

他承担了比他真正想要的更多的责任。

[wɜːr; wər] [ðæt] [məˈʃiːn] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ˈevri] [wʌn] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Were	**that**	**machine**	**the**	**property**	**of**	**all**	**,**	**every**	**one**	**would**	**benefit**	**by**	**it**	**.**
是	那	机器	这	财产	的	全部	,	每一个	一	会	益处	经过	它	.

如果那台机器归所有人所有，每个人都会从中受益。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪˈmens] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

It	**would**	**be**	**an**	**immense**	**advantage**	**to**	**the**	**community**	**.**
它	会	是	一个	巨大	优势	到	这	社区	.

这将对社区带来巨大的好处。

[ɔːl] [ˌʌnˌɪntəˈlɛktʃuəl] [ˈleɪbər] , [ɔːl] [məˈnɑːtənəs] , [dʌl] [ˈleɪbər] , [ɔːl] [ˈleɪbər] [ðæt] [diːlz] [wɪð; wɪθ]

All	**unintellectual**	**labour**	**,**	**all**	**monotonous**	**,**	**dull**	**labour**	**,**	**all**	**labour**	**that**	**deals**	**with**
全部	缺乏智慧的	劳动	,	全部	单调	,	乏味的	劳动	,	全部	劳动	那	交易	和

['dredf(ə)l] [θɪŋz] ,

dreadful	**things**	**,**
可怕	事物	,

一切非脑力劳动，一切单调乏味的劳动，一切与可怕事物打交道的劳动，

[ænd; ənd] [ɪnˈvɑːlvz] [ʌnˈplez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [məˈʃiːnəri] .

and	**involves**	**unpleasant**	**conditions**	**,**	**must**	**be**	**done**	**by**	**machinery**	**.**
和	涉及	令人不快的	状况	,	必须	是	完毕	经过	机械	.

而且工作环境恶劣，必须用机器完成。

[məˈʃiːnəri] [mʌst; məst] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [koʊl] [maɪnz] , [ænd; ənd] [duː] [ɔːl] ['sænəteri] ['sɜːrvɪsɪz] ,

Machinery	**must**	**work**	**for**	**us**	**in**	**coal**	**mines**	**,**	**and**	**do**	**all**	**sanitary**	**services**	**,**
机械	必须	工作	为了	我们	在	煤炭	矿井	,	和	做	全部	卫生	服务	,

煤矿里的机器必须为我们工作，并承担所有的卫生服务。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] ['stoʊkər] [ʌv; əv] [s'tiːməz] , [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [rʌn]

and	**be**	**the**	**stoker**	**of**	**steamers**	**,**	**and**	**clean**	**the**	**streets**	**,**	**and**	**run**
和	是	这	司炉	的	蒸汽船	,	和	干净的	这	街道	,	和	跑步

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ɑːn] [wet] [deɪz] ,

messages	**on**	**wet**	**days**	**,**
消息	在	湿的	天	,

当蒸汽机的司炉工，打扫街道，在雨天送信，

[ænd; ənd] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['tiːdiəs] [ɔːr] [dɪ'stresɪŋ] .

and	**do**	**anything**	**that**	**is**	**tedious**	**or**	**distressing**	**.**
和	做	任何事物	那	是	乏味	或者	令人痛心	.

去做任何枯燥乏味或令人痛苦的事情。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [məˈʃiːnəri] [kəm'piːts] [ə'genst] [mæn] .

At	**present**	**machinery**	**competes**	**against**	**man**	**.**
在	展示	机械	竞争	反对	男人	.

目前，机器与人之间存在竞争关系。

['ʌndər] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [məˈʃiːnəri] [wɪl] [sɜːrv] [mæn] .

Under	**proper**	**conditions**	**machinery**	**will**	**serve**	**man**	**.**
在下面	恰当的	状况	机械	将要	服务	男人	.

在适当的条件下，机械可以为人类服务。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] ,

There	**is**	**no**	**doubt**	**at**	**all**	**that**	**this**	**is**	**the**	**future**	**of**	**machinery**	**,**
那里	是	不	怀疑	在	全部	那	这	是	这	未来	的	机械	,

毫无疑问，这就是机械的未来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [triːz] [groʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [ə'sliːp] ,

and	**just**	**as**	**trees**	**grow**	**while**	**the**	**country**	**gentleman**	**is**	**asleep**	**,**
和	只是	作为	树木	生长	尽管	这	国家	绅士	是	睡着了	,

就像树木在乡绅熟睡时生长一样，

[soʊ] [waɪl] [hjuːˈmænəti] [wɪl] [biː; bi] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪtˈself] , [ɔːr] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈliːʒər] — [wɪtʃ] ,

so	while	Humanity	will	be	amusing	itself	,	or	enjoying	cultivated	leisure	—	which	,
所以	尽管	人类	将要	是	有趣	本身	,	或者	享受	栽培	闲暇	—	哪个	,

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈleɪbər] ,

and	not	labour	,
和	不是	劳动	,

因此，当人类沉浸于娱乐或享受精心设计的休闲时光——而不是劳作——的时候，

[ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][mæn] — [ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ɔːr] [ˈriːdɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

is	the	aim	of	man	—	or	making	beautiful	things	,	or	reading	beautiful
是	这	目的	的	男人	—	或者	制作	美丽的	事物	,	或者	阅读	美丽的

人类的目标——或者创造美好的事物，或者阅读美好的事物——是人类的目标。

[piː] . -

p	.	39
p	.	-

[θɪŋz] , [ɔːr] [ˈsɪmpli] [ˈkɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ,

things	,	or	simply	contemplating	the	world	with	admiration	and	delight	,
事物	,	或者	简单地	沉思	这	世界	和	钦佩	和	喜	,

观察事物，或者只是带着欣赏和喜悦的心情去思考这个世界。

[məˈʃiːnəri] [wɪl] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [wɜːrk] .

machinery	will	be	doing	all	the	necessary	and	unpleasant	work	.
机械	将要	是	正在做	全部	这	必要的	和	令人不快的	工作	.

机器将完成所有必要且令人不快的工作。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪrz] [sleɪvz] .

The	fact	is	,	that	civilisation	requires	slaves	.
这	事实	是	,	那	文明	需要	奴隶	.

事实是，文明需要奴隶。

[ðə; ði] [ˈgriːks] [wɜːr; wər][kwaɪt] [raɪt] [ðer; ðər] .

The	Greeks	were	quite	right	there	.
这	希腊人	是	相当	正确的	那里	.

希腊人的说法完全正确。

[ənˈles] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈʌgli] , [ˈhɔːrəb(ə)l] , [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] , [ˈkʌltʃər]

Unless	there	are	slaves	to	do	the	ugly	,	horrible	,	uninteresting	work	,	culture
除非	那里	是	奴隶	到	做	这	丑陋的	,	可怕	,	无聊	工作	,	文化

[ænd; ənd] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [bɪˈkʌm] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

and	contemplation	become	almost	impossible	.
和	沉思	变得	几乎	不可能的	.

除非有奴隶去做那些丑陋、可怕、无趣的工作，否则文化和思考几乎不可能存在。

[ˈhjuːmən][ˈsleɪvəri][ɪz] [rɔːŋ] , [ˌɪnsɪˈkjʊr] , [ænd; ənd] [dɪˈmɔːrəˌlaɪzɪŋ] .

Human	slavery	is	wrong	,	insecure	,	and	demoralising	.
人类	奴隶制	是	错误的	,	不安全	,	和	令人沮丧的	.

奴隶制是错误的、不安全的、令人沮丧的。

[ɑːn][məˈkænɪk(ə)l][ˈsleɪvəri] , [ɑːn][ðə; ði][ˈsleɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

On	mechanical	slavery	,	on	the	slavery	of	the	machine	,	the	future	of	the	world
在	机械的	奴隶制	,	在	这	奴隶制	的	这	机器	,	这	未来	的	这	世界

[dɪˈpendz] .

depends	.
取决于	.

世界的未来取决于机械奴役，取决于机器的奴役。

[ænd; ənd] [wen] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

And	when	scientific	men	are	no	longer	called	upon	to	go	down	to	a
和	什么时候	科学	男人	是	不	更长	称为	之上	到	去	向下	到	一个

[dɪ'presɪŋ] [iːst] [end] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [bæd] ['koʊkoʊ] [ænd; ənd] [wɜːrs] ['blæŋkits] [tuː; tə] ['stɑːrvɪŋ]

depressing	East	End	and	distribute	bad	cocoa	and	worse	blankets	to	starving
沉闷	东方	结尾	和	分发	坏的	可可	和	更糟	毯子	到	饥饿

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

当科学家们不再被要求前往萧条的东区，向饥饿的人们分发劣质可可和更糟糕的毯子时，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['liːʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs]

they	will	have	delightful	leisure	in	which	to	devise	wonderful	and	marvellous
他们	将要	有	愉快	闲暇	在	哪个	到	设计	精彩的	和	奇妙

[θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [els] .

things	for	their	own	joy	and	the	joy	of	everyone	else	.
事物	为了	他们的	自己的	喜悦	和	这	喜悦	的	每个人	别的	.

他们将拥有愉快的闲暇时间，为自己和他人创造奇妙有趣的事物。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ['stɔɹəd͡ʒəz] [ʌv; əv] [fɔːrs] [fɔːr; fər] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evri] [haʊs]

There	will	be	great	storages	of	force	for	every	city	,	and	for	every	house
那里	将要	是	伟大的	存储	的	力量	为了	每一个	城市	,	和	为了	每一个	房子

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ,

if	required	,
如果	必需的	,

每个城市都将储备大量的武力，必要时每个家庭也能储备武力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːrs] [mæn] [wɪl] [kən'vɜːrt] ['ɪntuː] [hiːt] ,

and	this	force	man	will	convert	into	heat	,
和	这	力量	男人	将要	转变	进入	热	,

这种力量会转化为热量。

[piː] . -

p	.	40
p	.	-

第40页

[laɪt] , [ɔːr] ['moʊʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːdz] .

light	,	or	motion	,	according	to	his	needs	.
光	,	或者	运动	,	根据	到	他的	需求	.

根据他的需要，提供光线或运动。

[ɪz] [ðɪs] [juː'toʊpiən] ?

Is	this	Utopian	?
是	这	乌托邦	?

这是乌托邦吗?

[ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [juː'toʊpiə] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['iːv(ə)n] ['glænsɪŋ] [æt; ət]

A	map	of	the	world	that	does	not	include	Utopia	is	not	worth	even	glancing	at
一个	地图	的	这	世界	那	做	不是	包括	乌托邦	是	不是	值得	甚至	瞥了一眼	在

,

,

,

一张没有乌托邦的世界地图，连看一眼都不值。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] ['kʌntri] [æt; ət] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lændɪŋ] .

for	it	leaves	out	the	one	country	at	which	Humanity	is	always	landing	.
为了	它	树叶	出去	这	一	国家	在	哪个	人类	是	总是	降落	.

因为它忽略了人类始终向往的那个国家。

[ænd; ənd] [wen] [hjuːˈmænəti][lændz][ðer; ðər] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['betər]
And 和 **when** 什么时候 **Humanity** 人类 **lands** 土地 **there** 那里 **,** , **it** 它 **looks** 看起来 **out** 出去 **,** , **and** 和 **,** , **seeing** 看到 **a** 一个 **better** 更好的
['kʌntri] , [sets] [seɪl] .
country 国家 **,** , **sets** 套 **sail** 帆 **.** .

当人类抵达那里时，他们向外眺望，看到一个更美好的国家，于是扬帆起航。

['prɑːgres] [ɪz][ðə; ði] [rilaɪˈzeʃən] [ʌv; əv][juːˈtoʊpiːəz] .
Progress 进步 **is** 是 **the** 这 **realisation** 实现 **of** 的 **Utopias** 乌托邦 **.** .

进步是乌托邦的实现。

[naʊ] ,
Now 现在 **,** ,

现在，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [wɪl]
I 我 **have** 有 **said** 说 **that** 那 **the** 这 **community** 社区 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **organisation** 组织 **of** 的 **machinery** 机械 **will** 将要
[səˈplaɪ] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ,
supply 供应 **the** 这 **useful** 有用 **things** 事物 **,** ,

我曾说过，社会可以通过组织机制来提供有用的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
and 和 **that** 那 **the** 这 **beautiful** 美丽的 **things** 事物 **will** 将要 **be** 是 **made** 制成 **by** 经过 **the** 这 **individual** 个人 **.** .

美好的事物将由个人创造。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] ['nesəseri] ,
This 这 **is** 是 **not** 不是 **merely** 仅仅 **necessary** 必要的 **,** ,

这不仅是必要的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['iːðər] [ðə; ði][wʌn][ɔːr]
but 但 **it** 它 **is** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **possible** 可能的 **way** 方式 **by** 经过 **which** 哪个 **we** 我们 **can** 能 **get** 得到 **either** 任何一个 **the** 这 **one** 一 **or** 或者
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the 这 **other** 其他 **.** .

但这是我们获得其中之一的唯一可能途径。

[æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,
An 一个 **individual** 个人 **who** WHO **has** 有 **to** 到 **make** 制作 **things** 事物 **for** 为了 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **others** 其他的 **,** ,

一个需要为他人制造物品的人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər]['wɒnts][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪʃɪz] , [dʌz] [nɑːt][wɜːrk]
and 和 **with** 和 **reference** 参考 **to** 到 **their** 他们的 **wants** 想要 **and** 和 **their** 他们的 **wishes** 愿望 **,** , **does** 做 **not** 不是 **work** 工作
[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
with 和 **interest** 兴趣 **,** ,

并且，就他们的需求和愿望而言，它并不产生利息。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['kænɑːt] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wʌt] [ɪz][best][ɪn][hɪm; ɪm] .
and 和 **consequently** 最后 **cannot** 不能 **put** 放 **into** 进入 **his** 他的 **work** 工作 **what** 什么 **is** 是 **best** 最好的 **in** 在 **him** 他 **.** .

因此，他无法将自己最好的品质运用到工作中。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen'evər] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɔːr][ə; eɪ]

Upon	the	other	hand	,	whenever	a	community	or	a
之上	这	其他	手	,	每当	一个	社区	或者	一个

另一方面，每当一个社区或一个

[piː] . -

p	.	41
p	.	-

第41页

['paʊərf(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [ɔːr][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ,

powerful	section	of	a	community	,	or	a	government	of	any	kind	,
强大的	部分	的	一个	社区	,	或者	一个	政府	的	任何	种类	,

社区或任何类型政府中强大的部分

[ə'tempts] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][duː] , [ɑːrt] ['iːðər] [ɪn'taɪərli]

attempts	to	dictate	to	the	artist	what	he	is	to	do	,	Art	either	entirely
尝试	到	听写	到	这	艺术家	什么	他	是	到	做	,	艺术	任何一个	完全

['væniʃiz] ,

vanishes	,
消失	,

试图向艺术家发号施令，告诉他们该做什么，艺术要么彻底消失，要么就此消亡。

[ɔːr] [bɪ'kʌmz] ['steriətaɪpt] , [ɔːr] [dɪ'dʒɛnɚəts] ['ɪntuː][ə; eɪ][loʊ] [ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][krɑːft] .

or	becomes	stereotyped	,	or	degenerates	into	a	low	and	ignoble	form	of	craft	.
或者	变成	刻板印象	,	或者	退化	进入	一个	低的	和	卑鄙的	形式	的	工艺	.

或者变得千篇一律，或者堕落成低俗卑鄙的技艺。

[ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][ðə; ði] [juˈniːk] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juˈniːk] ['temprəmənt] .

A	work	of	art	is	the	unique	result	of	a	unique	temperament	.
一个	工作	的	艺术	是	这	独特的	结果	的	一个	独特的	气质	.

一件艺术作品是独特气质的独特体现。

[ɪts] ['bjuːti] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

Its	beauty	comes	from	the	fact	that	the	author	is	what	he	is	.
它是	美丽	来	从	这	事实	那	这	作者	是	什么	他	是	.

它的魅力在于作者就是他自己。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][wɑːnt] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

It	has	nothing	to	do	with	the	fact	that	other	people	want	what	they	want	.
它	有	没有什么	到	做	和	这	事实	那	其他	人们	想	什么	他们	想	.

这与其他人想要什么无关。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [teɪks] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][wɑːnt] ,

Indeed	,	the	moment	that	an	artist	takes	notice	of	what	other	people	want	,
的确	,	这	片刻	那	一个	艺术家	需要	注意	的	什么	其他	人们	想	,

事实上，当一位艺术家注意到其他人想要什么的时候，

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] , [hiː; hi] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

and	tries	to	supply	the	demand	,	he	ceases	to	be	an	artist	,
和	尝试	到	供应	这	要求	,	他	停止	到	是	一个	艺术家	,

如果他试图满足市场需求，他就不再是艺术家了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dʌl] [ɔːr][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] ['kræftsmən] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ɔːr][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst]

and	becomes	a	dull	or	an	amusing	craftsman	,	an	honest	or	a	dishonest
和	变成	一个	乏味的	或者	一个	有趣	工匠	,	一个	诚实的	或者	一个	不诚实

['treɪdzmən] .

tradesman	.
零售商	.

并成为一个乏味或有趣的工匠，一个诚实或不诚实的商人。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['fɜːrðər] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

He	has	no	further	claim	to	be	considered	as	an	artist	.
他	有	不	更远	宣称	到	是	经过考虑的	作为	一个	艺术家	.

他已不再有资格被视为艺术家。

[ɑːrt][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [moʊd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [noʊn] .

Art	is	the	most	intense	mode	of	Individualism	that	the	world	has	known	.
艺术	是	这	最多	激烈的	模式	的	个人主义	那	这	世界	有	已知	.

艺术是世界上已知的最强烈的个人主义表现形式。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] [moʊd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [ðə; ði]

I	am	inclined	to	say	that	it	is	the	only	real	mode	of	Individualism	that	the
我	是	倾斜	到	说	那	它	是	这	仅有的	真实的	模式	的	个人主义	那	这

[wɜːrld][hæz; həz] [noʊn] .

world	has	known	.
世界	有	已知	.

我倾向于认为，这是世界上唯一真正的个人主义模式。

[kraɪm] , [wɪtʃ] , ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] , [meɪ] [siːm]

Crime	,	which	,	under	certain	conditions	,	may	seem
犯罪	,	哪个	,	在下面	肯定	状况	,	可能	似乎

犯罪，在某些情况下可能看起来

[piː] . -

p	.	42
p	.	-

第42页

[tuː; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [mʌst; məst] [teɪk] ['kɔgnizəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]

to	have	created	Individualism	,	must	take	cognisance	of	other	people	and
到	有	创建	个人主义	,	必须	拿	认知	的	其他	人们	和

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

interfere	with	them	.
干扰	和	他们	.

要想创造个人主义，就必须考虑到他人，并干涉他人。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

It	belongs	to	the	sphere	of	action	.
它	属于	到	这	领域	的	行动	.

它属于行动领域。

[bʌt; bət][ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

But	alone	,	without	any	reference	to	his	neighbours	,	without	any	interference	,
但	独自的	,	没有	任何	参考	到	他的	邻居	,	没有	任何	干涉	,

但他独自一人，不与邻居有任何联系，也不受到任何干扰，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ;

the	artist	can	fashion	a	beautiful	thing	;
这	艺术家	能	时尚	一个	美丽的	事物	;

艺术家可以创造出美丽的事物；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['soʊlli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] ,

and	if	he	does	not	do	it	solely	for	his	own	pleasure	,
和	如果	他	做	不是	做	它	仅	为了	他的	自己的	乐趣	,

如果他并非仅仅为了取乐而这样做，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːrtɪst][æt; ət][ɔːl] .

he	is	not	an	artist	at	all	.
他	是	不是	一个	艺术家	在	全部	.

他根本不是艺术家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑːrt][ɪz] [ðɪs] [ɪn'tens] [fɔːrm][ʌv; əv]

And	it	is	to	be	noted	that	it	is	the	fact	that	Art	is	this	intense	form	of
和	它	是	到	是	著名的	那	它	是	这	事实	那	艺术	是	这	激烈的	形式	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['pʌblɪk][traɪ][tuː; tə]['eksərsaɪz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ðæt]

Individualism	that	makes	the	public	try	to	exercise	over	it	in	an	authority	that
个人主义	那	制作	这	民众	尝试	到	锻炼	超过	它	在	一个	权威	那

[ɪz][æz; əz] [ɪ'mɔːrəl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ,

is	as	immoral	as	it	is	ridiculous	,
是	作为	不道德	作为	它	是	荒谬的	,

值得注意的是，正是艺术这种强烈的个人主义形式，使得公众试图以一种既不道德又荒谬的方式对其行使权威。

[ænd; ənd][æz; əz] [kə'rʌptɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'temptəbl] .

and	as	corrupting	as	it	is	contemptible	.
和	作为	腐败	作为	它	是	可鄙	.

它既腐败又卑鄙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt][ðer; ðər] [fɔːlt] .

It	is	not	quite	their	fault	.
它	是	不是	相当	他们的	过错	.

这不完全是他们的错。

[ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz]['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [bɪn] ['bædli] [brɔːt] [ʌp] .

The	public	has	always	,	and	in	every	age	,	been	badly	brought	up	.
这	民众	有	总是	,	和	在	每一个	年龄	,	到过	糟糕	带来	向上	.

公众无论在哪个时代，教育水平都一直很低。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['æskɪŋ] [ɑːrt][tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] , [tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [teɪst]

They	are	continually	asking	Art	to	be	popular	,	to	please	their	want	of	taste
他们	是	持续	问	艺术	到	是	受欢迎的	,	到	请	他们的	想	的	品尝

,

,

,

他们不断要求艺术迎合大众口味，以满足他们低俗的品味。

[tuː; tə] ['flætər] [ðer; ðər][əb'sɜːrd]['vænəti] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [bɪ'fɔːr]

to	flatter	their	absurd	vanity	,	to	tell	them	what	they	have	been	told	before
到	奉承	他们的	荒诞	虚荣	,	到	告诉	他们	什么	他们	有	到过	讲述	前

,

,

,

为了迎合他们荒谬的虚荣心，告诉他们一些他们以前听过的话，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ,

to	show	them	what	they	ought	to	be	tired	of	seeing	,
到	展示	他们	什么	他们	应该	到	是	疲劳的	的	看到	,

让他们看看他们本该厌倦看到的东西，

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [fiːl] ['hevi] ['æftər] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'strækt]

to	amuse	them	when	they	feel	heavy	after	eating	too	much	,	and	to	distract
到	娱乐	他们	什么时候	他们	感觉	重的	后	吃	也	很多	,	和	到	转移

在他们吃得太多感到沉重时逗他们开心，并分散他们的注意力。

[piː] . -

p	.	43
p	.	-

[ðer; ðər] [θɔːts] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪrid] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [stuː'pɪdəti] .

their	thoughts	when	they	are	wearied	of	their	own	stupidity	.
他们的	想法	什么时候	他们	是	疲惫	的	他们的	自己的	愚蠢	.

当他们厌倦了自己的愚蠢时，他们会这样想。

[naʊ] [ɑːrt][ʃʊd; ʃəd]['nevər][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] .

Now	Art	should	never	try	to	be	popular	.
现在	艺术	应该	绝不	尝试	到	是	受欢迎的	.

艺术永远不应该试图迎合大众。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self][ɑːr'tɪstɪk] .

The	public	should	try	to	make	itself	artistic	.
这	民众	应该	尝试	到	制作	本身	艺术	.

公众应该努力让自己变得具有艺术性。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['dɪfrəns] .

There	is	a	very	wide	difference	.
那里	是	一个	非常	宽的	不同之处	.

两者之间差别很大。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

If	a	man	of	science	were	told	that	the	results	of	his
如果	一个	男人	的	科学	是	讲述	那	这	结果	的	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

如果一位科学家被告知他的实验结果，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

and	the	conclusions	that	he	arrived	at	,
和	这	结论	那	他	到达的	在	,

以及他得出的结论，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ˌʌp'set][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['pɑːpjələr]

should	be	of	such	a	character	that	they	would	not	upset	the	received	popular
应该	是	的	这样的	一个	特点	那	他们	会	不是	沮丧的	这	已收到	受欢迎的

['nəʊʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

notions	on	the	subject	,
概念	在	这	主题	,

应该具有这样的性质：它们不会颠覆人们在该主题上已接受的流行观念。

[ɔːr][dɪ'stɜːrb]['pɑːpjələr]['predʒədɪs] , [ɔːr][hɜːrt][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ]

or	disturb	popular	prejudice	,	or	hurt	the	sensibilities	of	people	who	knew	nothing
或者	打扰	受欢迎的	偏见	,	或者	伤害	这	感性	的	人们	WHO	知道	没有什么

[ə'baʊt] ['saɪəns] ;

about	science	;
关于	科学	;

或者扰乱大众的偏见，或者伤害对科学一无所知的人的感情；

[ɪf] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɪn]

if	a	philosopher	were	told	that	he	had	a	perfect	right	to	speculate	in
如果	一个	哲学家	是	讲述	那	他	有	一个	完美的	正确的	到	推测	在

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sfɪəz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

the	highest	spheres	of	thought	,
这	最高	球体	的	想法	,

如果一位哲学家被告知他完全有权在最高层次的思想领域进行思考，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][wɜːr; wər][held][baɪ] [ðoʊz] [huː]

provided	that	he	arrived	at	the	same	conclusions	as	were	held	by	those	who
假如	那	他	到达的	在	这	相同的	结论	作为	是	握住	经过	那些	WHO

[hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [ɪn]['eni] [sfɪr] [æt; ət][ɔːl] — [wel] ,

had	never	thought	in	any	sphere	at	all	—	well	,
有	绝不	想法	在	任何	领域	在	全部	—	出色地	,

前提是他得出的结论与那些从未在任何领域进行过思考的人所得出的结论相同——好吧，

['naʊədeɪz] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdərəbli]
nowadays **the** **man** **of** **science** **and** **the** **philosopher** **would** **be** **considerably**
如今 这 男人 的 科学 和 这 哲学家 会 是 相当
[ə'mju:zd] .
amused **.**
觉得好笑 .

如今，科学家和哲学家们看到这番话一定会觉得十分有趣。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['jɪrz] [sɪns] [bəuθ] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɜ:r; wər]
Yet **it** **is** **really** **a** **very** **few** **years** **since** **both** **philosophy** **and** **science** **were**
然而 它 是 真的 一个 非常 很少 年 自从 两个都 哲学 和 科学 是
[səb'dʒɛktɪd][tu:; tə]['bru:t(ə)l]['pɑ:pjələr][kən'troʊl] ,
subjected **to** **brutal** **popular** **control** **,**
受 到 野蛮 受欢迎的 控制 ,

然而，哲学和科学遭受残酷的民众控制至今不过短短几年时间。

[tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][fækt] —
to **authority** **in** **fact** **—**
到 权威 在 事实 —

事实上，权威——

[pi:] . -
p **.** **44**
p . -

第44页

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
the **authority** **of** **either** **the** **general** **ignorance** **of** **the** **community** **,**
这 权威 的 任何一个 这 一般的 无知 的 这 社区 ,

要么是社会大众普遍的无知，要么是……

[ɔ:r][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd] [gri:d] [fɔ:r; fər] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ɔ:r] [ˌgʌvərn'mentl] [klæs]
or **the** **terror** **and** **greed** **for** **power** **of** **an** **ecclesiastical** **or** **governmental** **class**
或者 这 恐怖 和 贪婪 为了 力量 的 一个 教会的 或者 政府 班级
.
:
.

或者教会或政府阶层的恐怖和对权力的贪婪。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv] ['eni] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]
we **have** **to** **a** **very** **great** **extent** **got** **rid** **of** **any** **attempt** **on** **the** **part** **of**
我们 有 到 一个 非常 伟大的 程度 得到 摆脱 的 任何 试图 在 这 部分 的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
the **community** **,**
这 社区 ,

我们已经很大程度上消除了社区方面的任何企图。

[ɔ:r][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv]
or **the** **Church** **,** **or** **the** **Government** **,** **to** **interfere** **with** **the** **individualism** **of**
或者 这 教会 , 或者 这 政府 , 到 干扰 和 这 个人主义 的
['spekjələtɪv] [θɔ:t] ,
speculative **thought** **,**
推测性的 想法 ,

或者教会或政府干涉思辨思想的个人主义，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnətɪv][ɑ:rt] [stɪl]

but	the	attempt	to	interfere	with	the	individualism	of	imaginative	art	still
但	这	试图	到	干扰	和	这	个人主义	的	富有想象力的	艺术	仍然

['liŋgəz] .

lingers	.
徘徊不去	.

但试图干预富有想象力的艺术的个性表达的企图仍然存在。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['lɪŋgər] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gresɪv] , [ə'fensɪv] , [ænd; ənd]['bru:təlaɪzɪŋ]

In	fact	,	it	does	more	than	linger	;	it	is	aggressive	,	offensive	,	and	brutalising
在	事实	,	它	做	更多的	比	萦绕	;	它	是	挑衅的	,	进攻	,	和	残暴

.

:
.

事实上，它不仅仅是徘徊不去；它具有侵略性、冒犯性和残暴性。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði][a:ts] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [best] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

In	England	,	the	arts	that	have	escaped	best	are	the
在	英格兰	,	这	艺术	那	有	逃脱	最好的	是	这

在英国，保存最完好的艺术形式是.....

[pi:] . -

p	.	45
p	.	-

第45页

[a:ts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] .

arts	in	which	the	public	take	no	interest	.
艺术	在	哪个	这	民众	拿	不	兴趣	.

公众不感兴趣的艺术。

['poʊətri][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .

Poetry	is	an	instance	of	what	I	mean	.
诗	是	一个	实例	的	什么	我	意思是	.

诗歌就是我所说的一个例子。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][faɪn]['poʊətri][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['pʌblɪk][du:]

We	have	been	able	to	have	fine	poetry	in	England	because	the	public	do
我们	有	到过	有能力的	到	有	美好的	诗	在	英格兰	因为	这	民众	做

[nɑ:t] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

not	read	it	,
不是	读	它	,

英国之所以能拥有优秀的诗歌作品，是因为公众不读它们。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [du:][nɑ:t] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'ti:] .

and	consequently	do	not	influence	it	.
和	最后	做	不是	影响	它	.

因此，不会对其产生影响。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [laɪk][tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['poʊəts][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ]

The	public	like	to	insult	poets	because	they	are	individual	,	but	once	they
这	民众	喜欢	到	侮辱	诗人	因为	他们	是	个人	,	但	一次	他们

[hæv; həv] [in'sʌltid] [ðem; ðəm] ,

have	insulted	them	,
有	受辱	他们	,

公众喜欢侮辱诗人，因为他们个性鲜明，但一旦侮辱了他们，

[ðeɪ] [li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] .

they	leave	them	alone	.
他们	离开	他们	独自的	.

他们没有打扰他们。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə] ,

In	the	case	of	the	novel	and	the	drama	,
在	这	案件	的	这	小说	和	这	戏剧	,

就小说和戏剧而言，

[aːts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][duː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] ,

arts	in	which	the	public	do	take	an	interest	,
艺术	在	哪个	这	民众	做	拿	一个	兴趣	,

公众感兴趣的艺术形式，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'dɪkjələs] .

the	result	of	the	exercise	of	popular	authority	has	been	absolutely	ridiculous	.
这	结果	的	这	锻炼	的	受欢迎的	权威	有	到过	绝对地	荒谬的	.

行使民众权力的结果简直荒谬至极。

[noʊ] ['kʌntri] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [sʌtʃ] ['bædli] - ['rɪt(ə)n] ['fɪkʃ(ə)n] , [sʌtʃ] ['tiːdiəs] , ['kɑːmən] [wɜːrk][ɪn]

No	country	produces	such	badly	-	written	fiction	,	such	tedious	,	common	work	in
不	国家	产	这样的	糟糕	-	书面	小说	,	这样的	乏味	,	常见的	工作	在

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l][fɔːrm] ,

the	novel	form	,
这	小说	形式	,

没有哪个国家会生产出如此糟糕、如此乏味、如此平庸的小说作品。

[sʌtʃ] ['sɪli] , ['vʌlgər] [pleɪz] [æz; əz] ['ɪŋgləɪnd] .

such	silly	,	vulgar	plays	as	England	.
这样的	愚蠢的	,	庸俗	演出	作为	英格兰	.

像英格兰这样愚蠢、庸俗的戏剧。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][soʊ] .

It	must	necessarily	be	so	.
它	必须	一定	是	所以	.

必然如此。

[ðə; ði]['pɑːpjələr]['stændərd][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [noʊ]['ɑːrtɪst][kæn; kən][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	popular	standard	is	of	such	a	character	that	no	artist	can	get	to	it	.
这	受欢迎的	标准	是	的	这样的	一个	特点	那	不	艺术家	能	得到	到	它	.

流行标准具有这样的特质，任何艺术家都无法达到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [tuː] ['iːzi] [ænd; ənd] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːpjələr]['nɑːvəlɪst] .

It	is	at	once	too	easy	and	too	difficult	to	be	a	popular	novelist	.
它	是	在	一次	也	简单的	和	也	难的	到	是	一个	受欢迎的	小说家	.

成为一名畅销小说家既太容易又太难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['iːzi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][fɑːr][æz; əz][plɑːt] ,

It	is	too	easy	,	because	the	requirements	of	the	public	as	far	as	plot	,
它	是	也	简单的	,	因为	这	要求	的	这	民众	作为	远的	作为	阴谋	,

这太容易了，因为公众对情节的要求，

[staɪl] , [saɪ'kɑːlədʒi] , ['triːtmənt] [ʌv; əv][laɪf] ,

style	,	psychology	,	treatment	of	life	,
风格	,	心理学	,	治疗	的	生活	,

风格、心理学、生活态度

[ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ]

and	treatment	of	literature	are	concerned	are	within	the	reach
和	治疗	的	文学	是	担心的	是	之内	这	抵达

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [miːn] [kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] .

of	the	very	meanest	capacity	and	the	most	uncultivated	mind	.
的	这	非常	最卑鄙的	容量	和	这	最多	未开垦的	头脑	.

文学作品的处理，即使是最卑微的人和最缺乏教养的人也能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ,

It	is	too	difficult	,
它	是	也	难的	,

太难了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [ri'kwaiəmənt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['vaɪələns] [tuː; tə]

because	to	meet	such	requirements	the	artist	would	have	to	do	violence	to
因为	到	见面	这样的	要求	这	艺术家	会	有	到	做	暴力	到

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,

his	temperament	,
他的	气质	,

因为要满足这样的要求，艺术家就不得不违背自己的性情。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

would	have	to	write	not	for	the	artistic	joy	of	writing	,
会	有	到	写	不是	为了	这	艺术	喜悦	的	写作	,

必须放弃写作的艺术乐趣而写作，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][hæf] - ['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [hæv; həv]

but	for	the	amusement	of	half	-	educated	people	,	and	so	would	have
但	为了	这	娱乐	的	一半	-	受过教育	人们	,	和	所以	会	有

[tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,

to	suppress	his	individualism	,
到	压制	他的	个人主义	,

但为了取悦那些半吊子文化人，他不得不压抑自己的个性。

[piː] . -

p	.	46
p	.	-

第46页

[fər'get][hɪz; ɪz] ['kʌltʃər] , [ə'naɪəleɪt] [hɪz; ɪz] [staɪl] , [ænd; ənd] [sə'rendər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['væljuəb(ə)l]

forget	his	culture	,	annihilate	his	style	,	and	surrender	everything	that	is	valuable
忘记	他的	文化	,	歼灭	他的	风格	,	和	投降	一切	那	是	有价值的

[ɪn][hɪm; ɪm] .

in	him	.
在	他	.

忘记他的文化，摧毁他的风格，放弃他身上所有宝贵的东西。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] , [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] : [ðə; ði] ['θiːətər] - ['goʊɪŋ]['pʌblɪk]

In	the	case	of	the	drama	,	things	are	a	little	better	:	the	theatre	-	going	public
在	这	案件	的	这	戏剧	,	事物	是	一个	小的	更好的	:	这	剧院	-	去	民众

[laɪk][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ,

like	the	obvious	,
喜欢	这	明显的	,

就戏剧而言，情况稍好一些：观众喜欢显而易见的情节，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['tiːdiəs] ; [ænd; ənd] [bɜːr'lesk] [ænd; ənd]['fɑːrsɪk(ə)l]

it	is	true	,	but	they	do	not	like	the	tedious	;	and	burlesque	and	farcical
它	是	真的	,	但	他们	做	不是	喜欢	这	乏味	;	和	滑稽剧	和	滑稽的

['kɑːmədi] ,

comedy	,
喜剧	,

没错，但他们不喜欢乏味的东西；还有滑稽剧和闹剧，

[ðə; ði] [tuː] [moʊst]['pɑːpjələr][fɔːrmz] , [ɑːr; ər][dɪ'stɪŋkt][fɔːrmz][ʌv; əv][ɑːrt] .

the	two	most	popular	forms	,	are	distinct	forms	of	art	.
这	二	最多	受欢迎的	表格	,	是	清楚的	表格	的	艺术	.

这两种最流行的形式，是截然不同的艺术形式。

[dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [prə'du:st] ['ʌndər] [bɜ:r'lesk] [ænd; ənd]['fɑ:rsɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Delightful	**work**	**may**	**be**	**produced**	**under**	**burlesque**	**and**	**farcical**	**conditions**	**,**
愉快	工作	可能	是	生产	在下面	滑稽剧	和	滑稽的	状况	,

在滑稽可笑的环境下，也可能创作出令人愉悦的作品。

[ænd; ənd][ɪn][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz] [ə'laʊd] ['veri] [greɪt] ['fri:dəm] .

and	**in**	**work**	**of**	**this**	**kind**	**the**	**artist**	**in**	**England**	**is**	**allowed**	**very**	**great**	**freedom**	**.**
和	在	工作	的	这	种类	这	艺术家	在	英格兰	是	允许	非常	伟大的	自由	.

在英国，从事这类创作的艺术家享有很大的自由。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [wʌn] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

It	**is**	**when**	**one**	**comes**	**to**	**the**	**higher**	**forms**	**of**	**the**	**drama**	**that**	**the**	**result**	**of**
它	是	什么时候	一	来	到	这	更高	表格	的	这	戏剧	那	这	结果	的

['pɑ:pjələr][kən'troʊl][ɪz] [si:n] .

popular	**control**	**is**	**seen**	**.**
受欢迎的	控制	是	已见	.

只有当戏剧发展到更高层次时，才能看到民众控制的结果。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪs'laɪk][ɪz]['nɑ:v(ə)lti] .

The	**one**	**thing**	**that**	**the**	**public**	**dislike**	**is**	**novelty**	**.**
这	一	事物	那	这	民众	不喜欢	是	新奇	.

公众最不喜欢的就是新奇事物。

['eni] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɪz] [ɪk'stri:mli] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə]

Any	**attempt**	**to**	**extend**	**the**	**subject**	**-**	**matter**	**of**	**art**	**is**	**extremely**	**distasteful**	**to**
任何	试图	到	延长	这	主题	-	事情	的	艺术	是	极其	令人厌恶的	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] ;

the	**public**	**;**
这	民众	;

任何试图拓展艺术题材的做法都极其令公众反感；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ɑ:rt] [dɪ'pend] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [ɑ:n]

and	**yet**	**the**	**vitality**	**and**	**progress**	**of**	**art**	**depend**	**in**	**a**	**large**	**measure**	**on**
和	然而	这	活力	和	进步	的	艺术	依赖	在	一个	大的	措施	在

[ðə; ði][kən'tɪnjuəl][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['sʌbdʒekt] - ['mætər] .

the	**continual**	**extension**	**of**	**subject**	**-**	**matter**	**.**
这	持续的	扩大	的	主题	-	事情	.

然而，艺术的活力和进步在很大程度上取决于题材的不断拓展。

[ðə; ði]['pʌblɪk][dɪs'laɪk]['nɑ:v(ə)lti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

The	**public**	**dislike**	**novelty**	**because**	**they**	**are**	**afraid**	**of**	**it**	**.**
这	民众	不喜欢	新奇	因为	他们	是	害怕的	的	它	.

公众不喜欢新事物，因为他们害怕新事物。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [æn; ən] [ə'sɜ:rʃ(ə)n]

It	**represents**	**to**	**them**	**a**	**mode**	**of**	**Individualism**	**,**	**an**	**assertion**
它	代表	到	他们	一个	模式	的	个人主义	,	一个	断言

对他们而言，这代表了一种个人主义模式，一种宣言。

[pi:] . -

p	**.**	**47**
p	.	-

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [sɪ'lekts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekt] ,

on	**the**	**part**	**of**	**the**	**artist**	**that**	**he**	**selects**	**his**	**own**	**subject**	**,**
在	这	部分	的	这	艺术家	那	他	选择	他的	自己的	主题	,

就艺术家而言，他可以自行选择题材。

[ænd; ənd] [tri:ts] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [tʃu:ziz] .

and	**treats**	**it**	**as**	**he**	**chooses**	**.**
和	款待	它	作为	他	选择	.

他可以随心所欲地处置它。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:r; ər][kwaɪt] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər]['ætɪtu:d] .

The	public	are	quite	right	in	their	attitude	.
这	民众	是	相当	正确的	在	他们的	态度	.

公众的态度完全正确。

[ɑ:rt][ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdis'intəgreitiŋ] [fɔ:rs]

Art	is	Individualism	,	and	Individualism	is	a	disturbing	and	disintegrating	force
艺术	是	个人主义	,	和	个人主义	是	一个	令人不安	和	瓦解	力量

.

:

.

艺术即个人主义，而个人主义是一种令人不安且具有瓦解性的力量。

[ˌðer'ɪn] [laɪz][ɪts] [ɪ'mens] ['vælju:] .

Therein	lies	its	immense	value	.
其中	谎言	它是	巨大	价值	.

这就是它的巨大价值所在。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [si:ks] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ɪz] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [taɪp] , ['sleɪvəri] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,

For	what	it	seeks	to	disturb	is	monotony	of	type	,	slavery	of	custom	,
为了	什么	它	寻找	到	打扰	是	单调	的	类型	,	奴隶制	的	风俗	,

它试图打破的是千篇一律的模式，是墨守成规的束缚。

['tɪrəni] [ʌv; əv]['hæbɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n]

tyranny	of	habit	,	and	the	reduction	of	man	to	the	level	of	a	machine
暴政	的	习惯	,	和	这	减少	的	男人	到	这	等级	的	一个	机器

.

:

.

习惯的暴政，以及将人贬低到机器的水平。

[ɪn][ɑ:rt] , [ðə; ði]['pʌblɪk][ək'sept] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['kænɑ:t]['ɔ:ltər][ˌaɪ 'ti:] ,

In	Art	,	the	public	accept	what	has	been	,	because	they	cannot	alter	it	,
在	艺术	,	这	民众	接受	什么	有	到过	,	因为	他们	不能	改变	它	,

在艺术领域，公众接受既成事实，因为他们无法改变它。

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

not	because	they	appreciate	it	.
不是	因为	他们	欣赏	它	.

并非因为他们欣赏它。

[ðeɪ] ['swɑ:loʊ] [ðer; ðər] ['klæsɪks] [hoʊl] , [ænd; ənd]['nevər] [teɪst] [ðem; ðəm] .

They	swallow	their	classics	whole	,	and	never	taste	them	.
他们	吞	他们的	经典	所有的	,	和	绝不	品尝	他们	.

他们囫囵吞枣地接受经典作品，却从未品尝过它们的味道。

[ðeɪ] [ɪn'dʊr] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑ:t][mɑ:r][ðem; ðəm] ,

They	endure	them	as	the	inevitable	,	and	as	they	cannot	mar	them	,
他们	忍受	他们	作为	这	不可避免的	,	和	作为	他们	不能	马尔	他们	,

[ðeɪ] [maʊθ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

they	mouth	about	them	.
他们	嘴	关于	他们	.

他们默默忍受，视之为不可避免的事情；既然无法改变现状，他们便只能对着空气抱怨。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɔ:r][nɑ:t] ['streɪndʒli] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] [oʊn] [vju:z] ,

Strangely	enough	,	or	not	strangely	,	according	to	one's	own	views	,
奇怪的	足够的	,	或者	不是	奇怪的	,	根据	到	一个人的	自己的	浏览	,

说来奇怪，或者说，从某种角度来看，这并不奇怪，

[ðɪs] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɑ:rm] .

this	acceptance	of	the	classics	does	a	great	deal	of	harm	.
这	验收	的	这	经典	做	一个	伟大的	交易	的	伤害	.

这种对经典的盲目接受会造成很大的危害。

[ðə; ði] [ˌʌn'krɪtɪkl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][æn; ən]

The	uncritical	admiration	of	the	Bible	and	Shakespeare	in	England	is	an
这	不加批判的	钦佩	的	这	圣经	和	莎士比亚	在	英格兰	是	一个

['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

instance	of	what	I	mean	.
实例	的	什么	我	意思是	.

英国人对《圣经》和莎士比亚作品的盲目崇拜就是我所说的一个例子。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

With	regard	to	the	Bible	,	considerations	of	ecclesiastical
和	看待	到	这	圣经	,	考虑因素	的	教会的

关于圣经，教会方面的考量

[piː] . -

p	.	48
p	.	-

第48页

[ə'θɔːrəti] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['mætər] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

authority	enter	into	the	matter	,	so	that	I	need	not	dwell	upon	the	point	.
权威	进入	进入	这	事情	,	所以	那	我	需要	不是	住	之上	这	观点	.

此事已由有关部门介入，因此我无需赘述。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['riːəli] [siː]

But	in	the	case	of	Shakespeare	it	is	quite	obvious	that	the	public	really	see
但	在	这	案件	的	莎士比亚	它	是	相当	明显的	那	这	民众	真的	看

['niːðər] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [nɔːr][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] .

neither	the	beauties	nor	the	defects	of	his	plays	.
两者都不	这	美女	也不	这	缺陷	的	他的	演出	.

但就莎士比亚而言，很明显，公众既看不到他戏剧的优点，也看不到他的缺点。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	they	saw	the	beauties	,	they	would	not	object	to	the	development	of	the
如果	他们	锯	这	美女	,	他们	会	不是	目的	到	这	发展	的	这

['drɑːmə] ;

drama	;
戏剧	;

如果他们看到了美女，就不会反对剧情的发展了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

and	if	they	saw	the	defects	,	they	would	not	object	to	the	development
和	如果	他们	锯	这	缺陷	,	他们	会	不是	目的	到	这	发展

[ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] ['iːðər] .

of	the	drama	either	.
的	这	戏剧	任何一个	.

即使他们看到了缺陷，也不会反对该剧的发展。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ]

the	public	make	use	of	the	classics	of	a	country	as	a	means	of	checking
这	民众	制作	使用	的	这	经典	的	一个	国家	作为	一个	方法	的	检查

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɑːrt] .

the	progress	of	Art	.
这	进步	的	艺术	.

公众利用一个国家的经典作品来检验艺术的发展水平。

[ðeɪ] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['klæsɪks] ['ɪntuː] [ə'θɔːrətiz] .

They	degrade	the	classics	into	authorities	.
他们	降级	这	经典	进入	当局	.

他们把经典作品贬低为权威。

[ðeɪ] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['blʌdʒənz] [fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [friː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [nuː] [fɔːrmz] .

They	use	them	as	bludgeons	for	preventing	the	free	expression	of	Beauty	in	new	forms	.
他们	使用	他们	作为	棍棒	为了	预防	这	自由的	表达	的	美丽	在	新的	表格	.

他们用它们作为武器，阻止美以新的形式自由表达。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtər] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [raɪt] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [els] ,

They	are	always	asking	a	writer	why	he	does	not	write	like	somebody	else	,
他们	是	总是	问	一个	作家	为什么	他	做	不是	写	喜欢	某人	别的	,

他们总是问作家，为什么他的写作风格不像别人那样。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['peɪntər] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [peɪnt] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [els] ,

or	a	painter	why	he	does	not	paint	like	somebody	else	,
或者	一个	画家	为什么	他	做	不是	画	喜欢	某人	别的	,

或者，一位画家为什么他的画风与其他人不同?

[kwaɪt] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] .

quite	oblivious	of	the	fact	that	if	either	of	them	did	anything	of	the	kind	he	would	cease	to	be	an	artist	.
相当	浑然不觉	的	这	事实	那	如果	任何一个	的	他们	做过	任何事物	的	这	种类	他	会	停止	到	是	一个	艺术家	.

他完全没有意识到，如果他们中的任何一个人做了类似的事情，他就会失去艺术家的身份。

[ə; eɪ] [freʃ] [moʊd] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz]

A	fresh	mode	of	Beauty	is	absolutely	distasteful	to	them	,	and	whenever	it	appears
一个	新鲜的	模式	的	美丽	是	绝对地	令人厌恶的	到	他们	,	和	每当	它	出现

一种全新的美对他们来说是绝对令人反感的，每当它出现时，他们都会感到厌恶。

[piː] . -

p	.	49
p	.	-

第49页

[ðeɪ] [get] [soʊ] ['æŋgri] ,

they	get	so	angry	,
他们	得到	所以	生气的	,

他们非常生气，

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [juːz] [tuː] ['stuːpɪd] [ɪk'spreʃənz] — [wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪz] ['groʊsli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;

and	bewildered	that	they	always	use	two	stupid	expressions	—	one	is	that	the	work	of	art	is	grossly	unintelligible	;
和	困惑	那	他们	总是	使用	二	愚蠢的	表达式	—	一	是	那	这	工作	的	艺术	是	粗略地	无法理解	;

并感到困惑的是，他们总是使用两个愚蠢的表达方式——一个是艺术作品完全无法理解；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪz] ['groʊsli] [ɪ'mɔːrəl] .

the	other	,	that	the	work	of	art	is	grossly	immoral	.
这	其他	,	那	这	工作	的	艺术	是	粗略地	不道德	.

另一种观点认为，这件艺术作品极其不道德。

[wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] .

What	they	mean	by	these	words	seems	to	me	to	be	this	.
什么	他们	意思是	经过	这些	字	似乎	到	我	到	是	这	.

他们这些话的意思在我看来是这样的。

[wen] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrk][ɪz] ['groʊsli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

When	they	say	a	work	is	grossly	unintelligible	,
什么时候	他们	说	一个	工作	是	粗略地	无法理解	,

当他们说一部作品完全无法理解时，

[ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [sed] [ɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nuː] ;

they	mean	that	the	artist	has	said	or	made	a	beautiful	thing	that	is	new	;
他们	意思是	那	这	艺术家	有	说	或者	制成	一个	美丽的	事物	那	是	新的	;

他们的意思是，这位艺术家创作或表达了美好的、新颖的事物；

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][wɜːrk][æz; əz] ['groʊsli] [ɪ'mɔːrəl] ,

when	they	describe	a	work	as	grossly	immoral	,
什么时候	他们	描述	一个	工作	作为	粗略地	不道德	,

当他们把一部作品描述为极其不道德时，

[ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [sed] [ɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [truː] .

they	mean	that	the	artist	has	said	or	made	a	beautiful	thing	that	is	true	.
他们	意思是	那	这	艺术家	有	说	或者	制成	一个	美丽的	事物	那	是	真的	.

他们的意思是，这位艺术家创作或表达了美好的、真实的事物。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə] [staɪl] ; [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə]['sʌbdʒekt] - ['mætər] .

The	former	expression	has	reference	to	style	;	the	latter	to	subject	-	matter	.
这	以前的	表达	有	参考	到	风格	;	这	后者	到	主题	-	事情	.

前者指的是风格；后者指的是主题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [juːz][ðə; ði][wɜːrdz] ['veri] ['veɪgli] , [æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mɑːb] [wɪl] [juːz]

But	they	probably	use	the	words	very	vaguely	,	as	an	ordinary	mob	will	use
但	他们	大概	使用	这	字	非常	依稀	,	作为	一个	普通的	暴民	将要	使用

['redi] - [meɪd] ['peɪvɪŋ] - [stoʊnz] .

ready	-	made	paving	-	stones	.
准备好	-	制成	铺路	-	石头	.

但他们使用这些词语可能非常含糊，就像普通暴民会使用现成的铺路石一样。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['riːəl]['poʊət][ɔːr][proʊz] - ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

There	is	not	a	single	real	poet	or	prose	-	writer	of	this	century	,	for	instance	,
那里	是	不是	一个	单身的	真实的	诗人	或者	散文	-	作家	的	这	世纪	,	为了	实例	,

例如，本世纪根本没有一个真正的诗人或散文作家。

[ɑːn] [huːm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk][hæv; həv][nɑːt] ['sɑːləmli] [kən'fəːd] [dɪ'ploʊməz][ʌv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

on	whom	the	British	public	have	not	solemnly	conferred	diplomas	of	immorality	,
在	谁	这	英国	民众	有	不是	庄严地	授予	文凭	的	不道德	,

英国公众尚未正式授予其不道德行为证书的人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'ploʊməz] ['præktɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ʌv; əv] [wʌt] [ɪn] [fræns] ,

and	these	diplomas	practically	take	the	place	,	with	us	,	of	what	in	France	,
和	这些	文凭	几乎	拿	这	地方	,	和	我们	,	的	什么	在	法国	,

而这些文凭在我们这里实际上取代了法国的某些东西，

[ɪz][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'kædəmi]

is	the	formal	recognition	of	an	Academy
是	这	正式的	认出	的	一个	学院

是对学院的正式认可

[piː] . -

p	.	50
p	.	-

[ʌv; əv] ['letərz] , [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənətli] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]

of	Letters	,	and	fortunately	make	the	establishment	of	such	an	institution
的	信件	,	和	幸运的是	制作	这	建立	的	这样的	一个	机构

[kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

quite	unnecessary	in	England	.
相当	不必要	在	英格兰	.

书信，幸运的是，这使得在英国建立这样的机构完全没有必要。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:r; ər]['veri] ['rekləs] [ɪn][ðer; ðər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .

Of	course	,	the	public	are	very	reckless	in	their	use	of	the	word	.
的	课程	,	这	民众	是	非常	鲁莽	在	他们的	使用	的	这	单词	.

当然，公众在使用这个词时非常鲁莽。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔ:ld] ['wə:dzwə(:)θ][æn; ən] [ɪ'mɔ:rəl] ['poʊət] , [wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi]

That	they	should	have	called	Wordsworth	an	immoral	poet	,	was	only	to	be
那	他们	应该	有	称为	华兹华斯	一个	不道德	诗人	,	曾是	仅有的	到	是

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

他们称华兹华斯为不道德的诗人，这也在意料之中。

['wə:dzwə(:)θ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] .

Wordsworth	was	a	poet	.
华兹华斯	曾是	一个	诗人	.

华兹华斯是一位诗人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔ:ld] [tʃɑ:rlz] ['kɪŋzli] [æn; ən] [ɪ'mɔ:rəl] ['nɑ:vəlɪst][ɪz]

But	that	they	should	have	called	Charles	Kingsley	an	immoral	novelist	is
但	那	他们	应该	有	称为	查尔斯	金斯利	一个	不道德	小说家	是

[ɪk'strɔ:rdəneri] .

extraordinary	.
非凡的	.

但他们竟然称查尔斯·金斯利为不道德的小说家，这真是匪夷所思。

['kɪŋzli:z] [proʊz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [faɪn]['kwɑ:ləti] .

Kingsley's	prose	was	not	of	a	very	fine	quality	.
金斯利的	散文	曾是	不是	的	一个	非常	美好的	质量	.

金斯利的散文质量并不高。

[stɪl] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][best] [ðeɪ] [kæn; kən] .

Still	,	there	is	the	word	,	and	they	use	it	as	best	they	can	.
仍然	,	那里	是	这	单词	,	和	他们	使用	它	作为	最好的	他们	能	.

不过，这个词仍然存在，他们也尽力使用它。

[æn; ən]['ɑ:rtɪst][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

An	artist	is	,	of	course	,	not	disturbed	by	it	.
一个	艺术家	是	,	的	课程	,	不是	不安	经过	它	.

艺术家当然不会因此而感到困扰。

[ðə; ði] [tru:] ['ɑ:rtɪst][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [bɪ'li:vz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪn][hɪm'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz]

The	true	artist	is	a	man	who	believes	absolutely	in	himself	,	because	he	is
这	真的	艺术家	是	一个	男人	WHO	相信	绝对地	在	他自己	,	因为	他	是

[ˌæbsə'lu:tli] [hɪm'self] .

absolutely	himself	.
绝对地	他自己	.

真正的艺术家是完全相信自己的人，因为他就是他自己。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['fænsi] [ðæt] [ɪf] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [prə'duːst] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðæt]
But **I** **can** **fancy** **that** **if** **an** **artist** **produced** **a** **work** **of** **art** **in** **England** **that**
但 我 能 想要 那 如果 一个 艺术家 生产 一个 工作 的 艺术 在 英格兰 那
[ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz]['rɛkəgˌnaɪzd][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
immediately **on** **its** **appearance** **was** **recognised** **by** **the** **public** **,**
立即地 在 它是 外貌 曾是 已确认 经过 这 民众 ,

但我可以想象，如果一位艺术家在英国创作了一件艺术作品，这件作品一经问世就立即被公众认出，

[θruː] [ðer; ðər]['miːdiəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] ,
through **their** **medium** **,** **which** **is** **the** **public** **press** **,**
通过 他们的 中等的 , 哪个 是 这 民众 按 ,

通过他们的媒介，即公共媒体，

[æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] ['mɔːrəl] ,
as **a** **work** **that** **was** **quite** **intelligible** **and** **highly** **moral** **,**
作为 一个 工作 那 曾是 相当 可理解的 和 高度 道德 ,

作为一部通俗易懂且极具道德意义的作品，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn][tuː; tə] ['sɪriəsli] ['kwestʃən] ['weðər] [ɪn][ɪts][kri'eɪʃ(ə)n]
he **would** **begin** **to** **seriously** **question** **whether** **in** **its** **creation**
他 会 开始 到 严重地 问题 无论 在 它是 创建

他会开始认真质疑，在其创作过程中是否真的存在问题。

[piː] . -
p **.** **51**
p . -

第51页

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [hɪm'self][æt; ət][ɔːl] ,
he **had** **really** **been** **himself** **at** **all** **,**
他 有 真的 到过 他自己 在 全部 ,

他其实一直都是做回自己。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['weðər] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and **consequently** **whether** **the** **work** **was** **not** **quite** **unworthy** **of** **him** **,**
和 最后 无论 这 工作 曾是 不是 相当 不配 的 他 ,

因此，这项工作是否完全配不上他的身份，

[ænd; ənd] ['iːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['sekənd] - [reɪt]['ɔːrdər] , [ɔːr][ʌv; əv][noʊ][ɑːr'tɪstɪk]['vælјuː]
and **either** **of** **a** **thoroughly** **second** **-** **rate** **order** **,** **or** **of** **no** **artistic** **value**
和 任何一个 的 一个 彻底 第二 - 速度 命令 , 或者 的 不 艺术 价值
[ˌwʌtsoʊ'evər] .
whatsoever **.**
任何 .

要么是彻头彻尾的二流作品，要么根本没有任何艺术价值。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [rɔːŋd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] ['lɪmɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrdz]
Perhaps **,** **however** **,** **I** **have** **wronged** **the** **public** **in** **limiting** **them** **to** **such** **words**
也许 , 然而 , 我 有 冤枉 这 民众 在 限制 他们 到 这样的 字
[æz; əz] - [ɪ'mɔːrəl] , -
as **'** **immoral** **,** **'**
作为 - 不道德 , -

然而，或许我把这些词语局限于"不道德"这类词汇，是对公众的误导。

- [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , -
' **unintelligible** **,** **'**
- 无法理解 , -

"听不清"

- [ɪg'zɑːtɪk] , - [ænd; ənd] - [ʌn'helθi] .
' **exotic** **,** **'** **and** **'** **unhealthy** **.**
- 异域风情 , - 和 - 不良 .

"异国情调的"和"不健康的"。

- [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] .
' There is one other word that they use .
- 那里 是 一 其他 单词 那 他们 使用 .

他们还会用另一个词。

[ðæt] [wɜːrd][ɪz] - ['mɔːrbɪd] .
That word is ' morbid .
那 单词 是 - 病态的 .

这个词是"病态的"。

- [ðeɪ] [duː][nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] .
' They do not use it often .
- 他们 做 不是 使用 它 经常 .

他们不经常使用它。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
The meaning of the word is so simple that they are afraid of using it .
这 意义 的 这 单词 是 所以 简单的 那 他们 是 害怕的 的 使用 它 .

这个词的意思非常简单，以至于他们不敢使用它。

[stɪl] , [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Still , they use it sometimes , and , now and then , one comes across it in
仍然 , 他们 使用 它 有时 , 和 , 现在 和 然后 , 一 来 穿过 它 在
['pɑːpjələr] ['njuːzˌpeɪpəz] .
popular newspapers .
受欢迎的 报纸 .

不过，他们有时还是会用这个词，而且偶尔也会在流行报纸上看到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [wɜːrd][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .
It is , of course , a ridiculous word to apply to a work of art .
它 是 , 的 课程 , 一个 荒谬的 单词 到 申请 到 一个 工作 的 艺术 .

当然，用这个词来形容一件艺术作品是荒谬的。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][mɔːr'bɪdəti][bʌt; bət][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt]
For what is morbidity but a mood of emotion or a mode of thought that
为了 什么 是 发病率 但 一个 情绪 的 情感 或者 一个 模式 的 想法 那
[wʌn]['kænɑːt] [ɪk'spres] ?
one cannot express ?
一 不能 表达 ?

病态不就是一种无法表达的情绪或思维方式吗?

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər][ɔːl]['mɔːrbɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['pʌblɪk][kæn; kən]['nevər][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
The public are all morbid , because the public can never find expression for
这 民众 是 全部 病态的 , 因为 这 民众 能 绝不 寻找 表达 为了
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

公众都是病态的，因为公众永远无法表达任何事物。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz]['nevər]['mɔːrbɪd] .
The artist is never morbid .
这 艺术家 是 绝不 病态的 .

这位艺术家从不阴郁。

[hiː; hi] [iks'presiz] ['evriθɪŋ] .
He expresses everything .
他 表达 一切 .

他把一切都表达了出来。

[hiː; hi][stændz][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [θruː] [ɪts]
He stands outside his subject , and through its
他 站立 外部 他的 主题 , 和 通过 它是

他置身于他的研究对象之外，并通过它

[piː] . -

p	.	52
p	.	-

['miːdiəm] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ɪn'kɑːmprəbl] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪ'fekts] .

medium	produces	incomparable	and	artistic	effects	.
中等的	产	无与伦比	和	艺术	效果	.

这种媒介能产生无与伦比的艺术效果。

[tuː; tə] [kɔːl] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] ['mɔːrbɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr'bɪdəti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekt]

To	call	an	artist	morbid	because	he	deals	with	morbidity	as	his	subject
到	称呼	一个	艺术家	病态的	因为	他	交易	和	发病率	作为	他的	主题

- ['mætər] [ɪz] [æz; əz] ['sɪli] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [kɔːld] ['ʃeɪkspɪr] [mæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [roʊt] - [kɪŋ]

-	matter	is	as	silly	as	if	one	called	Shakespeare	mad	because	he	wrote	'	King
-	事情	是	作为	愚蠢的	作为	如果	一	称为	莎士比亚	疯狂的	因为	他	写道	-	国王

[lɪr] .

Lear	.
李尔王	.

仅仅因为一位艺术家以病态为主题就称他为病态，这就像因为莎士比亚写了《李尔王》就称他为疯子一样愚蠢。

- [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [æn; ən] ['ɑːrtɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [geɪnz] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .

'	On	the	whole	,	an	artist	in	England	gains	something	by	being	attacked	.
-	在	这	所有的	,	一个	艺术家	在	英格兰	收益	某物	经过	存在	遭到攻击	.

总的来说，在英国，艺术家受到攻击反而会有所收获。

[hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] .

His	individuality	is	intensified	.
他的	个性	是	加强	.

他的个性更加鲜明。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [hɪm'self] .

He	becomes	more	completely	himself	.
他	变成	更多的	完全地	他自己	.

他变得更加完整地做自己了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ə'tæks] [ɑːr; ər] ['veri] [groʊs] , ['veri] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] , [ænd; ənd] ['veri] [kən'temptəbl]

Of	course	,	the	attacks	are	very	gross	,	very	impertinent	,	and	very	contemptible
的	课程	,	这	攻击	是	非常	总的	,	非常	无礼	,	和	非常	可鄙

.

:
.

当然，这些攻击非常恶劣、非常无礼、非常卑鄙。

[bʌt; bət] [ðen] [noʊ] ['ɑːrtɪst] [ɪks'pekts] [greɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vʌlgər] [maɪnd] , [ɔːr] [staɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

But	then	no	artist	expects	grace	from	the	vulgar	mind	,	or	style	from	the
但	然后	不	艺术家	预期	优雅	从	这	庸俗	头脑	,	或者	风格	从	这

[səˈbɜːrbən] ['ɪntəlekt] .

suburban	intellect	.
郊区	智力	.

但是，没有哪个艺术家会指望庸俗的头脑能带来优雅，也没有哪个艺术家会指望郊区的知识分子能带来风格。

[vʌl'gærəti] [ænd; ənd] [stuː'pɪdəti] [ɑːr; ər] [tuː] ['veri] ['vɪvɪd] [fækts] [ɪn] ['mɑːdərn] [laɪf] .

Vulgarity	and	stupidity	are	two	very	vivid	facts	in	modern	life	.
粗俗	和	愚蠢	是	二	非常	生动	事实	在	现代的	生活	.

粗俗和愚蠢是现代生活中两个非常鲜明的现实。

[wʌn] [rɪ'grets] [ðem; ðəm] , ['nætʃ(ə)rəli] .

One	regrets	them	,	naturally	.
一	遗憾	他们	,	自然	.

人们自然会后悔。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

But	there	they	are	.
但	那里	他们	是	.

但它们就在那里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] ['stʌdi] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] .

They	are	subjects	for	study	,	like	everything	else	.
他们	是	主题	为了	学习	,	喜欢	一切	别的	.

它们和其他事物一样，都是研究对象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [steɪt] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['mɑːdərn]['dʒəːnəlists] ,

And	it	is	only	fair	to	state	,	with	regard	to	modern	journalists	,
和	它	是	仅有的	公平的	到	状态	,	和	看待	到	现代的	记者	,

就现代记者而言，公平地说，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][wʌn][ɪn]['praɪvət][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'genst]

that	they	always	apologise	to	one	in	private	for	what	they	have	written	against
那	他们	总是	道歉	到	一	在	私人的	为了	什么	他们	有	书面	反对

[wʌn][ɪn]['pʌblɪk] .

one	in	public	.
一	在	民众	.

他们总是会私下里为自己在公开场合发表的针对某人的言论道歉。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [tuː] ['ʌðər]

Within	the	last	few	years	two	other
之内	这	最后的	很少	年	二	其他

近几年内还有另外两家

[piː] . -

p	.	53
p	.	-

第53页

['ædʒɪktɪvz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

adjectives	,	it	may	be	mentioned	,
形容词	,	它	可能	是	提及	,

形容词，或许值得一提，

[hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ɑːrt] - [ə'bjuːs] [ðæt] [ɪz]

have	been	added	to	the	very	limited	vocabulary	of	art	-	abuse	that	is
有	到过	额外	到	这	非常	有限的	词汇	的	艺术	-	虐待	那	是

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

at	the	disposal	of	the	public	.
在	这	处理	的	这	民众	.

已经添加到公众所能使用的非常有限的艺术滥用词汇中。

[wʌn][ɪz][ðə; ði][wɜːrd] - [ʌn'helθi] , - [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪg'zɑːtɪk] .

One	is	the	word	'	unhealthy	,	'	the	other	is	the	word	'	exotic	.
一	是	这	单词	-	不良	,	-	这	其他	是	这	单词	-	异域风情	.

一个词是"不健康的"，另一个词是"异国情调的"。

- [ðə; ði] ['lætər] ['mɪrli] [iks'presiz] [ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənteri] ['mʌʃrʊm] [ə'genst] [ðə; ði]

-	The	latter	merely	expresses	the	rage	of	the	momentary	mushroom	against	the
-	这	后者	仅仅	表达	这	愤怒	的	这	瞬间	蘑菇	反对	这

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

immortal	,
不朽	,

后者仅仅表达了短暂蘑菇对不朽者的愤怒，

[ɪn'trænsɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] ['ɔːrkɪd] .

entrancing	,	and	exquisitely	lovely	orchid	.
迷人的	,	和	精美绝伦	迷人的	兰花	.

迷人而精致美丽的兰花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['trɪbjuːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['trɪbjuːt][ʌv; əv][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

It	is	a	tribute	,	but	a	tribute	of	no	importance	.
它	是	一个	贡	,	但	一个	贡	的	不	重要性	.

这是一份致敬，但却是一份无关紧要的致敬。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ʌn'helθi] , - [haʊ'evər] , [əd'mits][ʌv; əv][ə'næləsɪs] .

The	word	-	unhealthy	,	-	however	,	admits	of	analysis	.
这	单词	-	不良	,	-	然而	,	承认	的	分析	.

然而，“不健康”一词是可以进行分析的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ræðər] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrd] .

It	is	a	rather	interesting	word	.
它	是	一个	相当	有趣的	单词	.

这是一个很有意思的词。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

it	is	so	interesting	that	the	people	who	use	it	do	not	know	what	it	means	.
它	是	所以	有趣的	那	这	人们	WHO	使用	它	做	不是	知道	什么	它	方法	.

有趣的是，使用它的人并不知道它的含义。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['helθi] , [ɔːr][æn; ən] [ʌn'helθi] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] ?

What	is	a	healthy	,	or	an	unhealthy	work	of	art	?
什么	是	一个	健康	,	或者	一个	不良	工作	的	艺术	?

什么是健康的艺术作品，什么是不健康的艺术作品?

[ɔːl] [tɜːrmz] [ðæt] [wʌn] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [ə'plaɪz] [ðem; ðəm]

All	terms	that	one	applies	to	a	work	of	art	,	provided	that	one	applies	them
全部	条款	那	一	适用	到	一个	工作	的	艺术	,	假如	那	一	适用	他们

['ræʃnəli] ,

rationally	,
理性地	,

所有用于描述艺术作品的术语，只要运用得当，都是合理的。

[hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə] ['iːðər] [ɪts] [staɪl] [ɔːr][ɪts]['sʌbdʒekt] , [ɔːr][tuː; tə][bəuθ] [tə'geðər] .

have	reference	to	either	its	style	or	its	subject	,	or	to	both	together	.
有	参考	到	任何一个	它是	风格	或者	它是	主题	,	或者	到	两个都	一起	.

可以指其风格或主题，或者两者兼而有之。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [staɪl] ,

From	the	point	of	view	of	style	,
从	这	观点	的	看法	的	风格	,

从风格的角度来看，

[ə; eɪ] ['helθi] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][wʌn] [huːz] [staɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

a	healthy	work	of	art	is	one	whose	style	recognises	the	beauty	of	the	material
一个	健康	工作	的	艺术	是	一	谁	风格	认可	这	美丽	的	这	材料

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪz] ,

it	employs	,
它	雇佣	,

一件健康的艺术作品，其风格应该体现出所用材料的美感。

[biː; bi] [ðæt] [məˈtɪrɪəl] [wʌn][ʌv; əv][wɜːrdz]
be **that** **material** **one** **of** **words**
是 那 材料 一 的 字

成为那句话的材料之一

[piː] . -
p **.** **54**
p . -

第54页

[ɔːr][ʌv; əv] [brɑːnz] , [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɔːr][ʌv; əv][ˈaɪvəri] ,
or **of** **bronze** **,** **of** **colour** **or** **of** **ivory** **,**
或者 的 青铜 , 的 颜色 或者 的 象牙 ,

或者青铜的、彩色的或象牙的，

[ænd; ənd][ˈjuːzɪz] [ðæt] [ˈbjuːti] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfæktər][ɪn] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðə; ði] [ɛsˈθɛtɪk] [ɪˈfekt] .
and **uses** **that** **beauty** **as** **a** **factor** **in** **producing** **the** **æsthetic** **effect** **.**
和 用途 那 美丽 作为 一个 因素 在 生产 这 审美的 影响 .

并利用这种美感作为产生审美效果的因素。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekt] ,
From **the** **point** **of** **view** **of** **subject** **,**
从 这 观点 的 看法 的 主题 ,

从主体角度来看，

[ə; eɪ] [ˈhelθi] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][wʌn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [huːz] [ˈsʌbdʒekt][ɪz] [kənˈdɪʃnd] [baɪ][ðə; ði]
a **healthy** **work** **of** **art** **is** **one** **the** **choice** **of** **whose** **subject** **is** **conditioned** **by** **the**
一个 健康 工作 的 艺术 是 一 这 选择 的 谁 主题 是 条件反射 经过 这
[ˈtemprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] ,
temperament **of** **the** **artist** **,**
气质 的 这 艺术家 ,

一件健康的艺术作品，其题材选择应受艺术家性情的影响。

[ænd; ənd] [kʌmz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and **comes** **directly** **out** **of** **it** **.**
和 来 直接地 出去 的 它 .

并直接从中流出。

[ɪn] [faɪn] , [ə; eɪ] [ˈhelθi] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][bəuθ] [pərˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpɜːrsəˈnæləti]
In **fine** **,** **a** **healthy** **work** **of** **art** **is** **one** **that** **has** **both** **perfection** **and** **personality**
在 美好的 , 一个 健康 工作 的 艺术 是 一 那 有 两个都 完美 和 性格
.
:
.

总之，一件优秀的艺术作品应该兼具完美性和个性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːrm][ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] ; [ðeɪ]
Of **course** **,** **form** **and** **substance** **cannot** **be** **separated** **in** **a** **work** **of** **art** **;** **they**
的 课程 , 形式 和 物质 不能 是 分开 在 一个 工作 的 艺术 ; 他们
[ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [wʌn] .
are **always** **one** **.**
是 总是 一 .

当然，在艺术作品中，形式和实质是不可分割的；它们始终是一体的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ʌv; əv][əˈnæləsɪs] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊlnəs] [ʌv; əv]
But **for** **purposes** **of** **analysis** **,** **and** **setting** **the** **wholeness** **of**
但 为了 目的 的 分析 , 和 环境 这 完整性 的
[ɛsˈθɛtɪk] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
æsthetic **impression** **aside** **for** **a** **moment** **,**
审美的 印象 旁边 为了 一个 片刻 ,

但为了分析的目的，暂且将审美印象的完整性放在一边，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌɪntə'lektʃuəli] [soʊ] ['seprət] [ðem; ðəm] .

we	can	intellectually	so	separate	them	.
我们	能	智力方面	所以	分离	他们	.

我们可以在理智上将它们区分开来。

[æn; ən] [ʌn'helθi] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [huːz] [staɪl] [ɪz] ['ɑːbviəs]

An	unhealthy	work	of	art	,	on	the	other	hand	,	is	a	work	whose	style	is	obvious
一个	不良	工作	的	艺术	,	在	这	其他	手	,	是	一个	工作	谁	风格	是	明显的

,

,

,

另一方面，不健康的艺术作品是指风格过于明显的作品。

[oʊld] - ['fæʃnd] , [ænd; ənd] ['kɑːmən] , [ænd; ənd] [huːz] ['sʌbdʒekt][ɪz] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃoʊzn] ,

old	-	fashioned	,	and	common	,	and	whose	subject	is	deliberately	chosen	,
老的	-	造型	,	和	常见的	,	和	谁	主题	是	故意地	选定	,

老套、普通，而且主题是刻意选择的，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz]['eni] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

not	because	the	artist	has	any	pleasure	in	it	,
不是	因为	这	艺术家	有	任何	乐趣	在	它	,

并非因为艺术家从中获得任何乐趣，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	because	he	thinks	that	the	public	will	pay	him	for	it	.
但	因为	他	思考	那	这	民众	将要	支付	他	为了	它	.

但因为他认为公众会为此付费。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['pɑːpjələr]['nɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [kɔːlz] ['helθi] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['θɜːrəli]

In	fact	,	the	popular	novel	that	the	public	calls	healthy	is	always	a	thoroughly
在	事实	,	这	受欢迎的	小说	那	这	民众	呼叫	健康	是	总是	一个	彻底

[ʌn'helθi] [prə'dʌkʃn] ;

unhealthy	production	;
不良	生产	;

事实上，大众眼中所谓的健康小说，往往都是彻头彻尾的不健康作品；

[piː] . -

p	.	55
p	.	-

第55页

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [kɔːl][æn; ən] [ʌn'helθi] ['nɑːv(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

and	what	the	public	call	an	unhealthy	novel	is	always	a	beautiful	and
和	什么	这	民众	称呼	一个	不良	小说	是	总是	一个	美丽的	和

['helθi] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .

healthy	work	of	art	.
健康	工作	的	艺术	.

而公众眼中的"不健康小说"，往往是优美而健康的艺术作品。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] ,

I	need	hardly	say	that	I	am	not	,	for	a	single	moment	,
我	需要	几乎	说	那	我	是	不是	,	为了	一个	单身的	片刻	,

我几乎无需赘言，我丝毫没有.....

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] [ðiːz] [wɜːrdz] .

complaining	that	the	public	and	the	public	press	misuse	these	words	.
抱怨	那	这	民众	和	这	民众	按	滥用	这些	字	.

抱怨公众和公共媒体滥用这些词语。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːrt][ɪz] ,

I	do	not	see	how	,	with	their	lack	of	comprehension	of	what	Art	is	,
我	做	不是	看	如何	,	和	他们的	缺少	的	理解	的	什么	艺术	是	,

我不明白，在他们缺乏对艺术本质的理解的情况下，他们怎么能.....

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [sens] .

they	could	possibly	use	them	in	the	proper	sense	.
他们	可以	可能	使用	他们	在	这	恰当的	感觉	.

他们或许能以正确的方式使用它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪrli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] ;

I	am	merely	pointing	out	the	misuse	;
我	是	仅仅	指向	出去	这	滥用	;

我只是指出这种误用;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ðæt] [laɪz]

and	as	for	the	origin	of	the	misuse	and	the	meaning	that	lies
和	作为	为了	这	起源	的	这	滥用	和	这	意义	那	谎言

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

behind	it	all	,
在后面	它	全部	,

至于这种滥用行为的起源及其背后的含义,

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

the	explanation	is	very	simple	.
这	解释	是	非常	简单的	.

解释很简单。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

It	comes	from	the	barbarous	conception	of	authority	.
它	来	从	这	野蛮	概念	的	权威	.

它源于野蛮的权威观念。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ə'θɔːrəti]

It	comes	from	the	natural	inability	of	a	community	corrupted	by	authority
它	来	从	这	自然的	无力	的	一个	社区	腐败的	经过	权威

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ɔːr] [ə'priːʃieɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

to	understand	or	appreciate	Individualism	.
到	理解	或者	欣赏	个人主义	.

这是由于一个被权威腐蚀的群体天生无法理解或欣赏个人主义。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðæt] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd]['ɪgnərənt] [θɪŋ] [ðæt][ɪz] [kɔːld]

In	a	word	,	it	comes	from	that	monstrous	and	ignorant	thing	that	is	called
在	一个	单词	,	它	来	从	那	滔天	和	无知	事物	那	是	称为

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

Public	Opinion	,
民众	观点	,

总之，它源于那个被称为"公众舆论"的可怕而无知的东西。

[wɪtʃ] , [bæd][ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][traɪz][tuː; tə][kən'troʊl]['ækʃ(ə)n] ,

which	,	bad	and	well	-	meaning	as	it	is	when	it	tries	to	control	action	,
哪个	,	坏的	和	出色地	-	意义	作为	它	是	什么时候	它	尝试	到	控制	行动	,

尽管这种做法不好，而且出发点是好的，但它在试图控制行为时，

[ɪz] ['ɪnfəməs] [ænd; ənd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['miːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][traɪz][tuː; tə][kən'troʊl] [θɔːt] [ɔːr][ɑːrt] .

is	infamous	and	of	evil	meaning	when	it	tries	to	control	Thought	or	Art	.
是	臭名昭著的	和	的	邪恶的	意义	什么时候	它	尝试	到	控制	想法	或者	艺术	.

当它试图控制思想或艺术时，它就是臭名昭著的邪恶之物。

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

there	is	much	more	to	be	said	in	favour	of	the	physical	force	of	the	public
那里	是	很多	更多的	到	是	说	在	偏爱	的	这	身体的	力量	的	这	民众

[ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪks] [ə'pɪnjən] .

than	there	is	in	favour	of	the	public's	opinion	.
比	那里	是	在	偏爱	的	这	公众的	观点	.

相比公众舆论，公众的武力作用更有说服力。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [meɪ] [bi:; bi] [faɪn] .

The	former	may	be	fine	.
这	以前的	可能	是	美好的	.

前者或许可以。

[ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fu:lɪʃ] .

The	latter	must	be	foolish	.
这	后者	必须	是	愚蠢	.

后者一定是愚蠢的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [fɔ:rs] [ɪz][noʊ]['ɑ:rgjumənt] .

It	is	often	said	that	force	is	no	argument	.
它	是	经常	说	那	力量	是	不	争论	.

人们常说，武力不是辩论的筹码。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [wʌn]['wɒnts][tu:; tə] [pru:v] .

That	,	however	,	entirely	depends	on	what	one	wants	to	prove	.
那	,	然而	,	完全	取决于	在	什么	一	想要	到	证明	.

但这完全取决于你想证明什么。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fju:] ['sentʃəriz] ,

Many	of	the	most	important	problems	of	the	last	few	centuries	,
许多	的	这	最多	重要的	问题	的	这	最后的	很少	几个世纪	,

过去几个世纪以来许多最重要的问题，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ɔ:r][ʌv; əv]['fju:dəlɪzəm][ɪn] [fræns] ,

such	as	the	continuance	of	personal	government	in	England	,	or	of	feudalism	in	France	,
这样的	作为	这	继续	的	个人的	政府	在	英格兰	,	或者	的	封建	在	法国	,

例如英国继续实行个人统治，或者法国继续实行封建制度。

[hæv; həv] [bɪn] ['sɑ:lvd] [ɪn'taɪərli][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] .

have	been	solved	entirely	by	means	of	physical	force	.
有	到过	已解决	完全	经过	方法	的	身体的	力量	.

完全是通过物理力解决的。

[ðə; ði] ['veri] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk][grænd][ænd; ənd]['splendɪd]

The	very	violence	of	a	revolution	may	make	the	public	grand	and	splendid
这	非常	暴力	的	一个	革命	可能	制作	这	民众	盛大	和	灿烂

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

革命的暴力本身或许能让公众在一瞬间感到振奋和辉煌。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][pen][ɪz] ['maɪti:ɚ] [ðæn; ðən]

It	was	a	fatal	day	when	the	public	discovered	that	the	pen	is	mightier	than
它	曾是	一个	致命的	天	什么时候	这	民众	发现	那	这	笔	是	更强大的	比

[ðə; ði] ['peɪvɪŋ] - [stoʊn] ,

the	paving	-	stone	,
这	铺路	-	石头	,

当公众发现笔比石更有力时，那一天就成了灾难性的一天。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [ə'fensɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪkbæt] .

and	can	be	made	as	offensive	as	the	brickbat	.
和	能	是	制成	作为	进攻	作为	这	碎砖	.

它可以像砖头一样具有攻击性。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] , [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [dɪ'veləpt] [hɪm; ɪm] ,

They	at	once	sought	for	the	journalist	,	found	him	,	developed	him	,
他们	在	一次	寻求	为了	这	记者	,	成立	他	,	发达	他	,

他们立即寻找那位记者，找到了他，并对他进行了培养。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [wel] - [peɪd] ['sɜːrvənt] .

and	made	him	their	industrious	and	well	-	paid	servant	.
和	制成	他	他们的	勤劳	和	出色地	-	有薪酬的	仆人	.

并让他成为他们勤劳且薪水优渥的仆人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [fɔːr; fər][bəuθ][ðer; ðər] [seiks] .

It	is	greatly	to	be	regretted	,	for	both	their	sakes	.
它	是	非常	到	是	后悔	,	为了	两个都	他们的	清酒	.

这对他们两人来说都是非常令人遗憾的。

[piː] . -

p	.	57
p	.	-

第57页

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][hə'roʊɪk] .

Behind	the	barricade	there	may	be	much	that	is	noble	and	heroic	.
在后面	这	路障	那里	可能	是	很多	那	是	高贵	和	英勇	.

路障后面可能有很多高尚和英勇的事迹。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - ['ɑːrtɪk(ə)l][bʌt; bət]['predʒədɪs] , [stuː'pɪdəti] , [kænt] ,

But	what	is	there	behind	the	leading	-	article	but	prejudice	,	stupidity	,	cant	,
但	什么	是	那里	在后面	这	领导	-	文章	但	偏见	,	愚蠢	,	不能	,

[ænd; ənd] ['twɑːdl] ?

and	twaddle	?
和	废话	?

但社论背后除了偏见、愚蠢、虚伪和胡言乱语之外，还有什么呢?

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [fɔːr] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːrs] , [ænd; ənd]

And	when	these	four	are	joined	together	they	make	a	terrible	force	,	and
和	什么时候	这些	四	是	加入	一起	他们	制作	一个	糟糕的	力量	,	和

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [nuː] [ə'θɔːrəti] .

constitute	the	new	authority	.
构成	这	新的	权威	.

当这四个人联合起来时，他们就形成了一股可怕的力量，并构成了新的权威。

[ɪn][oʊld] [deɪz] [men][hæd; həd][ðə; ði] [ræk] .

In	old	days	men	had	the	rack	.
在	老的	天	男人	有	这	架子	.

以前男人要遭受酷刑。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [pres] .

Now	they	have	the	press	.
现在	他们	有	这	按	.

现在他们掌握了媒体。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] ['sɜːrt(ə)nli] .

That	is	an	improvement	certainly	.
那	是	一个	改进	当然	.

这当然是一种进步。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [bæd] , [ænd; ənd] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈmɔːrəˌlaɪzɪŋ] .

But	**still**	**it**	**is**	**very**	**bad**	**,**	**and**	**wrong**	**,**	**and**	**demoralising**	**.**
但	仍然	它	是	非常	坏的	,	和	错误的	,	和	令人沮丧的	.

但这仍然非常糟糕、错误且令人沮丧。

['sʌmbɑːdi] — [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrk] ? — [kɔːld] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪ'steɪt] .

Somebody	**—**	**was**	**it**	**Burke**	**?**	**—**	**called**	**journalism**	**the**	**fourth**	**estate**	**.**
某人	—	曾是	它	伯克	?	—	称为	新闻业	这	第四	财产	.

有人——是伯克吗？——把新闻业称为第四权力。

[ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [noʊ] [daʊt] .

That	**was**	**true**	**at**	**the**	**time**	**,**	**no**	**doubt**	**.**
那	曾是	真的	在	这	时间	,	不	怀疑	.

当时的情况无疑如此。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'steɪt] .

But	**at**	**the**	**present**	**moment**	**it**	**really**	**is**	**the**	**only**	**estate**	**.**
但	在	这	展示	片刻	它	真的	是	这	仅有的	财产	.

但就目前而言，这确实是唯一的房产。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['iːtn] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

It	**has**	**eaten**	**up**	**the**	**other**	**three**	**.**
它	有	吃	向上	这	其他	三	.

它把其他三个都吃掉了。

[ðə; ði] [lɔːds] ['tempərəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːds] ['spɪrɪtʃuəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	**Lords**	**Temporal**	**say**	**nothing**	**,**	**the**	**Lords**	**Spiritual**	**have**	**nothing**	**to**	**say**	**,**
这	领主	颞	说	没有什么	,	这	领主	精神	有	没有什么	到	说	,

世俗的领主们保持沉默，灵界的领主们也保持沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**has**	**nothing**	**to**	**say**	**and**	**says**	**it**	**.**
和	这	房子	的	公共领域	有	没有什么	到	说	和	说道	它	.

而下议院对此无话可说，却也这么说。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

We	**are**	**dominated**	**by**	**Journalism**	**.**
我们	是	占主导地位	经过	新闻业	.

我们深受新闻业的影响。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [reɪn] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ['gʌvənz] [fɔːr; fər]

In	**America**	**the**	**President**	**reigns**	**for**	**four**	**years**	**,**	**and**	**Journalism**	**governs**	**for**
在	美国	这	总统	统治	为了	四	年	,	和	新闻业	统治	为了

['evər][ænd; ənd]['evər] .

ever	**and**	**ever**	**.**
曾经	和	曾经	.

在美国，总统任期四年，而新闻业却永世长存。

['fɔːrtʃənətli]

Fortunately
幸运的是

幸运的是

[piː] . -

p	**.**	**58**
p	.	-

[ɪn] [ə'merɪkə] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][hæz; həz] ['kærid] [ɪts] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['groʊsɪst] [ænd; ənd][moʊst]
in **America** **Journalism** **has** **carried** **its** **authority** **to** **the** **grossest** **and** **most**
在 美国 新闻业 有 携带 它是 权威 到 这 最恶心的 和 最多
['bru:t(ə)l] [ɪk'stri:m] .
brutal **extreme** **.**
野蛮 极端 .

在美国，新闻业的权力已经发展到了最粗暴、最残酷的极端。

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][rɪ'voʊlt] .
As **a** **natural** **consequence** **it** **has** **begun** **to** **create** **a** **spirit** **of** **revolt** **.**
作为 一个 自然的 结果 它 有 开始 到 创造 一个 精神 的 反叛 .

由此自然而然地，它开始滋生反抗精神。

['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə'mju:zd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
People **are** **amused** **by** **it** **,** **or** **disgusted** **by** **it** **,** **according** **to** **their**
人们 是 觉得好笑 经过 它 , 或者 厌恶 经过 它 , 根据 到 他们的
['tempərəmənts] .
temperaments **.**
性情 .

人们对此感到好笑或厌恶，这取决于个人的性情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði]['ri:əl] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
But **it** **is** **no** **longer** **the** **real** **force** **it** **was** **.**
但 它 是 不 更长 这 真实的 力量 它 曾是 .

但它已不再是以前那股强大的力量了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['sɪriəsli] ['tri:tɪd] .
It **is** **not** **seriously** **treated** **.**
它 是 不是 严重地 治疗 .

它没有得到认真对待。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , [nɑ:t] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wel] - [noʊn] ['instənsiz] ,
In **England** **,** **Journalism** **,** **not** **,** **except** **in** **a** **few** **well** **-** **known** **instances** **,**
在 英格兰 , 新闻业 , 不是 , 除了 在 一个 很少 出色地 - 已知 实例 ,

在英国，新闻业并非如此，除了少数几个众所周知的例子之外，

['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][bru:'tæləti] , [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæktər] , [ə; eɪ]
having **been** **carried** **to** **such** **excesses** **of** **brutality** **,** **is** **still** **a** **great** **factor** **,** **a**
拥有 到过 携带 到 这样的 过剩 的 残酷 , 是 仍然 一个 伟大的 因素 , 一个
['ri:əli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['paʊər] .
really **remarkable** **power** **.**
真的 卓越 力量 .

尽管已经发展到如此残暴的地步，但它仍然是一个巨大的因素，一种真正非凡的力量。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][prə'pəuziz][tu:; tə]['eksərsaɪz]['oʊvər] ['pi:pəlz] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] [si:mz] [tu:; tə]
The **tyranny** **that** **it** **proposes** **to** **exercise** **over** **people's** **private** **lives** **seems** **to**
这 暴政 那 它 提议 到 锻炼 超过 人们的 私人的 生活 似乎 到
[ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [ɪk'strɔ:rdəneri] .
me **to** **be** **quite** **extraordinary** **.**
我 到 是 相当 非凡的 .

它企图对人们的私生活实施的暴政，在我看来简直匪夷所思。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæv; həv][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ˌkjʊri'ɑ:səti][tu:; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] ,
The **fact** **is** **,** **that** **the** **public** **have** **an** **insatiable** **curiosity** **to** **know** **everything** **,**
这 事实 是 , 那 这 民众 有 一个 贪得无厌 好奇心 到 知道 一切 ,

事实上，公众对一切都有着永不满足的好奇心。

[ɪk'sept] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] .
except **what** **is** **worth** **knowing** **.**
除了 什么 是 值得 会心 .

除了那些值得了解的事情。

['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['treɪdzmən] - [laɪk]['hæbɪts] , [sə'plaɪz]

Journalism	**,**	**conscious**	**of**	**this**	**,**	**and**	**having**	**tradesman**	**-**	**like**	**habits**	**,**	**supplies**
新闻业	,	有意识的	的	这	,	和	拥有	零售商	-	喜欢	习惯	,	补给品

[ðer; ðər][dɪ'mændz] .

their	**demands**	**.**
他们的	需求	.

新闻界意识到这一点，并且像商人一样行事，满足了他们的需求。

[ɪn] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] ['aʊərz][ðə; ði]['pʌblɪk] [neɪld] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['dʒə:nəlists][tu:; tə][ðə; ði] [pʌmp] .

In	**centuries**	**before**	**ours**	**the**	**public**	**nailed**	**the**	**ears**	**of**	**journalists**	**to**	**the**	**pump**	**.**
在	几个世纪	前	我们的	这	民众	钉子	这	耳朵	的	记者	到	这	泵	.

在几个世纪前，公众曾把记者的耳朵钉在水泵上。

[ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['hɪdiəs] .

That	**was**	**quite**	**hideous**	**.**
那	曾是	相当	可怕	.

那真是太可怕了。

[ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ['dʒə:nəlists][hæv; həv] [neɪld] [ðer; ðər]

In	**this**	**century**	**journalists**	**have**	**nailed**	**their**
在	这	世纪	记者	有	钉子	他们的

本世纪以来，记者们已经成功地.....

[pi:] . -

p	**.**	**59**
p	.	-

第59页

[oʊn] [ɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ki:hoʊl] .

own	**ears**	**to**	**the**	**keyhole**	**.**
自己的	耳朵	到	这	锁孔	.

把耳朵贴在钥匙孔上。

[ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] .

That	**is**	**much**	**worse**	**.**
那	是	很多	更糟	.

那情况更糟。

[ænd; ənd] [wʌt] ['ægrəveits] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒə:nəlists] [hu:] [ɑ:r; ər][moʊst][tu:; tə]

And	**what**	**aggravates**	**the**	**mischief**	**is**	**that**	**the**	**journalists**	**who**	**are**	**most**	**to**
和	什么	加剧	这	恶作剧	是	那	这	记者	WHO	是	最多	到

[bleɪm] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [ə'mju:zɪŋ] ['dʒə:nəlists] [hu:] [raɪt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [sə'saɪəti]['pepərz]

blame	**are**	**not**	**the**	**amusing**	**journalists**	**who**	**write**	**for**	**what**	**are**	**called**	**Society**	**papers**
责备	是	不是	这	有趣	记者	WHO	写	为了	什么	是	称为	社会	文件

.

:

.

更令人愤慨的是，最应该受到谴责的记者并不是那些为所谓的"社会报纸"撰稿的幽默记者。

[ðə; ði][hɑ:rm][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['sɪriəs] , ['θɔ:tf(ə)l] , ['ɜ:rnɪst] ['dʒə:nəlists] , [hu:] ['sɑ:ləmli] ,

The	**harm**	**is**	**done**	**by**	**the**	**serious**	**,**	**thoughtful**	**,**	**earnest**	**journalists**	**,**	**who**	**solemnly**	**,**
这	伤害	是	完毕	经过	这	严肃的	,	周到	,	认真	记者	,	WHO	庄严地	,

造成伤害的是那些严肃、深思熟虑、认真负责的记者，他们一本正经地.....

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

as	**they**	**are**	**doing**	**at**	**present**	**,**
作为	他们	是	正在做	在	展示	,

正如他们目前正在做的那样，

[wɪl] [dræg] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][sʌm; səm]['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði]['praɪvət][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]
will **drag** **before** **the** **eyes** **of** **the** **public** **some** **incident** **in** **the** **private** **life** **of** **a**
将要 拖 前 这 眼睛 的 这 民众 一些 事件 在 这 私人的 生活 的 一个
[greɪt] ['steɪtsmən] ,
great **statesman** **,**
伟大的 政治家 ,

会将一位伟大政治家的私生活中的某些事件公之于众，

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][kri'eɪtər][ʌv; əv]
of **a** **man** **who** **is** **a** **leader** **of** **political** **thought** **as** **he** **is** **a** **creator** **of**
的 一个 男人 WHO 是 一个 领导者 的 政治的 想法 作为 他 是 一个 创作者 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔ:rs] ,
political **force** **,**
政治的 力量 ,

他既是政治思想的领袖，又是政治力量的创造者。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] , [tu:; tə]['eksərsaɪz] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði]
and **invite** **the** **public** **to** **discuss** **the** **incident** **,** **to** **exercise** **authority** **in** **the**
和 邀请 这 民众 到 讨论 这 事件 , 到 锻炼 权威 在 这
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

并邀请公众讨论该事件，就此事行使权力。

[tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [vju:z] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['mɪrli] [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [vju:z] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['kæri]
to **give** **their** **views** **,** **and** **not** **merely** **to** **give** **their** **views** **,** **but** **to** **carry**
到 给 他们的 浏览 , 和 不是 仅仅 到 给 他们的 浏览 , 但 到 携带
[ðem; ðəm]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,
them **into** **action** **,**
他们 进入 行动 ,

表达他们的观点，而且不仅仅是表达观点，而是将这些观点付诸行动。

[tu:; tə] ['dɪkteɪt] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ə'pɑ:n][ɔ:l] ['ʌðər] [pɔɪnts] , [tu:; tə] ['dɪkteɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,
to **dictate** **to** **the** **man** **upon** **all** **other** **points** **,** **to** **dictate** **to** **his** **party** **,**
到 听写 到 这 男人 之上 全部 其他 积分 , 到 听写 到 他的 派对 ,

在其他所有方面都对这个人发号施令，对他的党派发号施令，

[tu:; tə] ['dɪkteɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [ɪn][fækt] , [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [rɪ'dɪkjələs] , [ə'fensɪv] ,
to **dictate** **to** **his** **country** **;** **in** **fact** **,** **to** **make** **themselves** **ridiculous** **,** **offensive** **,**
到 听写 到 他的 国家 ; 在 事实 , 到 制作 他们自己 荒谬的 , 进攻 ,
[ænd; ənd]['hɑ:rmf(ə)l] .
and **harmful** **.**
和 有害 .

向他的国家发号施令；实际上，是让自己变得荒谬、冒犯和有害。

[ðə; ði]['praɪvət][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][toʊld][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
The **private** **lives** **of** **men** **and** **women** **should** **not** **be** **told** **to** **the** **public** **.**
这 私人的 生活 的 男人 和 女性 应该 不是 是 讲述 到 这 民众 .

男女的私生活不应该被公之于众。

[ðə; ði]['pʌblɪk][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
The **public** **have** **nothing** **to**
这 民众 有 没有什么 到

公众无权干涉

[pi:] . -
p **.** **60**
p . -

[duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

do	with	them	at	all	.
做	和	他们	在	全部	.

完全不用它们。

[ɪn] [fræns] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðiːz] [θɪŋz] ['betər] .

In	France	they	manage	these	things	better	.
在	法国	他们	管理	这些	事物	更好的	.

法国在这方面处理得更好。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs]

There	they	do	not	allow	the	details	of	the	trials	that	take	place	in	the	divorce
那里	他们	做	不是	允许	这	细节	的	这	试验	那	拿	地方	在	这	离婚

[kɔːrts] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɔːr]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

courts	to	be	published	for	the	amusement	or	criticism	of	the	public	.
法院	到	是	已发布	为了	这	娱乐	或者	批评	的	这	民众	.

在那里，他们不允许公布离婚法庭审判的细节，以供公众娱乐或批评。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs]

All	that	the	public	are	allowed	to	know	is	that	the	divorce	has	taken	place
全部	那	这	民众	是	允许	到	知道	是	那	这	离婚	有	已采取	地方

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['græntɪd][ɑːn][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] ['pɑːrtiz]

and	was	granted	on	petition	of	one	or	other	or	both	of	the	married	parties
和	曾是	的确	在	请愿	的	一	或者	其他	或者	两个都	的	这	已婚	各方

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

公众所能知道的只是，离婚已经发生，并且是根据相关婚姻双方或其中一方的申请而批准的。

[ɪn] [fræns] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['lɪmɪt][ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]['ɔːlmoʊst]['pɜːrfɪkt]

In	France	,	in	fact	,	they	limit	the	journalist	,	and	allow	the	artist	almost	perfect
在	法国	,	在	事实	,	他们	限制	这	记者	,	和	允许	这	艺术家	几乎	完美的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

事实上，在法国，他们限制了记者的自由，却给予艺术家近乎完全的自由。

[hɪr] [wiː; wi] [ə'laʊ] ['æbsəluːt] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] , [ænd; ənd][ɪn'taɪərli]['lɪmɪt][ðə; ði]['ɑːrtɪst]

Here	we	allow	absolute	freedom	to	the	journalist	,	and	entirely	limit	the	artist
这里	我们	允许	绝对	自由	到	这	记者	,	和	完全	限制	这	艺术家

.

:
.

在这里，我们给予记者绝对的自由，却完全限制艺术家的创作自由。

['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

English	public	opinion	,	that	is	to	say	,
英语	民众	观点	,	那	是	到	说	,

也就是说，英国公众舆论是

[traɪz][tuː; tə] [kən'streɪn] [ænd; ənd] [ɪm'piːd] [ænd; ənd][wɔːrp][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]

tries	to	constrain	and	impede	and	warp	the	man	who	makes	things	that	are
尝试	到	约束	和	阻碍	和	经	这	男人	WHO	制作	事物	那	是

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɪ'fekt] ,

beautiful	in	effect	,
美丽的	在	影响	,

试图限制、阻碍和扭曲创造美好事物的人。

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnəlɪst] [tu:; tə] ['ri:teɪl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ʌgli] , [ɔ:r] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ɔ:r]

and	compels	the	journalist	to	retail	things	that	are	ugly	,	or	disgusting	,	or
和	强制	这	记者	到	零售	事物	那	是	丑陋的	,	或者	令人作呕	,	或者

[rɪ'voʊltɪŋ] [ɪn] [fækt] ,

revolting	in	fact	,
令人作呕的	在	事实	,

并迫使记者去报道一些实际上丑陋、令人作呕或令人反感的事物。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] ['dʒə:nəlists] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst]

so	that	we	have	the	most	serious	journalists	in	the	world	,	and	the	most
所以	那	我们	有	这	最多	严肃的	记者	在	这	世界	,	和	这	最多

[ɪn'di:snt] ['nju:zˌpeɪpəz] .

indecent	newspapers	.
不雅	报纸	.

这样一来，我们既有世界上最严肃的记者，也有最下流的报纸。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

It	is	no	exaggeration	to	talk	of	compulsion	.
它	是	不	夸张	到	讲话	的	强迫症	.

毫不夸张地说，这是强迫行为。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[pi:] . -

p	.	61
p	.	-

第61页

[ɑ:r; ər] ['pɑ:səbli] [sʌm; səm] ['dʒə:nəlists] [hu:] [teɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['pleʒər] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['hɔ:rəb(ə)l] [θɪŋz] ,

are	possibly	some	journalists	who	take	a	real	pleasure	in	publishing	horrible	things	,
是	可能	一些	记者	WHO	拿	一个	真实的	乐趣	在	出版	可怕	事物	,

可能有些记者以发表骇人听闻的新闻为乐。

[ɔ:r] [hu:] , ['bi:ɪŋ] [pʊr] , [lʊk] [tu:; tə] ['skændlz] [æz; əz] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] ['beɪsɪs]

or	who	,	being	poor	,	look	to	scandals	as	forming	a	sort	of	permanent	basis
或者	WHO	,	存在	贫穷的	,	看	到	丑闻	作为	成型	一个	种类	的	永恒的	基础

[fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnkʌm] .

for	an	income	.
为了	一个	收入	.

或者，有些人因为贫穷，就把丑闻当作一种永久的收入来源。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['dʒə:nəlists] , [aɪ] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n] , [men] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

But	there	are	other	journalists	,	I	feel	certain	,	men	of	education	and
但	那里	是	其他	记者	,	我	感觉	肯定	,	男人	的	教育	和

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

cultivation	,
栽培	,

但我确信，还有其他受过良好教育、有修养的记者，

[hu:] ['ri:əli] [dɪs'laɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] , [hu:] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ,

who	really	dislike	publishing	these	things	,	who	know	that	it	is	wrong	to	do	so	,
WHO	真的	不喜欢	出版	这些	事物	,	WHO	知道	那	它	是	错误的	到	做	所以	,

那些真心不喜欢发表这些东西的人，那些知道这样做是错的人，

[ænd; ənd]['oʊnli][duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɔːz, bɪ'kʌz][ðə; ði] [ʌn'helθi] [kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

and	only	do	it	because	the	unhealthy	conditions	under	which	their
和	仅有的	做	它	因为	这	不良	状况	在下面	哪个	他们的

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɑːn][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk]

occupation	is	carried	on	oblige	them	to	supply	the	public	with	what	the	public
职业	是	携带	在	必须	他们	到	供应	这	民众	和	什么	这	民众

['wɒnts] ,

wants	,
想要	,

他们之所以这样做，仅仅是因为他们所处的恶劣工作环境迫使他们向公众提供公众想要的东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['dʒə:nəlists][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [sə'plaɪ] [æz; əz] [fʊl] [ænd; ənd]

and	to	compete	with	other	journalists	in	making	that	supply	as	full	and
和	到	竞争	和	其他	记者	在	制作	那	供应	作为	满的	和

['sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][groʊs]['pɑːpjələr] ['æpɪtaɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

satisfying	to	the	gross	popular	appetite	as	possible	.
令人满意	到	这	总的	受欢迎的	食欲	作为	可能的	.

并与其他记者竞争，尽可能地提供充足且能满足广大民众需求的新闻内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['eni]['bɑːdi][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd][men][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]

It	is	a	very	degrading	position	for	any	body	of	educated	men	to	be	placed
它	是	一个	非常	降级	位置	为了	任何	身体	的	受过教育	男人	到	是	放置

[ɪn] ,

in	,
在	,

对于任何受过教育的男性团体来说，这是一种非常有辱人格的处境。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kjuːtli] .

and	I	have	no	doubt	that	most	of	them	feel	it	acutely	.
和	我	有	不	怀疑	那	最多	的	他们	感觉	它	急性	.

我毫不怀疑他们中的大多数人对此感同身受。

[haʊ'evər] , [let][ˌjuː 'es] [liːv] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['sɔːrdɪd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

However	,	let	us	leave	what	is	really	a	very	sordid	side	of	the	subject	,
然而	,	让	我们	离开	什么	是	真的	一个	非常	肮脏的	边	的	这	主题	,

然而，我们还是略过这个话题中非常肮脏的一面吧。

[ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv]['pɑːpjələr][kən'troʊl][ɪn][ðə; ði]['mætər][ʌv; əv][ɑːrt] , [baɪ]

and	return	to	the	question	of	popular	control	in	the	matter	of	Art	,	by
和	返回	到	这	问题	的	受欢迎的	控制	在	这	事情	的	艺术	,	经过

[wɪtʃ]

which
哪个

然后回到艺术领域民众控制的问题上来，通过这个问题，

[piː] . -

p	.	62
p	.	-

[aɪ] [miːn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['dik,teitiŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juːz] ,

I	mean	Public	Opinion	dictating	to	the	artist	the	form	which	he	is	to	use	,
我	意思是	民众	观点	口述	到	这	艺术家	这	形式	哪个	他	是	到	使用	,

我的意思是，公众舆论决定了艺术家应该使用何种艺术形式。

[ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

the	mode	in	which	he	is	to	use	it	,
这	模式	在	哪个	他	是	到	使用	它	,

他使用它的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][wɜːrk] .

and	the	materials	with	which	he	is	to	work	.
和	这	材料	和	哪个	他	是	到	工作	.

以及他将要使用的材料。

[aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][aːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [best] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər][ðə; ði]

I	have	pointed	out	that	the	arts	which	have	escaped	best	in	England	are	the
我	有	尖	出去	那	这	艺术	哪个	有	逃脱	最好的	在	英格兰	是	这

[aːts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] .

arts	in	which	the	public	have	not	been	interested	.
艺术	在	哪个	这	民众	有	不是	到过	感兴趣的	.

我曾指出，在英国，那些保存得最好的艺术形式，恰恰是公众不感兴趣的艺术形式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ,

They	are	,	however	,	interested	in	the	drama	,
他们	是	,	然而	,	感兴趣的	在	这	戏剧	,

然而，他们对这部戏剧很感兴趣。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][æd'væns][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [ten]

and	as	a	certain	advance	has	been	made	in	the	drama	within	the	last	ten
和	作为	一个	肯定	进步	有	到过	制成	在	这	戏剧	之内	这	最后的	十

[ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

or	fifteen	years	,
或者	十五	年	,

并且，在过去的十到十五年里，戏剧领域取得了一定的进步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [æd'væns] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː]

it	is	important	to	point	out	that	this	advance	is	entirely	due	to	a	few
它	是	重要的	到	观点	出去	那	这	进步	是	完全	到期的	到	一个	很少

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːrtɪsts] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['pɑːpjələr][wɑːnt][ʌv; əv] [teɪst] [æz; əz][ðer; ðər]

individual	artists	refusing	to	accept	the	popular	want	of	taste	as	their
个人	艺术家	拒绝	到	接受	这	受欢迎的	想	的	品尝	作为	他们的

['stændərd] ,

standard	,
标准	,

需要指出的是，这一进步完全归功于少数艺术家拒绝接受大众审美趣味作为标准。

[ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv][dɪ'mænd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] .

and	refusing	to	regard	Art	as	a	mere	matter	of	demand	and	supply	.
和	拒绝	到	看待	艺术	作为	一个	仅仅	事情	的	要求	和	供应	.

并且拒绝将艺术视为单纯的供求关系。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd]['vɪvɪd][ˌpɜːrsə'næləti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [hæz; həz] ['riːəli]

With	his	marvellous	and	vivid	personality	,	with	a	style	that	has	really
和	他的	奇妙	和	生动	性格	,	和	一个	风格	那	有	真的

[ə; eɪ] [truː] ['kʌlər] - ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

a	true	colour	-	element	in	it	,
一个	真的	颜色	-	元素	在	它	,

他个性鲜明、魅力四射，其风格也极具色彩特色。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['peɪvər] , [nɑːt]['oʊvər] [mɪr] ['mɪmɪkri] [bʌt; bət]['oʊvər][ɪ'mædʒɪnətɪv]

with	his	extraordinary	power	,	not	over	mere	mimicry	but	over	imaginative
和	他的	非凡的	力量	,	不是	超过	仅仅	模仿	但	超过	富有想象力的

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

and	intellectual	creation	,
和	知识分子	创建	,

他拥有非凡的力量，这种力量不仅体现在模仿上，更体现在想象力和智力创造上。

['mɪstər] ['ɜ:rvɪŋ] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][soʊl]['ɑ:bdʒekt] [bɪn] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,

Mr	**Irving**	**,**	**had**	**his**	**sole**	**object**	**been**	**to**	**give**	**the**	**public**	**what**	**they**	**wanted**	**,**
先生	欧文	,	有	他的	唯一	目的	到过	到	给	这	民众	什么	他们	通缉	,

[kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'du:st]

could	**have**	**produced**
可以	有	生产

如果欧文先生的唯一目的只是为了迎合公众的需求，他本可以创作出更多作品。

[pi:] . -

p	**.**	**63**
p	.	-

第63页

[ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] ['mænər] ,

the	**commonest**	**plays**	**in**	**the**	**commonest**	**manner**	**,**
这	最常见的	演出	在	这	最常见的	方式	,

以最常见的方式演绎最常见的剧目，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sək'ses] [ænd; ənd] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [dɪ'zaɪər] .

and	**made**	**as**	**much**	**success**	**and**	**money**	**as**	**a**	**man**	**could**	**possibly**	**desire**	**.**
和	制成	作为	很多	成功	和	钱	作为	一个	男人	可以	可能	欲望	.

他获得了男人所能渴望的一切成功和财富。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] .

But	**his**	**object**	**was**	**not**	**that**	**.**
但	他的	目的	曾是	不是	那	.

但他的目的并非如此。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə]['ri:əlaɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] , ['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

His	**object**	**was**	**to**	**realise**	**his**	**own**	**perfection**	**as**	**an**	**artist**	**,**	**under**	**certain**	**conditions**	**,**
他的	目的	曾是	到	意识到	他的	自己的	完美	作为	一个	艺术家	,	在下面	肯定	状况	,

他的目标是在特定条件下实现自己作为艺术家的完美境界。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:rmz][ʌv; əv][ɑ:rt] .

and	**in**	**certain**	**forms**	**of**	**Art**	**.**
和	在	肯定	表格	的	艺术	.

以及某些艺术形式。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [fju:] : [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz]['edʒukeɪtɪd][ðə; ði] ['meni] .

At	**first**	**he**	**appealed**	**to**	**the**	**few**	**:**	**now**	**he**	**has**	**educated**	**the**	**many**	**.**
在	第一的	他	上诉	到	这	很少	:	现在	他	有	受过教育	这	许多	.

起初他只吸引了少数人；现在他已经影响了大多数人。

[hi:; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][bəuθ] [teɪst] [ænd; ənd] ['temprəmənt] .

He	**has**	**created**	**in**	**the**	**public**	**both**	**taste**	**and**	**temperament**	**.**
他	有	创建	在	这	民众	两个都	品尝	和	气质	.

他为公众塑造了品味和气质。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk] [sək'ses] [ɪ'mensli] .

The	**public**	**appreciate**	**his**	**artistic**	**success**	**immensely**	**.**
这	民众	欣赏	他的	艺术	成功	非常	.

公众对他取得的艺术成就给予了高度评价。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndər] , [haʊ'evər] ,

I	**often**	**wonder**	**,**	**however**	**,**
我	经常	想知道	,	然而	,

但我常常在想，

['weðər] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðæt] [sək'ses] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

whether	the	public	understand	that	that	success	is	entirely	due	to	the	fact	that	he
无论	这	民众	理解	那	那	成功	是	完全	到期的	到	这	事实	那	他

[dɪd][nɑːt][ək'sept][ðer; ðər]['stændərd] ,

did	not	accept	their	standard	,
做过	不是	接受	他们的	标准	,

公众是否理解他的成功完全是因为他没有接受他们的标准?

[bʌt; bət]['riəlaizd][hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	realised	his	own	.
但	意识到	他的	自己的	.

但他意识到了自己的错误。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['stændərd][ðə; ði][laɪ'siːəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sekənd] - [reɪt]

With	their	standard	the	Lyceum	would	have	been	a	sort	of	second	-	rate
和	他们的	标准	这	利塞姆	会	有	到过	一个	种类	的	第二	-	速度

[buːθ] ,

booth	,
展位	,

按照当时的水平，莱西姆剧院只能算是二流的展位。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['θiətəz] [ɪn] ['lʌndən] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] .

as	some	of	the	popular	theatres	in	London	are	at	present	.
作为	一些	的	这	受欢迎的	剧院	在	伦敦	是	在	展示	.

就像目前伦敦一些热门剧院的情况一样。

['weðər] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt][ðə; ði][fækt] [haʊ'evər] [rɪ'meɪnz] , [ðæt] [teɪst] [ænd; ənd]

Whether	they	understand	it	or	not	the	fact	however	remains	,	that	taste	and
无论	他们	理解	它	或者	不是	这	事实	然而	遗迹	,	那	品尝	和

['temprəmənt] [hæv; həv] ,

temperament	have	,
气质	有	,

无论他们是否理解，事实依然是，品味和性情确实会影响人。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðæt]

to	a	certain	extent	been	created	in	the	public	,	and	that
到	一个	肯定	程度	到过	创建	在	这	民众	,	和	那

在某种程度上，它是在公众中产生的，而且

[piː] . -

p	.	64
p	.	-

第64页

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

the	public	is	capable	of	developing	these	qualities	.
这	民众	是	有能力的	的	发展	这些	品质	.

公众有能力培养这些品质。

[ðə; ði]['prɑːbləm] [ðen] [ɪz] , [waɪ] [duː][nɑːt][ðə; ði]['pʌblɪk] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['sivilaizd] ?

The	problem	then	is	,	why	do	not	the	public	become	more	civilised	?
这	问题	然后	是	,	为什么	做	不是	这	民众	变得	更多的	文明	?

那么问题来了，为什么公众不能变得更加文明呢?

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti] .

They	have	the	capacity	.
他们	有	这	容量	.

他们有能力做到。

[wʌt] ['stɑːps][ðem; ðəm] ?

What	stops	them	?
什么	停止	他们	?

是什么阻止了他们?

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['stɑːps][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ə'gen] ,

The	thing	that	stops	them	,	it	must	be	said	again	,
这	事物	那	停止	他们	,	它	必须	是	说	再次	,

必须再次强调，阻止他们的是.....

[ɪz][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['eksərsaɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd]['oʊvər][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .

is	their	desire	to	exercise	authority	over	the	artist	and	over	works	of	art	.
是	他们的	欲望	到	锻炼	权威	超过	这	艺术家	和	超过	作品	的	艺术	.

他们渴望对艺术家和艺术作品行使权威。

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['θiətəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][laɪ'siːəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['heimɑːkit] ,

To	certain	theatres	,	such	as	the	Lyceum	and	the	Haymarket	,
到	肯定	剧院	,	这样的	作为	这	利塞姆	和	这	干草市场	,

某些剧院，例如利塞姆剧院和干草市场剧院，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [muːd] .

the	public	seem	to	come	in	a	proper	mood	.
这	民众	似乎	到	来	在	一个	恰当的	情绪	.

观众们似乎心情不错。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['θiətəz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːrtɪsts] ,

In	both	of	these	theatres	there	have	been	individual	artists	,
在	两个都	的	这些	剧院	那里	有	到过	个人	艺术家	,

这两个剧院都曾有过独立艺术家，

[huː] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːdɪənsɪz] — [ænd; ənd] ['evri] ['θiːətər] [ɪn]

who	have	succeeded	in	creating	in	their	audiences	—	and	every	theatre	in
WHO	有	成功了	在	创建	在	他们的	观众	—	和	每一个	剧院	在

['lʌndən] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['ɔːdiəns] — [ðə; ði] ['temprəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːrt] [ə'piːlz] .

London	has	its	own	audience	—	the	temperament	to	which	Art	appeals	.
伦敦	有	它是	自己的	观众	—	这	气质	到	哪个	艺术	上诉	.

他们成功地在观众中——伦敦的每个剧院都有自己的观众——创造了艺术所吸引的气质。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['temprəmənt] ?

And	what	is	that	temperament	?
和	什么	是	那	气质	?

那究竟是什么样的性情?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv] [ˌriːsep'tɪvəti] .

It	is	the	temperament	of	receptivity	.
它	是	这	气质	的	接受性	.

这是易于接受的性情。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][wɪð; wɪθ]['eni][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['eksərsaɪz] [ə'θɔːrəti]

If	a	man	approaches	a	work	of	art	with	any	desire	to	exercise	authority
如果	一个	男人	方法	一个	工作	的	艺术	和	任何	欲望	到	锻炼	权威

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

over	it	and	the	artist	,
超过	它	和	这	艺术家	,

如果一个人带着想要对艺术作品及其艺术家行使权威的愿望去欣赏它，

[hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt] [rɪ'siːv] ['eni] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪm'preʃ(ə)n]

he	approaches	it	in	such	a	spirit	that	he	cannot	receive	any	artistic	impression
他	方法	它	在	这样的	一个	精神	那	他	不能	收到	任何	艺术	印象

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

from	it	at	all	.
从	它	在	全部	.

他对待它的态度，使他完全无法从中获得任何艺术感受。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][tuː; tə]['dɑːmɪneɪt]

The	work	of	art	is	to	dominate
这	工作	的	艺术	是	到	支配

艺术作品旨在占据主导地位

[piː] . -

p	.	65
p	.	-

第65页

[ðə; ði]['spektɛɪtər] : [ðə; ði]['spektɛɪtər][ɪz][nɑːt][tuː; tə]['dɑːmɪneɪt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .

the	spectator	:	the	spectator	is	not	to	dominate	the	work	of	art	.
这	旁观者	:	这	旁观者	是	不是	到	支配	这	工作	的	艺术	.

观众：观众不应主导艺术作品。

[ðə; ði]['spektɛɪtər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'septɪv] .

The	spectator	is	to	be	receptive	.
这	旁观者	是	到	是	接受	.

观众要保持开放的心态。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] .

He	is	to	be	the	violin	on	which	the	master	is	to	play	.
他	是	到	是	这	小提琴	在	哪个	这	掌握	是	到	玩	.

他将成为大师演奏的小提琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [hiː; hi][kæn; kən] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪli] [vjuːz] , [hɪz; ɪz] [oʊn]

And	the	more	completely	he	can	suppress	his	own	silly	views	,	his	own
和	这	更多的	完全地	他	能	压制	他的	自己的	愚蠢的	浏览	,	他的	自己的

['fuːlɪʃ] ['predʒudisiz] ,

foolish	prejudices	,
愚蠢	偏见	,

他越能彻底压制自己愚蠢的观点和偏见，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [əb'sɜːrd][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ,

his	own	absurd	ideas	of	what	Art	should	be	,	or	should	not	be	,
他的	自己的	荒诞	想法	的	什么	艺术	应该	是	,	或者	应该	不是	是	,

他自己对艺术应该是什么，或者不应该是什么，有着荒谬的看法。

[ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn]

the	more	likely	he	is	to	understand	and	appreciate	the	work	of	art	in
这	更多的	可能	他	是	到	理解	和	欣赏	这	工作	的	艺术	在

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

他越有可能理解和欣赏这件艺术作品。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

This	is	,	of	course	,
这	是	,	的	课程	,

这当然是，

[kwaɪt] ['ɑːbviəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] ['θiːətər] - ['goʊɪŋ]['pʌblɪk][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [men]

quite	obvious	in	the	case	of	the	vulgar	theatre	-	going	public	of	English	men
相当	明显的	在	这	案件	的	这	庸俗	剧院	-	去	民众	的	英语	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	women	.
和	女性	.

对于英国庸俗的剧院观众来说，这一点显而易见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] .

But	it	is	equally	true	of	what	are	called	educated	people	.
但	它	是	同样地	真的	的	什么	是	称为	受过教育	人们	.

但对于所谓的受过教育的人来说，情况也同样如此。

[fɔːr; fər][æn; ən]['edʒukeɪtɪd] ['pɜ˞ːsənz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ɑːrt][ɑːr; ər] [drɔːn] ['nætʃ(ə)rəli][frʌm; frəm] [wʌt] [ɑːrt]

For	an	educated	person's	ideas	of	Art	are	drawn	naturally	from	what	Art
为了	一个	受过教育	人的	想法	的	艺术	是	绘制	自然	从	什么	艺术

[hæz; həz] [bɪn] ,

has	been	,
有	到过	,

受过教育的人对艺术的理解自然而然地来源于艺术的过去。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋ] [wʌt] [ɑːrt][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ;

whereas	the	new	work	of	art	is	beautiful	by	being	what	Art	has	never	been	;
然而	这	新的	工作	的	艺术	是	美丽的	经过	存在	什么	艺术	有	绝不	到过	;

而这件新的艺术作品之所以美丽，是因为它展现了艺术从未展现过的东西；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz][tuː; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

and	to	measure	it	by	the	standard	of	the	past	is	to	measure	it	by
和	到	措施	它	经过	这	标准	的	这	过去的	是	到	措施	它	经过

[ə; eɪ]['stændərd][ɑːn][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts]['riːəl] [pər'fekʃ(ə)n] [dɪ'pendz] .

a	standard	on	the	rejection	of	which	its	real	perfection	depends	.
一个	标准	在	这	拒绝	的	哪个	它是真实的		完美	取决于	.

用过去的标准来衡量它，就是用一个它真正的完美取决于是否摒弃这个标准的标准来衡量它。

[ə; eɪ] ['temprəmənt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] , [θruː] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['miːdiəm] , [ænd; ənd]

A	temperament	capable	of	receiving	,	through	an	imaginative	medium	,	and
一个	气质	有能力的	的	接收	,	通过	一个	富有想象力的	中等的	,	和

['ʌndər] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

under	imaginative
在下面	富有想象力的

一种能够通过想象的媒介，并在想象的氛围下接受的气质

[piː] . -

p	.	66
p	.	-

第66页

[kən'dɪʃ(ə)nz] , [nuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [im'preʃəns] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['temprəmənt] [ðæt] [kæn; kən]

conditions	,	new	and	beautiful	impressions	,	is	the	only	temperament	that	can
状况	,	新的	和	美丽的	印象	,	是	这	仅有的	气质	那	能

[ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .

appreciate	a	work	of	art	.
欣赏	一个	工作	的	艺术	.

只有拥有崭新美好的印象的气质，才能欣赏艺术作品。

[ænd; ənd] [truː] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd]

And	true	as	this	is	in	the	case	of	the	appreciation	of	sculpture	and
和	真的	作为	这	是	在	这	案件	的	这	欣赏	的	雕塑	和

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

这一点在雕塑和绘画的鉴赏中也同样适用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [aːts][æz; əz][ðə; ði]['drɑːmə] .

it	is	still	more	true	of	the	appreciation	of	such	arts	as	the	drama	.
它	是	仍然	更多的	真的	的	这	欣赏	的	这样的	艺术	作为	这	戏剧	.

对于戏剧等艺术形式的欣赏而言，这一点就更加真实了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuː][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [taɪm] .

For	a	picture	and	a	statue	are	not	at	war	with	Time	.
为了	一个	图片	和	一个	雕像	是	不是	在	战争	和	时间	.

因为绘画和雕像并不与时间对抗。

[ðeɪ] [teɪk] [noʊ] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [sək'seʃ(ə)n] .
They take no count of its succession .
他们 拿 不 数数 的 它是 演替 .

他们不考虑它的继承权。

[ɪn] [wʌn] ['moʊmənt] [ðer; ðər] ['juːnəti] [meɪ] [biː; bi] [æprɪ'hend] .
In one moment their unity may be apprehended .
在 一 片刻 他们的 统一 可能 是 被捕 .

他们的团结或许在某一刻就能被理解。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] .
In the case of literature it is different .
在 这 案件 的 文学 它 是 不同的 .

但文学领域的情况则有所不同。

[taɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['trævəst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['juːnəti] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] [ɪz] ['riəlaizd] .
Time must be traversed before the unity of effect is realised .
时间 必须 是 穿越 前 这 统一 的 影响 是 意识到 .

必须经历时间的洗礼，才能实现效果的统一。

[ænd; ənd] [soʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['drɑːmə] ,
And so , in the drama ,
和 所以 , 在 这 戏剧 ,

所以，在剧情中，

[ðer; ðər] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [huːz] ['riːəl] [ɑːr'tɪstɪk] ['vælјuː]
there may occur in the first act of the play something whose real artistic value
那里 可能 发生 在 这 第一的 行为 的 这 玩 某物 谁 真实的 艺术 价值
[meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spektɪtər] [tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [ækt] [ɪz] [riːtʃt] .
may not be evident to the spectator till the third or fourth act is reached .
可能 不是 是 明显 到 这 旁观者 直到 这 第三 或者 第四 行为 是 达到 .

戏剧的第一幕中可能会出现一些事情，但这些事情的真正艺术价值可能要到第三幕或第四幕才能被观众理解。

[ɪz] [ðə; ði] ['sɪli] ['feloʊ] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [pleɪ] ,
Is the silly fellow to get angry and call out , and disturb the play ,
是 这 愚蠢的 同伴 到 得到 生气的 和 称呼 出去 , 和 打扰 这 玩 ,

那个傻瓜竟然会生气大喊大叫，扰乱演出?

[ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ?
and annoy the artists ?
和 烦人 这 艺术家 ?

惹恼艺术家吗?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [i'məuʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər]
The honest man is to sit quietly , and know the delightful emotions of wonder
这 诚实的 男人 是 到 坐 悄悄 , 和 知道 这 愉快 情绪 的 想知道
, [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] [sə'spens] .
, curiosity , and suspense .
, 好奇心 , 和 悬念 .

诚实的人会静静地坐着，感受惊奇、好奇和悬念带来的愉悦情感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义下的人类灵魂(The Soul of Man under Socialism)
第3/3页

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['vʌlgər]

He	is	not	to	go	to	the	play	to	lose	a	vulgar
他	是	不是	到	去	到	这	玩	到	失去	一个	庸俗

他不应该去看戏，以免失去一个庸俗的人。

[piː] . -

p	.	67
p	.	-

第67页

['tempər] .

temper	.
脾气	.

脾气。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] .

He	is	to	go	to	the	play	to	realise	an	artistic	temperament	.
他	是	到	去	到	这	玩	到	意识到	一个	艺术	气质	.

他去看戏是为了培养艺术气质。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə][geɪn][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] .

He	is	to	go	to	the	play	to	gain	an	artistic	temperament	.
他	是	到	去	到	这	玩	到	获得	一个	艺术	气质	.

他去看戏是为了培养艺术气质。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .

He	is	not	the	arbiter	of	the	work	of	art	.
他	是	不是	这	仲裁者	的	这	工作	的	艺术	.

他并非艺术作品的评判者。

[hiː; hi][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd] ,

He	is	one	who	is	admitted	to	contemplate	the	work	of	art	,	and	,
他	是	一	WHO	是	承认	到	沉思	这	工作	的	艺术	,	和	,

他是一位被允许欣赏艺术作品的人，而且，

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][biː; bi][faɪn] ,

if	the	work	be	fine	,
如果	这	工作	是	美好的	,

如果工作没问题的话，

[tuː; tə][fər'get][ɪn][ɪts] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːgətɪzəm][ðæt][mɑːrz][hɪm; ɪm] — [ðə; ði]['iːgətɪzəm]

to	forget	in	its	contemplation	and	the	egotism	that	mars	him	—	the	egotism
到	忘记	在	它是	沉思	和	这	自负	那	火星	他	—	这	自负

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,

of	his	ignorance	,
的	他的	无知	,

在沉思中忘却一切，忘却玷污他的自负——源于无知的自负。

[ɔːr][ðə; ði]['iːgətɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

or	the	egotism	of	his	information	.
或者	这	自负	的	他的	信息	.

或者说是他信息的自负。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ə'baʊt][ðə; ði]['drɑːmə][ɪz]['hɑːrdli] , [aɪ] [θɪŋk] , [sə'fɪʃntli] ['rɛkəgˌnaɪzd] .

This	point	about	the	drama	is	hardly	,	I	think	,	sufficiently	recognised	.
这	观点	关于	这	戏剧	是	几乎	,	我	思考	,	足够	已确认	.

我认为，关于这场戏剧的这一点，人们还没有得到足够的重视。

[aɪ][kæn; kən][kwaɪt][ˌʌndər'stænd][ðæt][wɜːr; wər] - [mək'beθ] - [prə'duːst][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]
I can quite understand that were ' Macbeth ' produced for the first time
我 能 相当 理解 那 是 - 麦克白 - 生产 为了 这 第一的 时间
[bɪ'fɔːr][ə; eɪ]['mɑːdərn]['lʌndən][ˈɔːdiəns] ,
before a modern London audience ,
前 一个 现代的 伦敦 观众 ,

我完全可以理解，如果《麦克白》是第一次在现代伦敦观众面前上演，

['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['prez(ə)nt][wʊd] ['strɔːŋli][ænd; ənd]['vɪgərəsli]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]
many of the people present would strongly and vigorously object to the
许多 的 这 人们 展示 会 强烈 和 大力 目的 到 这
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪtʃɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ækt] ,
introduction of the witches in the first act ,
介绍 的 这 女巫 在 这 第一的 行为 ,

许多在场的人都会强烈反对在第一幕中引入女巫形象。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][groʊ'tesk][freɪzɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'dɪkjələs][wɜːrdz] .
with their grotesque phrases and their ridiculous words .
和 他们的 怪诞 短语 和 他们的 荒谬的 字 .

他们用怪诞的短语和荒谬的言辞。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][pleɪ][ɪz]['oʊvər][wʌn]['riːəlaɪz][ðæt][ðə; ði]['læftər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪtʃɪz][ɪn] -
But when the play is over one realises that the laughter of the witches in '
但 什么时候 这 玩 是 超过 一 意识到 那 这 笑声 的 这 女巫 在 -
[mək'beθ] - [ɪz][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['læftər][ʌv; əv]['mædnəs][ɪn] - [lɪr] ,
Macbeth ' is as terrible as the laughter of madness in ' Lear ,
麦克白 - 是 作为 糟糕的 作为 这 笑声 的 疯狂 在 - 李尔王 ,

但当戏剧结束后，人们会意识到《麦克白》中女巫的笑声与《李尔王》中疯子的笑声一样可怕。

- [mɔːr]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['læftər][ʌv; əv][iˈɑːgəu][ɪn][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]
' more terrible than the laughter of Iago in the tragedy of the
- 更多的 糟糕的 比 这 笑声 的 伊阿古 在 这 悲剧 的 这

比《权力的游戏》中伊阿古的笑声更可怕

[piː] . -
p . 68
p . -

[mʊr] .
Moor .
泊 .

泊。

[noʊ]['spektɪtər][ʌv; əv][ɑːrt][niːdz][ə; eɪ][mɔːr]['pɜːrfɪkt][muːd][ʌv; əv][ˌriːsep'tɪvəti][ðæn; ðən][ðə; ði]
No spectator of art needs a more perfect mood of receptivity than the
不 旁观者 的 艺术 需求 一个 更多的 完美的 情绪 的 接受性 比 这
['spektɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪ] .
spectator of a play .
旁观者 的 一个 玩 .

没有哪个艺术观众比戏剧观众需要更完美的欣赏心态。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][siːks][tuː; tə]['eksərsaɪz][ə'θɔːrəti][hiː; hi][bɪ'kʌmz][ðə; ði][ə'vaʊd]['enəmi][ʌv; əv]
The moment he seeks to exercise authority he becomes the avowed enemy of
这 片刻 他 寻找 到 锻炼 权威 他 变成 这 公开承认 敌人 的
[ɑːrt][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm'self] .
Art and of himself .
艺术 和 的 他自己 .

他一旦试图行使权力，就成了艺术和他自己的公开敌人。

[ɑːrt] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] .

Art	does	not	mind	.
艺术	做	不是	头脑	.

艺术并不在意。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ˈsʌfəz] .

It	is	he	who	suffers	.
它	是	他	WHO	遭受	.

受苦的是他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɑːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

With	the	novel	it	is	the	same	thing	.
和	这	小说	它	是	这	相同的	事物	.

小说也是如此。

['pɑːpjələr] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ə'θɔːrəti] [ɑːr; ər]['feɪt(ə)l] .

Popular	authority	and	the	recognition	of	popular	authority	are	fatal	.
受欢迎的	权威	和	这	认出	的	受欢迎的	权威	是	致命的	.

民众权威和对民众权威的认可都是致命的。

['θækəˌreɪz] - ['ezmənd] - [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːz] [hɪm'self] .

Thackeray's	'	Esmond	'	is	a	beautiful	work	of	art	because	he	wrote	it	to	please	himself	.
萨克雷的	-	埃斯蒙德	-	是	一个	美丽的	工作	的	艺术	因为	他	写道	它	到	请	他自己	.

萨克雷的《埃斯蒙德》是一部优美的艺术作品，因为他写这部作品是为了取悦自己。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['nɑːvəlz] , [ɪn] - [pɛn'dɛnɪs] , - [ɪn] - ['filip] , - [ɪn] - ['vænəti] [fer] - ['iːv(ə)n] ,

In	his	other	novels	,	in	'	Pendennis	,	'	in	'	Philip	,	'	in	'	Vanity	Fair	'	even	,
在	他的	其他	小说	,	在	-	彭登尼斯	,	-	在	-	菲利普	,	-	在	-	虚荣	公平的	-	甚至	,

在他的其他小说中，比如《潘德尼斯》、《菲利普》甚至《名利场》中，

[æt; ət] [taɪmz] , [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

at	times	,	he	is	too	conscious	of	the	public	,
在	时代	,	他	是	也	有意识的	的	这	民众	,

他有时过于在意公众的看法。

[ænd; ənd] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][baɪ] [ə'piːlɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

and	spoils	his	work	by	appealing	directly	to	the	sympathies	of	the	public	,
和	战利品	他的	工作	经过	上诉	直接地	到	这	同情	的	这	民众	,

他直接诉诸公众同情，反而毁了自己的作品。

[ɔːr][baɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['mɑːkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

or	by	directly	mocking	at	them	.
或者	经过	直接地	嘲讽	在	他们	.

或者直接嘲笑他们。

[ə; eɪ] [truː] ['ɑːrtɪst] [teɪks] [noʊ]['noʊtɪs] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

A	true	artist	takes	no	notice	whatever	of	the	public	.
一个	真的	艺术家	需要	不	注意	任何	的	这	民众	.

真正的艺术家根本不会在意公众的看法。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər][tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] .

The	public	are	to	him	non	-	existent	.
这	民众	是	到	他	非	-	存在的	.

在他眼里，公众根本不存在。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['pɔpid] [ɔːr] ['hʌnid] [keɪks] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mɑːnstər] [sliːp]

He	has	no	poppied	or	honeyed	cakes	through	which	to	give	the	monster	sleep
他	有	不	罂粟	或者	蜜	蛋糕	通过	哪个	到	给	这	怪物	睡觉

[ɔːr] ['sʌstənəns] .

or	sustenance	.
或者	维持	.

他没有罂粟籽蛋糕或蜂蜜蛋糕可以用来给怪物提供睡眠或食物。

[hiː; hi] [liːvz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr]['nɑːvəlɪst] .

He	leaves	that	to	the	popular	novelist	.
他	树叶	那	到	这	受欢迎的	小说家	.

他把这留给了畅销小说家。

[wʌn] [ɪn'kɑːmprəbl] ['nɑːvəlɪst][wiː; wi][hæv; həv]

One	incomparable	novelist	we	have
一	无与伦比	小说家	我们	有

我们拥有一位无与伦比的小说家。

[piː] . -

p	.	69
p	.	-

第69页

[naʊ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , ['mɪstər] [dʒɔːrdʒ] ['merɪdɪθ] .

now	in	England	,	Mr	George	Meredith	.
现在	在	英格兰	,	先生	乔治	梅雷迪思	.

现居英国的乔治·梅雷迪思先生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['betər] ['ɑːrtɪsts][ɪn] [fræns] ,

There	are	better	artists	in	France	,
那里	是	更好的	艺术家	在	法国	,

法国有更优秀的艺术家。

[bʌt; bət] [fræns] [hæz; həz][noʊ][wʌn] [huːz] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] , [soʊ] ['verɪd] , [soʊ]

but	France	has	no	one	whose	view	of	life	is	so	large	,	so	varied	,	so
但	法国	有	不	一	谁	看法	的	生活	是	所以	大的	,	所以	多种多样	,	所以

[ɪ'mædʒɪnətɪvli] [truː] .

imaginatively	true	.
富有想象力	真的	.

但法国没有人像他那样拥有如此广阔、如此多元、如此富有想象力且真实的人生观。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['teləz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ɪn] ['rʌʃə] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪvɪd] [sens] [ʌv; əv] [wʌt]

There	are	tellers	of	stories	in	Russia	who	have	a	more	vivid	sense	of	what
那里	是	柜员	的	故事	在	俄罗斯	WHO	有	一个	更多的	生动	感觉	的	什么

[peɪn][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] .

pain	in	fiction	may	be	.
疼痛	在	小说	可能	是	.

俄罗斯有一些讲故事的人，他们对虚构作品中的痛苦有着更生动的理解。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] [biˈlɔŋz] [fəˈlɑːsəfi] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .

But	to	him	belongs	philosophy	in	fiction	.
但	到	他	属于	哲学	在	小说	.

但对他来说，哲学就蕴含在虚构作品中。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][nɑːt] ['mɪrli] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [θɔːt] .

His	people	not	merely	live	,	but	they	live	in	thought	.
他的	人们	不是	仅仅	居住	,	但	他们	居住	在	想法	.

他的人民不仅活着，而且活在思想中。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['mɪriəd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] .

One	can	see	them	from	myriad	points	of	view	.
一	能	看	他们	从	无数	积分	的	看法	.

人们可以从无数个角度来看待它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪv] .
They **are** **suggestive** **.**
他们 是 暗示性的 .

它们具有暗示性。

[ðer; ðər][ɪz][soʊl][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðem; ðəm] .
There **is** **soul** **in** **them** **and** **around** **them** **.**
那里 是 灵魂 在 他们 和 大约 他们 .

它们内部和周围都有灵魂。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] [ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk] .
They **are** **interpretative** **and** **symbolic** **.**
他们 是 解释性的 和 象征性的 .

它们具有诠释性和象征意义。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['kwɪkli] - ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] , [meɪd]
And **he** **who** **made** **them** **,** **those** **wonderful** **quickly** **-** **moving** **figures** **,** **made**
和 他 WHO 制成 他们 , 那些 精彩的 迅速地 - 移动 数据 , 制成
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] ,
them **for** **his** **own** **pleasure** **,**
他们 为了 他的 自己的 乐趣 ,

而创造这些奇妙而又行动敏捷的人物的人，是为了取悦自己。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [æskt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [hæz; həz]['nevər] [kɛəd] [tuː; tə]
and **has** **never** **asked** **the** **public** **what** **they** **wanted** **,** **has** **never** **cared** **to**
和 有 绝不 问 这 民众 什么 他们 通缉 , 有 绝不 关心 到
[noʊ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,
know **what** **they** **wanted** **,**
知道 什么 他们 通缉 ,

从未询问过公众想要什么，也从未关心过他们想要什么。

[hæz; həz]['nevər] [ə'laʊd] [ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][ɪn]['eni]
has **never** **allowed** **the** **public** **to** **dictate** **to** **him** **or** **influence** **him** **in** **any**
有 绝不 允许 这 民众 到 听写 到 他 或者 影响 他 在 任何
[wei] [bʌt; bət][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [in'tensifaiiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] ,
way **but** **has** **gone** **on** **intensifying** **his** **own** **personality** **,**
方式 但 有 已消失 在 加剧 他的 自己的 性格 ,

他从未允许公众以任何方式左右或影响他，而是不断强化自己的个性。

[ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜːrk] .
and **producing** **his** **own** **individual** **work** **.**
和 生产 他的 自己的 个人 工作 .

并创作他自己的个人作品。

[æt; ət][fɜːrst] [nʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
At **first** **none** **came** **to** **him** **.**
在 第一的 没有任何 来了 到 他 .

起初没有人来找他。

[ðæt] [dɪd][nɑːt] ['mætər] .
That **did** **not** **matter** **.**
那 做过 不是 事情 .

那无关紧要。

[ðen] [ðə; ði] [fjuː] [keɪm] [tuː; tə]
Then **the** **few** **came** **to**
然后 这 很少 来了 到

然后少数人来了

[piː] . -
p **.** **70**
p . -

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] .

That	did	not	change	him	.
那	做过	不是	改变	他	.

但这并没有改变他。

[ðə; ði] ['meni] [hæv; həv] [kʌm] [naʊ] .

The	many	have	come	now	.
这	许多	有	来	现在	.

现在很多人都来了。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

He	is	still	the	same	.
他	是	仍然	这	相同的	.

他还是老样子。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'kɑːmprəbl] ['nɑːvəlɪst] .

He	is	an	incomparable	novelist	.
他	是	一个	无与伦比	小说家	.

他是一位无与伦比的小说家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [aːts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfrənt] .

With	the	decorative	arts	it	is	not	different	.
和	这	装饰性的	艺术	它	是	不是	不同的	.

装饰艺术领域也不例外。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['riːəli] [pə'θetɪk] [tə'næsəti][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɜːr; wər][ðə; ði][də'rekt]

The	public	clung	with	really	pathetic	tenacity	to	what	I	believe	were	the	direct
这	民众	紧紧抓住	和	真的	可怜的	韧性	到	什么	我	相信	是	这	直接的

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [vʌl'gærəti] ,

traditions	of	the	Great	Exhibition	of	international	vulgarity	,
传统	的	这	伟大的	展览	的	国际的	粗俗	,

公众以一种令人悲哀的顽固态度，坚持着我认为是万国博览会直接体现的国际庸俗传统。

[trə'dɪʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'pɔːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [wɜːr; wər]['oʊnli]

traditions	that	were	so	appalling	that	the	houses	in	which	people	lived	were	only
传统	那	是	所以	令人震惊	那	这	房屋	在	哪个	人们	居住地	是	仅有的

[fɪt][fɔːr; fər][blaɪnd]['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

fit	for	blind	people	to	live	in	.
合身	为了	瞎的	人们	到	居住	在	.

有些传统令人震惊，以至于人们居住的房屋只适合盲人居住。

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪərz][hænd]

Beautiful	things	began	to	be	made	,	beautiful	colours	came	from	the	dyer's	hand
美丽的	事物	开始	到	是	制成	,	美丽的	颜色	来了	从	这	染工	手

,

,

,

美好的事物开始被创造出来，美丽的色彩从染匠的手中流淌而出。

['bjuːtɪf(ə)l] ['pætərn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][breɪn] ,

beautiful	patterns	from	the	artist's	brain	,
美丽的	图案	从	这	艺术家的	脑	,

来自艺术家脑海中的美丽图案，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['væljuː][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɜːr; wər]

and	the	use	of	beautiful	things	and	their	value	and	importance	were
和	这	使用	的	美丽的	事物	和	他们的	价值	和	重要性	是

[set] [fɔːrθ] .

set	forth	.
放	前进	.

并阐述了美好事物的用途、价值和重要性。

[ðə; ði]['pʌblɪk][wɜːr; wər] ['riːəli] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

The	public	were	really	very	indignant	.
这	民众	是	真的	非常	愤怒	.

公众对此非常愤慨。

[ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər]['tempər] .

They	lost	their	temper	.
他们	丢失的	他们的	脾气	.

他们失去了理智。

[ðeɪ] [sed] ['sɪli] [θɪŋz] .

They	said	silly	things	.
他们	说	愚蠢的	事物	.

他们说了些蠢话。

[noʊ][wʌn]['maɪndɪd] .

No	one	minded	.
不	一	有思想	.

没人介意。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði] [wɜːrs] .

No	one	was	a	whit	the	worse	.
不	一	曾是	一个	白色	这	更糟	.

没有人比其他人更糟。

[noʊ][wʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

No	one	accepted	the	authority	of	public	opinion	.
不	一	公认	这	权威	的	民众	观点	.

没有人接受舆论的权威。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['entər] ['eni] ['mɑːdərn] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

And	now	it	is	almost	impossible	to	enter	any	modern	house	without	seeing
和	现在	它	是	几乎	不可能的	到	进入	任何	现代的	房子	没有	看到

[sʌm; səm][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] ,

some	recognition	of	good	taste	,
一些	认出	的	好的	品尝	,

如今，几乎不可能走进任何一间现代住宅而不感受到某种程度的品味提升。

[sʌm; səm][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['lʌvli] [sə'raʊndɪŋz] ,

some	recognition	of	the	value	of	lovely	surroundings	,
一些	认出	的	这	价值	的	迷人的	周围环境	,

对优美环境的价值有所认识，

[piː] . -

p	.	71
p	.	-

[sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

some	sign	of	appreciation	of	beauty	.
一些	符号	的	欣赏	的	美丽	.

对美的欣赏之情。

[ɪn][fækt] , ['piːpəlz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] ['naʊədeɪz] .

In	fact	,	people's	houses	are	,	as	a	rule	,	quite	charming	nowadays	.
在	事实	,	人们的	房屋	是	,	作为	一个	规则	,	相当	迷人	如今	.

事实上，如今人们的房子通常都相当迷人。

['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent]['sivilaizd] .

People	have	been	to	a	very	great	extent	civilised	.
人们	有	到过	到	一个	非常	伟大的	程度	文明	.

人类已经发展到非常文明的程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [steɪt] , [haʊ'evər] ,

It	is	only	fair	to	state	,	however	,
它	是	仅有的	公平的	到	状态	,	然而	,

然而，必须公平地指出，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [haʊs] - [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd]

that	the	extraordinary	success	of	the	revolution	in	house	-	decoration	and
那	这	非凡的	成功	的	这	革命	在	房子	-	装饰	和

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][hæz; həz][nɑːt] ['riːəli] [bɪn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

furniture	and	the	like	has	not	really	been	due	to	the	majority	of	the
家具	和	这	喜欢	有	不是	真的	到过	到期的	到	这	多数	的	这

['pʌblɪk] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [teɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

public	developing	a	very	fine	taste	in	such	matters	.
民众	发展	一个	非常	美好的	品尝	在	这样的	事情	.

家居装饰、家具等领域的革命性成功，并非真正归功于大多数公众对这些事物培养了非常好的品味。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːfli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['krɑːftsmən][ʌv; əv] [θɪŋz] [soʊ]

It	has	been	chiefly	due	to	the	fact	that	the	craftsmen	of	things	so
它	有	到过	主要	到期的	到	这	事实	那	这	工匠	的	事物	所以

[ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

appreciated	the	pleasure	of	making	what	was	beautiful	,
感谢	这	乐趣	的	制作	什么	曾是	美丽的	,

这主要是因为工匠们非常珍视创造美好事物的乐趣。

[ænd; ənd] [woʊk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəsnəs] [ænd; ənd] [vʌl'gærəti]

and	woke	to	such	a	vivid	consciousness	of	the	hideousness	and	vulgarity
和	觉醒	到	这样的	一个	生动	意识	的	这	丑陋	和	粗俗

[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd] ['priːviəsli] ['wɑːntɪd] ,

of	what	the	public	had	previously	wanted	,
的	什么	这	民众	有	之前	通缉	,

醒来后，我才如此清晰地意识到公众之前想要的东西是多么丑陋和庸俗。

[ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [stɑːrvd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [aʊt] .

that	they	simply	starved	the	public	out	.
那	他们	简单地	饥饿	这	民众	出去	.

他们干脆让民众挨饿致死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [ruːm]

It	would	be	quite	impossible	at	the	present	moment	to	furnish	a	room
它	会	是	相当	不可能的	在	这	展示	片刻	到	提供	一个	房间

[æz; əz][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

as	rooms	were	furnished	a	few	years	ago	,
作为	房间	是	提供	一个	很少	年	前	,

现在要像几年前那样布置房间是完全不可能的。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːkʃn] [ʌv; əv]['sekənd] - [hænd] ['fɜːrnɪtʃər] [frʌm; frəm]

without	going	for	everything	to	an	auction	of	second	-	hand	furniture	from
没有	去	为了	一切	到	一个	拍卖	的	第二	-	手	家具	从

[sʌm; səm][θɜːrd] - [reɪt] ['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs] .

some	third	-	rate	lodging	-	house	.
一些	第三	-	速度	住宿	-	房子	.

无需把所有东西都拿到某个三流旅馆的二手家具拍卖会上去。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [meɪd] .

The	things	are	no	longer	made	.
这	事物	是	不	更长	制成	.

这些东西已经停产了。

[haʊˈevər] [ðeɪ]

However	they
然而	他们

然而他们

[piː] . -

p	.	72
p	.	-

第72页

[meɪ] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈpiːp(ə)l][mʌst; məst] [ˈnaʊədeɪz] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

may	object	to	it	,	people	must	nowadays	have	something	charming	in	their
可能	目的	到	它	,	人们	必须	如今	有	某物	迷人	在	他们的

[səˈraʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

或许有人会反对，但如今人们的生活环境必须要有令人愉悦的事物。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ðiːz] [ɑːrt] - [ˈmætərz] [keɪm]

Fortunately	for	them	,	their	assumption	of	authority	in	these	art	-	matters	came
幸运的是	为了	他们	,	他们的	假设	的	权威	在	这些	艺术	-	事情	来了

[tuː; tə][ɪnˈtaɪər] [griːf] .

to	entire	grief	.
到	全部的	悲伤	.

幸运的是，他们在艺术领域僭越权威的做法最终以彻底失败告终。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] , [ðen] , [ðæt] [ɔːl] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪz][bæd] .

It	is	evident	,	then	,	that	all	authority	in	such	things	is	bad	.
它	是	明显	,	然后	,	那	全部	权威	在	这样的	事物	是	坏的	.

由此可见，在这类事情上的一切权威都是不好的。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz][moʊst][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]

People	sometimes	inquire	what	form	of	government	is	most	suitable	for	an
人们	有时	查询	什么	形式	的	政府	是	最多	合适的	为了	一个

[ˈɑːrtɪst][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈʌndər] .

artist	to	live	under	.
艺术家	到	居住	在下面	.

人们有时会问，什么样的政府形式最适合艺术家生活。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈænsər] .

To	this	question	there	is	only	one	answer	.
到	这	问题	那里	是	仅有的	一	回答	.

这个问题只有一个答案。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [ðæt] [ɪz][moʊst][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ɪz][noʊ] [ˈgʌvərnmənt]

The	form	of	government	that	is	most	suitable	to	the	artist	is	no	government
这	形式	的	政府	那	是	最多	合适的	到	这	艺术家	是	不	政府

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

最适合这位艺术家的政府形式就是没有政府。

[əˈθɔːrəti] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪz] [rɪˈdɪkjələs] .

Authority	over	him	and	his	art	is	ridiculous	.
权威	超过	他	和	他的	艺术	是	荒谬的	.

对这个人及其艺术作品的管辖权是荒谬的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] ['ʌndər] ['despətɪzəm] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] [prə'duːst] ['lʌvli] [wɜːrk] .

It	has	been	stated	that	under	despotisms	artists	have	produced	lovely	work	.
它	有	到过	声明	那	在下面	专制主义	艺术家	有	生产	迷人的	工作	.

有人指出，在专制统治下，艺术家们创作出了精美的作品。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] .

This	is	not	quite	so	.
这	是	不是	相当	所以	.

并非完全如此。

['ɑːrtɪsts][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['despəts] , [nɑːt][æz; əz]['sʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] ['tɪrəˌnaɪzd] ['oʊvər] , [bʌt; bət]

Artists	have	visited	despots	,	not	as	subjects	to	be	tyrannised	over	,	but
艺术家	有	到访	独裁者	,	不是	作为	主题	到	是	暴政	超过	,	但

[æz; əz] ['wɑːndərɪŋ] ['wʌndər] - ['meɪkɝz] ,

as	wandering	wonder	-	makers	,
作为	漫游	想知道	-	制造商	,

艺术家们拜访暴君，并非将他们视为受压迫的对象，而是作为四处游历的奇迹创造者。

[æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['veɪgrənt] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd]

as	fascinating	vagrant	personalities	,	to	be	entertained	and	charmed	and
作为	迷人	流浪汉	个性	,	到	是	娱乐	和	迷住了	和

['sʌfərd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] ,

suffered	to	be	at	peace	,
遭受	到	是	在	和平	,

如同迷人的流浪者，需要被娱乐、被逗乐，忍受痛苦才能获得平静。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kri'eɪt] .

and	allowed	to	create	.
和	允许	到	创造	.

并被允许进行创作。

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['despɑːt] , [ðæt] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [æn; ən]

There	is	this	to	be	said	in	favour	of	the	despot	,	that	he	,	being	an
那里	是	这	到	是	说	在	偏爱	的	这	暴君	,	那	他	,	存在	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

有一点可以对暴君表示赞同，那就是他作为一个个体，

[piː] . -

p	.	73
p	.	-

第73页

[meɪ] [hæv; həv] ['kʌltʃər] , [waɪl] [ðə; ði][mɑːb] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] , [hæz; həz] [nʌn] .

may	have	culture	,	while	the	mob	,	being	a	monster	,	has	none	.
可能	有	文化	,	尽管	这	暴民	,	存在	一个	怪物	,	有	没有任何	.

或许有文化，而暴民作为怪物，则没有文化。

[wʌn] [huː] [ɪz][æn; ən]['empərər][ænd; ənd] [kɪŋ] [meɪ] [stuːp] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [brʌʃ] [fɔːr; fər]

One	who	is	an	Emperor	and	King	may	stoop	down	to	pick	up	a	brush	for
一	WHO	是	一个	皇帝	和	国王	可能	哈腰	向下	到	挑选	向上	一个	刷子	为了

[ə; eɪ]['peɪntər] ,

a	painter	,
一个	画家	,

即使是帝王，也可能弯下腰来为画家拿起画笔。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [stuːps] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [tuː; tə] [θroʊ] [mʌd] .

but	when	the	democracy	stoops	down	it	is	merely	to	throw	mud	.
但	什么时候	这	民主	门廊	向下	它	是	仅仅	到	扔	泥	.

但当民主堕落到这种地步时，它只不过是在泼脏水而已。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [hæv; həv][nɑ:t][soʊ][fɑ:r][tu:; tə] [stu:p] [æz; əz][ðə; ði] ['empərər] .

And	yet	the	democracy	have	not	so	far	to	stoop	as	the	emperor	.
和	然而	这	民主	有	不是	所以	远的	到	哈腰	作为	这	皇帝	.

然而，民主制度还没有堕落到像皇帝那样的地步。

[ɪn][fækt] , [wen] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [θroʊ] [mʌd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][tu:; tə] [stu:p] [æt; ət][ɔ:l] .

In	fact	,	when	they	want	to	throw	mud	they	have	not	to	stoop	at	all	.
在	事实	,	什么时候	他们	想	到	扔	泥	他们	有	不是	到	哈腰	在	全部	.

事实上，当他们想泼脏水时，根本不需要弯腰。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑ:b] ; [ɔ:l]

But	there	is	no	necessity	to	separate	the	monarch	from	the	mob	;	all
但	那里	是	不	必要性	到	分离	这	君主	从	这	暴民	;	全部

[ə'θɔ:rəti] [ɪz] ['i:kwəli] [bæd] .

authority	is	equally	bad	.
权威	是	同样地	坏的	.

但没有必要将君主与民众区分开来；所有权威都同样糟糕。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['despəts] .

There	are	three	kinds	of	despots	.
那里	是	三	种类	的	独裁者	.

暴君有三种类型。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['despɑ:t] [hu:] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di] .

There	is	the	despot	who	tyrannises	over	the	body	.
那里	是	这	暴君	WHO	暴政	超过	这	身体	.

有一个暴君，他肆意妄为地控制着身体。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['despɑ:t] [hu:] ['oʊvər][ðə; ði][soʊl] .

There	is	the	despot	who	tyrannises	over	the	soul	.
那里	是	这	暴君	WHO	暴政	超过	这	灵魂	.

有一个暴君，他奴役着人的灵魂。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['despɑ:t] [hu:] ['oʊvər][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['bɑ:di][ə'laɪk] .

There	is	the	despot	who	tyrannises	over	the	soul	and	body	alike	.
那里	是	这	暴君	WHO	暴政	超过	这	灵魂	和	身体	同样	.

有一种暴君，他同时压迫人的灵魂和肉体。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [prɪns] .

The	first	is	called	the	Prince	.
这	第一的	是	称为	这	王子	.

第一个被称为王子。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][poʊp] .

The	second	is	called	the	Pope	.
这	第二	是	称为	这	教皇	.

第二位被称为教皇。

[ðə; ði][θɜ:rd][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

The	third	is	called	the	People	.
这	第三	是	称为	这	人们	.

第三个被称为人民。

[ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

The	Prince	may	be	cultivated	.
这	王子	可能	是	栽培	.

王子或许可以培养。

['meni] ['prɪnsəz][hæv; həv] [bɪn] .

Many	Princes	have	been	.
许多	王子们	有	到过	.

许多王子都曾是王子。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] .

Yet	in	the	Prince	there	is	danger	.
然而	在	这	王子	那里	是	危险	.

然而，君主身上却隐藏着危险。

[wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv]['dænti][æt; ət][ðə; ði] ['bɪtər] [fiːst]

One	thinks	of	Dante	at	the	bitter	feast
一	思考	的	但丁	在	这	苦的	盛宴

人们不禁想起但丁在苦宴上的情景。

[piː] . -

p	.	74
p	.	-

第74页

[ɪn][və'rəunə] , [ʌv; əv]['tæˌsoʊ][ɪn] [fə'rɑːrəz] ['mædˌmænz] [sel] .

in	Verona	,	of	Tasso	in	Ferrara's	madman's	cell	.
在	维罗纳	,	的	塔索	在	费拉拉的	疯子的	细胞	.

在维罗纳，塔索被关在费拉拉疯子的牢房里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['prɪnsəz] .

It	is	better	for	the	artist	not	to	live	with	Princes	.
它	是	更好的	为了	这	艺术家	不是	到	居住	和	王子们	.

艺术家最好不要和王子住在一起。

[ðə; ði][poʊp] [meɪ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

The	Pope	may	be	cultivated	.
这	教皇	可能	是	栽培	.

教皇是可以被培养的。

['meni] [poʊpz][hæv; həv] [bɪn] ; [ðə; ði][bæd][poʊpz][hæv; həv] [bɪn] .

Many	Popes	have	been	;	the	bad	Popes	have	been	.
许多	教皇	有	到过	;	这	坏的	教皇	有	到过	.

历史上有很多教皇，也有很多坏教皇。

[ðə; ði][bæd][poʊpz] [lʌvd] ['bjuːti] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['pæʃənətli] , [neɪ] ,

The	bad	Popes	loved	Beauty	,	almost	as	passionately	,	nay	,
这	坏的	教皇	喜爱	美丽	,	几乎	作为	热情地	,	不	,

那些邪恶的教皇们热爱美，几乎和热爱其他事物一样热烈，不，应该说是热爱。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [poʊpz] [heitid] [θɔːt] .

with	as	much	passion	as	the	good	Popes	hated	Thought	.
和	作为	很多	热情	作为	这	好的	教皇	憎恨	想法	.

就像那些善良的教皇憎恨思想一样。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi][hjuː'mænəti] [oʊz] [mʌtʃ] .

To	the	wickedness	of	the	Papacy	humanity	owes	much	.
到	这	邪恶	的	这	教皇	人类	欠款	很多	.

人类要为教皇制度的罪恶付出沉重代价。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi] [oʊz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [det] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .

The	goodness	of	the	Papacy	owes	a	terrible	debt	to	humanity	.
这	善良	的	这	教皇	欠款	一个	糟糕的	债务	到	人类	.

教皇制度的善行对全人类负有不可推卸的责任。

[jet] , [ðoʊ] [ðə; ði]['vætɪkən][hæz; həz][kept][ðə; ði] ['retərɪk] [ʌv; əv][ɪts] ['θʌndərz] ,

Yet	,	though	the	Vatican	has	kept	the	rhetoric	of	its	thunders	,
然而	,	尽管	这	教廷	有	保留	这	修辞	的	它是	雷声	,

然而，尽管梵蒂冈依然保持着雷霆万钧的言辞，

[ænd; ənd][lɔːst][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][ɪts] ['laɪtnɪŋ] ,

and	lost	the	rod	of	its	lightning	,
和	丢失的	这	杆	的	它是	闪电	,

它失去了避雷针，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][poʊpz] .

it	is	better	for	the	artist	not	to	live	with	Popes	.
它	是	更好的	为了	这	艺术家	不是	到	居住	和	教皇	.

艺术家最好不要与教皇同住。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊp] [huː] [sed] [ʌv; əv] ['selini] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnkleɪv][ʌv; əv] ['kɑːdinlz] [ðæt]

It	was	a	Pope	who	said	of	Cellini	to	a	conclave	of	Cardinals	that
它	曾是	一个	教皇	WHO	说	的	切利尼	到	一个	秘密会议	的	红雀队	那

['kɑːmən] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [ə'θɔːrəti] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][men] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ;

common	laws	and	common	authority	were	not	made	for	men	such	as	he	;
常见的	法律	和	常见的	权威	是	不是	制成	为了	男人	这样的	作为	他	;

一位教皇曾在枢机主教会议上谈到切利尼时说，普通法律和普通权威并不适合像他这样的人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊp] [huː] [θrʌst] ['selini] ['ɪntuː] ['prɪzn] ,

but	it	was	a	Pope	who	thrust	Cellini	into	prison	,
但	它	曾是	一个	教皇	WHO	推力	切利尼	进入	监狱	,

但正是教皇将切利尼投入监狱。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi] ['sɪkənd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ˌʌn'riːəl] ['vɪʒənz]

and	kept	him	there	till	he	sickened	with	rage	,	and	created	unreal	visions
和	保留	他	那里	直到	他	恶心	和	愤怒	,	和	创建	虚幻	愿景

[fɔːr; fər][hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

把他关在那里，直到他怒火中烧、恶心反胃，并为自己编造出不切实际的幻觉。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [sʌn] ['entər][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [gruː] [soʊ] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv]

and	saw	the	gilded	sun	enter	his	room	,	and	grew	so	enamoured	of
和	锯	这	镀金	太阳	进入	他的	房间	,	和	生长	所以	坠入爱河	的

他看见金色的太阳照进他的房间，便深深地迷恋上了它。

[piː] . -

p	.	75
p	.	-

第75页

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt][frʌm; frəm] ['taʊər] [tuː; tə] ['taʊər] ,

it	that	he	sought	to	escape	,	and	crept	out	from	tower	to	tower	,
它	那	他	寻求	到	逃脱	,	和	悄悄地爬	出去	从	塔	到	塔	,

他试图逃跑，从一座塔爬到另一座塔。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [θruː] ['dɪzi] [er] [æt; ət] [dɑːn] , [meɪmd] [hɪm'self] ,

and	falling	through	dizzy	air	at	dawn	,	maimed	himself	,
和	坠落	通过	晕眩的	空气	在	黎明	,	残废	他自己	,

黎明时分，他从令人眩晕的空中坠落，导致自己受伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ][vaɪn] - ['dresər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][vaɪn] [liːvz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]

and	was	by	a	vine	-	dresser	covered	with	vine	leaves	,	and	carried	in	a
和	曾是	经过	一个	藤	-	梳妆台	涵盖	和	藤	树叶	,	和	携带	在	一个

[kɑːrt][tuː; tə][wʌn] [huː] ,

cart	to	one	who	,
大车	到	一	WHO	,

于是，一位葡萄藤修剪工用葡萄叶将葡萄藤覆盖，然后用马车将其运送给一个人。

['lʌvɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [hæd; həd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

loving	beautiful	things	,	had	care	of	him	.
爱	美丽的	事物	,	有	关心	的	他	.

他热爱美好的事物，并悉心照料他。

[ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ɪn][poʊpz] .

There	is	danger	in	Popes	.
那里	是	危险	在	教皇	.

教皇身上存在危险。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] , [wʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] ?

And	**as**	**for**	**the**	**People**	**,**	**what**	**of**	**them**	**and**	**their**	**authority**	**?**
和	作为	为了	这	人们	,	什么	的	他们	和	他们的	权威	?

至于人民，他们的权力又该如何保障呢?

[pər'hæps][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [wʌn][hæz; həz]['spoʊkən] [ɪ'nʌf] .

Perhaps	**of**	**them**	**and**	**their**	**authority**	**one**	**has**	**spoken**	**enough**	**.**
也许	的	他们	和	他们的	权威	一	有	说	足够的	.

或许关于他们及其权威，已经有人说得够多了。

[ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [blaɪnd] , [def] , ['hɪdiəs] , [groʊ'tesk] , ['trædʒɪk] , [ə'mjuːzɪŋ] , ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [əb'siːn] .

Their	**authority**	**is**	**a**	**thing**	**blind**	**,**	**deaf**	**,**	**hideous**	**,**	**grotesque**	**,**	**tragic**	**,**	**amusing**	**,**	**serious**	**,**	**and**	**obscene**	**.**
他们的	权威	是	一个	事物	瞎的	,	聋	,	可怕	,	怪诞	,	悲惨	,	有趣	,	严肃的	,	和	猥亵	.

他们的权威是盲目的、聋哑的、丑陋的、怪诞的、悲剧的、滑稽的、严肃的、淫秽的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['ɑːrtɪst][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] .

It	**is**	**impossible**	**for**	**the**	**artist**	**to**	**live**	**with**	**the**	**People**	**.**
它	是	不可能的	为了	这	艺术家	到	居住	和	这	人们	.

艺术家不可能与普通人共存。

[ɔːl] ['despəts] [braɪb] .

All	**despots**	**bribe**	**.**
全部	独裁者	贿赂	.

所有暴君都会行贿。

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [braɪb] [ænd; ənd] [b'ruːtəliːz] .

The	**people**	**bribe**	**and**	**brutalise**	**.**
这	人们	贿赂	和	残暴	.

人们行贿受虐。

[huː] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]['eksərsaɪz] [ə'θɔːrəti] ?

Who	**told**	**them**	**to**	**exercise**	**authority**	**?**
WHO	讲述	他们	到	锻炼	权威	?

谁指示他们行使权力?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] .

They	**were**	**made**	**to**	**live**	**,**	**to**	**listen**	**,**	**and**	**to**	**love**	**.**
他们	是	制成	到	居住	,	到	听	,	和	到	爱	.

他们生来就是为了生活、倾听和爱。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [dʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] .

Someone	**has**	**done**	**them**	**a**	**great**	**wrong**	**.**
某人	有	完毕	他们	一个	伟大的	错误的	.

有人对他们做了件非常不公平的事。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑːrd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][in'fiəriəz] .

They	**have**	**marred**	**themselves**	**by**	**imitation**	**of**	**their**	**inferiors**	**.**
他们	有	受损	他们自己	经过	模仿	的	他们的	下等人	.

他们因模仿不如自己的人而败坏了自己。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðiː] ['septər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [prɪns] .

They	**have**	**taken**	**the**	**sceptre**	**of**	**the**	**Prince**	**.**
他们	有	已采取	这	权杖	的	这	王子	.

他们夺取了王子的权杖。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ?

How	**should**	**they**	**use**	**it**	**?**
如何	应该	他们	使用	它	?

他们应该如何使用它?

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['trɪp(ə)l][ti'ɑːrə][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

They	**have**	**taken**	**the**	**triple**	**tiara**	**of**	**the**	**Pope**	**.**
他们	有	已采取	这	三倍	头饰	的	这	教皇	.

他们夺走了教皇的三重冠。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd]

How	**should**
如何	应该

应该如何

[piː] . -

p	**.**	**76**
p	.	-

第76页

[ðeɪ] ['kæri] [ɪts]['bɜːrd(ə)n] ?

they	**carry**	**its**	**burden**	**?**
他们	携带	它是	负担	?

他们承担了这份重担?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [huːz] [hɑːrt] [ɪz]['broʊkən] .

They	**are**	**as**	**a**	**clown**	**whose**	**heart**	**is**	**broken**	**.**
他们	是	作为	一个	小丑	谁	心	是	破碎的	.

他们就像一个心碎的小丑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [huːz] [soʊl][ɪz][nɑːt] [jet] [bɔːrn] .

They	**are**	**as**	**a**	**priest**	**whose**	**soul**	**is**	**not**	**yet**	**born**	**.**
他们	是	作为	一个	牧师	谁	灵魂	是	不是	然而	出生	.

他们就像灵魂尚未诞生的祭司。

[let] [ɔːl] [huː] [lʌv] ['bjuːti] ['pɪti] [ðem; ðəm] .

Let	**all**	**who**	**love**	**Beauty**	**pity**	**them**	**.**
让	全部	WHO	爱	美丽	遗憾	他们	.

愿所有热爱美的人都怜悯他们。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [lʌv] [nɑːt] ['bjuːti] , [jet] [let] [ðem; ðəm] ['pɪti] [ðəm'selvz] .

Though	**they**	**themselves**	**love**	**not**	**Beauty**	**,**	**yet**	**let**	**them**	**pity**	**themselves**	**.**
尽管	他们	他们自己	爱	不是	美丽	,	然而	让	他们	遗憾	他们自己	.

虽然他们自己不爱美，但让他们怜悯自己吧。

[huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ?

Who	**taught**	**them**	**the**	**trick**	**of**	**tyranny**	**?**
WHO	教授	他们	这	诡计	的	暴政	?

是谁教给他们暴政的伎俩?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] .

There	**are**	**many**	**other**	**things**	**that**	**one**	**might**	**point**	**out**	**.**
那里	是	许多	其他	事物	那	一	可能	观点	出去	.

还有许多其他方面值得指出。

[wʌn] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [wʌz; wəz] [greɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [tuː; tə]

One	**might**	**point**	**out**	**how**	**the**	**Renaissance**	**was**	**great**	**,**	**because**	**it**	**sought**	**to**
一	可能	观点	出去	如何	这	复兴	曾是	伟大的	,	因为	它	寻求	到

[sɑːlv] [noʊ]['soʊʃ(ə)l]['prɑːbləm] ,

solve	**no**	**social**	**problem**	**,**
解决	不	社会的	问题	,

有人可能会指出，文艺复兴之所以伟大，是因为它并没有试图解决任何社会问题。

[ænd; ənd] ['bizid] [ɪt'self][nɑ:t][ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['sʌfərd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [dɪ'veləp]

and	busied	itself	not	about	such	things	,	but	suffered	the	individual	to	develop
和	忙碌	本身	不是	关于	这样的	事物	,	但	遭受	这	个人	到	发展

['fri:li] ,

freely	,
自由	,

它并不忙于这些事情，而是让个人自由发展。

['bju:tɪfli] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [greɪt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑ:rtɪsts] ,

beautifully	,	and	naturally	,	and	so	had	great	and	individual	artists	,
非常漂亮	,	和	自然	,	和	所以	有	伟大的	和	个人	艺术家	,

[ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men] .

and	great	and	individual	men	.
和	伟大的	和	个人	男人	.

美丽而自然，伟大的艺术家和伟大的人也是如此。

[wʌn] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . , [baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [steɪt] ,

One	might	point	out	how	Louis	XIV	.	,	by	creating	the	modern	state	,
一	可能	观点	出去	如何	路易斯	十四	.	,	经过	创建	这	现代的	状态	,

有人可能会指出，路易十四通过创建现代国家，

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , [ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] ['mɑ:nstrəs] [ɪn][ðer; ðər]

destroyed	the	individualism	of	the	artist	,	and	made	things	monstrous	in	their
损毁	这	个人主义	的	这	艺术家	,	和	制成	事物	滔天	在	他们的

[mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

monotony	of	repetition	,
单调	的	重复	,

它摧毁了艺术家的个性，并在单调重复中使事物变得怪诞。

[ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ɪn][ðer; ðər] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə] [ru:l] ,

and	contemptible	in	their	conformity	to	rule	,
和	可鄙	在	他们的	一致性	到	规则	,

他们盲目服从统治，令人鄙夷。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [fræns] [ɔ:l] [ðoʊz] [faɪn] ['fri:dəmz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	destroyed	throughout	all	France	all	those	fine	freedoms	of	expression
和	损毁	自始至终	全部	法国	全部	那些	美好的	自由	的	表达

并在整个法国摧毁了所有美好的言论自由。

[pi:] . -

p	.	77
p	.	-

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [trə'dɪʃ(ə)n] [nu:] [ɪn] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [nu:] [moʊdz] [wʌn][wɪð; wɪθ] [æn'ti:k] [fɔ:rm]

that	had	made	tradition	new	in	beauty	,	and	new	modes	one	with	antique	form
那	有	制成	传统	新的	在	美丽	,	和	新的	模式	一	和	古董	形式

.

:

.

这使得传统焕发出新的美感，新的模式与古代形式融为一体。

[bʌt; bət][ðə; ði][pæst][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

But	the	past	is	of	no	importance	.
但	这	过去的	是	的	不	重要性	.

但过去的事情并不重要。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

The	present	is	of	no	importance	.
这	展示	是	的	不	重要性	.

现在的事情并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] .

It	**is**	**with**	**the**	**future**	**that**	**we**	**have**	**to**	**deal**	**.**
它	是	和	这	未来	那	我们	有	到	交易	.

我们必须面对的是未来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][ɪz] [wʌt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] .

For	**the**	**past**	**is**	**what**	**man**	**should**	**not**	**have**	**been**	**.**
为了	这	过去的	是	什么	男人	应该	不是	有	到过	.

因为过去是人类不应该成为的样子。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz] [wʌt] [mæn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

The	**present**	**is**	**what**	**man**	**ought**	**not**	**to**	**be**	**.**
这	展示	是	什么	男人	应该	不是	到	是	.

现在的人类正是人类不应该成为的样子。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] [wʌt] ['ɑːrtɪsts][ɑːr; ər] .

The	**future**	**is**	**what**	**artists**	**are**	**.**
这	未来	是	什么	艺术家	是	.

未来就是艺术家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	**will**	**,**	**of**	**course**	**,**
它	将要	,	的	课程	,

当然会。

[biː; bi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [æz; əz][ɪz][set] [fɔːrθ] [hɪr] [ɪz][kwaɪt] [ʌn'præktɪkəl] ,

be	**said**	**that**	**such**	**a**	**scheme**	**as**	**is**	**set**	**forth**	**here**	**is**	**quite**	**unpractical**	**,**
是	说	那	这样的	一个	方案	作为	是	放	前进	这里	是	相当	不切实际	,

可以说，这里提出的方案是完全不切实际的。

[ænd; ənd][goʊz] [ə'genst] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

and	**goes**	**against**	**human**	**nature**	**.**
和	去	反对	人类	自然	.

这违背了人性。

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .

This	**is**	**perfectly**	**true**	**.**
这	是	完美	真的	.

这完全属实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'præktɪkəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'genst] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

It	**is**	**unpractical**	**,**	**and**	**it**	**goes**	**against**	**human**	**nature**	**.**
它	是	不切实际	,	和	它	去	反对	人类	自然	.

这既不切实际，也违背人性。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['kæriɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wʌn][prə'pəuziz][ˌaɪ 'tiː] .

This	**is**	**why**	**it**	**is**	**worth**	**carrying**	**out**	**,**	**and**	**that**	**is**	**why**	**one**	**proposes**	**it**	**.**
这	是	为什么	它	是	值得	携带	出去	,	和	那	是	为什么	一	提议	它	.

这就是为什么它值得实施，也是为什么有人提出它的原因。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [skiːm] ?

For	**what**	**is**	**a**	**practical**	**scheme**	**?**
为了	什么	是	一个	实际的	方案	?

什么是切实可行的方案?

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [skiːm] [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

A	**practical**	**scheme**	**is**	**either**	**a**	**scheme**	**that**	**is**	**already**	**in**	**existence**	**,**
一个	实际的	方案	是	任何一个	一个	方案	那	是	已经	在	存在	,

切实可行的方案要么是已经存在的方案，要么是已经存在的方案。

[ɔːr][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

or	**a**	**scheme**	**that**	**could**	**be**	**carried**	**out**	**under**	**existing**	**conditions**	**.**
或者	一个	方案	那	可以	是	携带	出去	在下面	现存的	状况	.

或者可以在现有条件下实施的方案。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʌn]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] ;

But	it	is	exactly	the	existing	conditions	that	one	objects	to	;
但	它	是	确切地	这	现存的	状况	那	一	对象	到	;

但人们反对的恰恰是现有的状况;

[ænd; ənd]['eni] [skiːm] [ðæt][kʊd; kəd][ək'sept] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

and	any	scheme	that	could	accept	these	conditions	is	wrong	and	foolish	.
和	任何	方案	那	可以	接受	这些	状况	是	错误的	和	愚蠢	.

任何接受这些条件的方案都是错误且愚蠢的。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi]

The	conditions	will	be
这	状况	将要	是

条件将是

[piː] . -

p	.	78
p	.	-

第78页

[dʌn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd]['hjuːmən]['neɪtʃər] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

done	away	with	,	and	human	nature	will	change	.
完毕	离开	和	,	和	人类	自然	将要	改变	.

如果这种做法被废除，人性将会改变。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt][wʌn] ['riːəli] [noʊz] [ə'baʊt]['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz] .

The	only	thing	that	one	really	knows	about	human	nature	is	that	it	changes	.
这	仅有的	事物	那	一	真的	知道	关于	人类	自然	是	那	它	变化	.

人们对人性唯一真正了解的就是它会改变。

[tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['kwɑːləti][wiː; wi][kæn; kən] ['predɪkət] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Change	is	the	one	quality	we	can	predicate	of	it	.
改变	是	这	一	质量	我们	能	谓词	的	它	.

变化是我们能够预测它的唯一特征。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [ðæt] [feɪl][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrmənənsi] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

The	systems	that	fail	are	those	that	rely	on	the	permanency	of	human	nature	,
这	系统	那	失败	是	那些	那	依靠	在	这	永久性	的	人类	自然	,

那些依赖于人性永恒不变性的系统终将失败。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ɪts] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

and	not	on	its	growth	and	development	.
和	不是	在	它是	生长	和	发展	.

而不是关于它的成长和发展。

[ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['hjuːmən]['neɪtʃər] [wʊd] ['ɔːlweɪz]

The	error	of	Louis	XIV	.	was	that	he	thought	human	nature	would	always
这	错误	的	路易斯	十四	.	曾是	那	他	想法	人类	自然	会	总是

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

be	the	same	.
是	这	相同的	.

路易十四的错误在于他认为人性永远不变。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

The	result	of	his	error	was	the	French	Revolution	.
这	结果	的	他的	错误	曾是	这	法语	革命	.

他的错误导致了法国大革命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

It	was	an	admirable	result	.
它	曾是	一个	令人钦佩的	结果	.

这是一个令人称道的结果。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈædmərəb(ə)l] .

All	the	results	of	the	mistakes	of	governments	are	quite	admirable	.
全部	这	结果	的	这	错误	的	政府	是	相当	令人钦佩的	.

政府犯错所造成的后果都相当令人钦佩。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnoʊtɪd] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]

It	is	to	be	noted	also	that	Individualism	does	not	come	to	man	with	any
它	是	到	是	著名的	还	那	个人主义	做	不是	来	到	男人	和	任何

['sɪkli] [kænt] [əˈbaʊt] ['duːti] ,

sickly	cant	about	duty	,
病弱的	不能	关于	责任	,

还需注意的是，个人主义并非带着任何关于责任的虚伪说辞而来。

[wɪtʃ] ['mɪrli] [miːnz] ['duːɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

which	merely	means	doing	what	other	people	want	because	they	want	it	;
哪个	仅仅	方法	正在做	什么	其他	人们	想	因为	他们	想	它	;

这仅仅意味着做别人想做的事，因为别人想这样做。

[ɔːr] ['eni] ['hɪdiəs] [kænt] [əˈbaʊt] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [səˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ]

or	any	hideous	cant	about	self	-	sacrifice	,	which	is	merely	a	survival	of	savage
或者	任何	可怕	不能	关于	自己	-	牺牲	,	哪个	是	仅仅	一个	生存	的	野蛮的

[ˌmjuːtɪˈleɪʃn] .

mutilation	.
残害	.

或者任何关于自我牺牲的可怕废话，那只不过是野蛮残害后的生存之道。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kleɪmz] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

In	fact	,	it	does	not	come	to	man	with	any	claims	upon	him	at	all	.
在	事实	,	它	做	不是	来	到	男人	和	任何	索赔	之上	他	在	全部	.

事实上，它对人类没有任何所有权。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli]

It	comes	naturally
它	来	自然

这是自然而然的。

[piː] . -

p	.	79
p	.	-

[ænd; ənd] [ɪnˈevɪtəbli] [aʊt] [ʌv; əv] [mæn] .

and	inevitably	out	of	man	.
和	不可避免地	出去	的	男人	.

并且不可避免地源于人类。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪˈveləpmənt] [tendz] .

It	is	the	point	to	which	all	development	tends	.
它	是	这	观点	到	哪个	全部	发展	倾向于	.

这是所有发展最终趋向的终点。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃiˈeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ɔrgən,ɪzəm] [groʊ] .

It	is	the	differentiation	to	which	all	organisms	grow	.
它	是	这	差异化	到	哪个	全部	生物	生长	.

这是所有生物体生长发育过程中都会经历的分化过程。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn] ['evri] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] ,

It	is	the	perfection	that	is	inherent	in	every	mode	of	life	,
它	是	这	完美	那	是	固有	在	每一个	模式	的	生活	,

这是存在于每一种生活方式中的内在完美。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] ['evri] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] ['kwɪkənz] .

and	towards	which	every	mode	of	life	quickens	.
和	向	哪个	每一个	模式	的	生活	加速	.

并且所有生活方式都朝着这个方向发展。

[ænd; ənd][soʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['eksərsaɪzɪz][noʊ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ['oʊvər][mæn] .

And	so	Individualism	exercises	no	compulsion	over	man	.
和	所以	个人主义	练习	不	强迫症	超过	男人	.

因此，个人主义对人类没有约束力。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][mæn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [noʊ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] ['oʊvər]

it	says	to	man	that	he	should	suffer	no	compulsion	to	be	exercised	over
它	说道	到	男人	那	他	应该	遭受	不	强迫症	到	是	锻炼	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

它告诉人，任何人都不应该强迫他。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

It	does	not	try	to	force	people	to	be	good	.
它	做	不是	尝试	到	力量	人们	到	是	好的	.

它并不试图强迫人们向善。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [gʊd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][let][ə'loʊn] .

It	knows	that	people	are	good	when	they	are	let	alone	.
它	知道	那	人们	是	好的	什么时候	他们	是	让	独自的	.

它知道，当人们不受干扰时，他们会表现得很善良。

[mæn] [wɪl] [dɪ'veləp] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

Man	will	develop	Individualism	out	of	himself	.
男人	将要	发展	个人主义	出去	的	他自己	.

人会从自身发展出个人主义。

[mæn][ɪz] [naʊ] [soʊ] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

Man	is	now	so	developing	Individualism	.
男人	是	现在	所以	发展	个人主义	.

如今，人类的个人主义正在蓬勃发展。

[tuː; tə][æsk] ['weðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪz]['præktɪk(ə)l][ɪz][laɪk] ['æskɪŋ] ['weðər] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪz]['præktɪk(ə)l] .

To	ask	whether	Individualism	is	practical	is	like	asking	whether	Evolution	is	practical	.
到	问	无论	个人主义	是	实际的	是	喜欢	问	无论	进化	是	实际的	.

问个人主义是否实用，就如同问进化论是否实用一样。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌevə'luːʃ(ə)n] [ɪk'sept] [tɔːrdz]

Evolution	is	the	law	of	life	,	and	there	is	no	evolution	except	towards
进化	是	这	法律	的	生活	,	和	那里	是	不	进化	除了	向

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

Individualism	.
个人主义	.

进化是生命的法则，而进化只有一种方向，那就是走向个人主义。

[wer] [ðɪs] ['tendənsi] [ɪz][nɑːt] [ɪk'sprest] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] - [ə'restɪd] [groʊθ] ,

Where	this	tendency	is	not	expressed	,	it	is	a	case	of	artificially	-	arrested	growth	,
在哪里	这	趋势	是	不是	表达	,	它	是	一个	案件	的	人为地	-	被捕	生长	,

如果这种趋势没有表现出来，那就是人为地阻碍了增长。

[ɔːr][ʌv; əv] [dɪˈziːz] , [ɔːr][ʌv; əv] [deθ] .

or	of	disease	,	or	of	death	.
或者	的	疾病	,	或者	的	死亡	.

或因疾病，或因死亡。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ʌnˈselfɪʃ]

Individualism	will	also	be	unselfish
个人主义	将要	还	是	无私

个人主义也将是无私的。

[piː] . -

p	.	80
p	.	-

第80页

[ænd; ənd] [ˌʌnəˈfektɪd] .

and	unaffected	.
和	不受影响	.

且未受影响。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈtɪrəni]

It	has	been	pointed	out	that	one	of	the	results	of	the	extraordinary	tyranny
它	有	到过	尖	出去	那	一	的	这	结果	的	这	非凡的	暴政

[ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [ðæt] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [dɪˈstɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɑːpər][ænd; ənd]

of	authority	is	that	words	are	absolutely	distorted	from	their	proper	and
的	权威	是	那	字	是	绝对地	扭曲	从	他们的	恰当的	和

['sɪmp(ə)l] ['miːnɪŋ] ,

simple	meaning	,
简单的	意义	,

有人指出，专制暴政造成的后果之一是，词语完全偏离了其原本简单而恰当的含义。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] ['ɑːbvɜːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] .

and	are	used	to	express	the	obverse	of	their	right	signification	.
和	是	用过的	到	表达	这	正面	的	他们的	正确的	意义	.

并用来表达其正确含义的反面。

[wʌt] [ɪz] [truː] [əˈbaʊt][ɑːrt][ɪz] [truː] [əˈbaʊt] [laɪf] .

What	is	true	about	Art	is	true	about	Life	.
什么	是	真的	关于	艺术	是	真的	关于	生活	.

艺术的真理也适用于生活。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔːld] [əˈfektɪd] , ['naʊədeɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['dresɪz] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [dres] .

A	man	is	called	affected	,	nowadays	,	if	he	dresses	as	he	likes	to	dress	.
一个	男人	是	称为	做作的	,	如今	,	如果	他	连衣裙	作为	他	点赞	到	裙子	.

如今，如果一个男人按照自己的喜好穿衣，就会被人说成是装腔作势。

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] .

But	in	doing	that	he	is	acting	in	a	perfectly	natural	manner	.
但	在	正在做	那	他	是	表演	在	一个	完美	自然的	方式	.

但他这样做却表现得非常自然。

[ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] , [kənˈsɪsts][ɪn] ['dresɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] [wʌnz]

Affectation	,	in	such	matters	,	consists	in	dressing	according	to	the	views	of	one's
做作	,	在	这样的	事情	,	由	在	敷料	根据	到	这	浏览	的	一个人的

['neɪbər] ,

neighbour	,
邻居	,

在这些事情上，矫揉造作体现在穿着打扮上要符合邻居的看法。

[huːz] [vjuːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi]

whose	views	,	as	they	are	the	views	of	the	majority	,	will	probably	be
谁	浏览	,	作为	他们	是	这	浏览	的	这	多数	,	将要	大概	是

[ɪk'striːmli] ['stuːpɪd] .

extremely	stupid	.
极其	愚蠢的	.

他们的观点，由于代表了大多数人的观点，很可能是极其愚蠢的。

[ɔːr][ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔːld] ['selfɪʃ] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Or	a	man	is	called	selfish	if	he	lives	in	the	manner	that	seems	to	him
或者	一个	男人	是	称为	自私	如果	他	生活	在	这	方式	那	似乎	到	他

[moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti] ;

most	suitable	for	the	full	realisation	of	his	own	personality	;
最多	合适的	为了	这	满的	实现	的	他的	自己的	性格	;

或者说，如果一个人按照他认为最有利于充分实现自身个性的方式生活，那么他就被称为自私的人；

[ɪf] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['praɪmeri][eɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][self] - [dɪ'veləpmənt] .

if	,	in	fact	,	the	primary	aim	of	his	life	is	self	-	development	.
如果	,	在	事实	,	这	基本的	目的	的	他的	生活	是	自己	-	发展	.

如果，他人生的主要目标确实是自我发展。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .

But	this	is	the	way	in	which	everyone	should	live	.
但	这	是	这	方式	在	哪个	每个人	应该	居住	.

但这才是每个人都应该过的生活方式。

['selfɪʃnəs] [ɪz][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Selfishness	is	not	living	as	one	wishes	to	live	,	it	is
自私	是	不是	活的	作为	一	愿望	到	居住	,	它	是

自私不是按照自己的意愿生活，而是

[piː] . -

p	.	81
p	.	-

第81页

['æskɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

asking	others	to	live	as	one	wishes	to	live	.
问	其他的	到	居住	作为	一	愿望	到	居住	.

要求别人按照自己希望的方式生活。

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɪz] ['letɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz][ə'loʊn] , [nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]

And	unselfishness	is	letting	other	people's	lives	alone	,	not	interfering	with
和	无私	是	出租	其他	人们的	生活	独自的	,	不是	干扰	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

无私就是不干涉他人的生活，让他们过自己的生活。

['selfɪʃnəs] ['ɔːlweɪz] [eɪmz][æt; ət] [kri'eɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [taɪp] .

Selfishness	always	aims	at	creating	around	it	an	absolute	uniformity	of	type	.
自私	总是	目标	在	创建	大约	它	一个	绝对	均匀性	的	类型	.

自私总是试图在自身周围创造一种绝对的同质化。

[ʌn'selfɪʃnəs] ['rekəgnaɪz] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [taɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] , [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] ,

Unselfishness	recognises	infinite	variety	of	type	as	a	delightful	thing	,	accepts	it	,
无私	认可	无限	种类	的	类型	作为	一个	愉快	事物	,	接受	它	,

[ˌækwi:'esiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [in'dʒɔiz][ˌaɪ 'tiː] .

acquiesces	in	it	,	enjoys	it	.
默许	在	它	,	享受	它	.

无私将无穷无尽的类型视为一件令人愉悦的事情，接受它，顺从它，享受它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['selfɪʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][wʌn'self] .

It	is	not	selfish	to	think	for	oneself	.
它	是	不是	自私	到	思考	为了	自己	.

独立思考并非自私。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][hɪm'self] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] .

A	man	who	does	not	think	for	himself	does	not	think	at	all	.
一个	男人	WHO	做	不是	思考	为了	他自己	做	不是	思考	在	全部	.

一个不独立思考的人，实际上根本没有思考。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['groʊsli] ['selfɪʃ] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][wʌnz] ['neɪbər] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði]

It	is	grossly	selfish	to	require	of	ones	neighbour	that	he	should	think	in	the
它	是	粗略地	自私	到	要求	的	一个	邻居	那	他	应该	思考	在	这

[seɪm] [weɪ] ,

same	way	,
相同的	方式	,

要求邻居持有相同的想法是极其自私的。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] .

and	hold	the	same	opinions	.
和	抓住	这	相同的	意见	.

并持有相同的观点。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ?

Why	should	he	?
为什么	应该	他	?

他为什么要这么做?

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [θɪŋk] , [hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .

If	he	can	think	,	he	will	probably	think	differently	.
如果	他	能	思考	,	他	将要	大概	思考	不同	.

如果他能思考，他的想法很可能会不一样。

[ɪf] [hi:; hi]['kænɑ:t] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:nstrəs] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][frʌm; frəm]

If	he	cannot	think	,	it	is	monstrous	to	require	thought	of	any	kind	from
如果	他	不能	思考	,	它	是	滔天	到	要求	想法	的	任何	种类	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果他不能思考，要求他进行任何形式的思考都是极其荒谬的。

[ə; eɪ] [red] [roʊz][ɪz][nɑ:t] ['selfɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [red] [roʊz] .

A	red	rose	is	not	selfish	because	it	wants	to	be	a	red	rose	.
一个	红色的	玫瑰	是	不是	自私	因为	它	想要	到	是	一个	红色的	玫瑰	.

红玫瑰并不自私，因为它只想成为一朵红玫瑰。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['hɔ:rəbli] ['selfɪʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['wɑ:ntɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

It	would	be	horribly	selfish	if	it	wanted	all	the	other	flowers	in	the	garden
它	会	是	糟糕透了	自私	如果	它	通缉	全部	这	其他	花朵	在	这	花园

[tu:; tə][bi:; bi][bəuθ] [red] [ænd; ənd]['roʊziz] .

to	be	both	red	and	roses	.
到	是	两个都	红色的	和	玫瑰	.

如果它希望花园里所有其他的花都是红色的玫瑰，那它就太自私了。

['ʌndər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [ʌn'selfɪʃ] ,

Under	Individualism	people	will	be	quite	natural	and	absolutely	unselfish	,
在下面	个人主义	人们	将要	是	相当	自然的	和	绝对地	无私	,

在个人主义的指导下，人们会表现得非常自然，并且完全无私。

[pi:] . -

p	.	82
p	.	-

[ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] , [ænd; ənd]['riːəlaɪz][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

and	will	know	the	meanings	of	the	words	,	and	realise	them	in	their
和	将要	知道	这	含义	的	这	字	,	和	意识到	他们	在	他们的

[friː] , ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .

free	,	beautiful	lives	.
自由的	,	美丽的	生活	.

他们将了解这些词语的含义，并在自由美好的生活中实现它们。

[nɔːr] [wɪl] [men] [biː; bi][ˌiːgə'tistik, ˌeg-,-kəl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

Nor	will	men	be	egotistic	as	they	are	now	.
也不	将要	男人	是	自负	作为	他们	是	现在	.

男人也不会像现在这样自私自利了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːgətɪst] [ɪz][hiː; hi] [huː] [meɪks] [kleɪmz] [ə'pɑːn] ['ʌðər] ,

For	the	egotist	is	he	who	makes	claims	upon	others	,
为了	这	自负	是	他	WHO	制作	索赔	之上	其他的	,

自私自利的人会向他人提出要求。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] [wɪl] [nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] [ðæt] .

and	the	Individualist	will	not	desire	to	do	that	.
和	这	个人主义者	将要	不是	欲望	到	做	那	.

而个人主义者则不会希望这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] .

It	will	not	give	him	pleasure	.
它	将要	不是	给	他	乐趣	.

这不会给他带来快乐。

[wen] [mæn][hæz; həz]['riəlaizd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['riːəlaɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

When	man	has	realised	Individualism	,	he	will	also	realise	sympathy	and
什么时候	男人	有	意识到	个人主义	,	他	将要	还	意识到	同情	和

['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəsli] .

exercise	it	freely	and	spontaneously	.
锻炼	它	自由	和	自发地	.

当一个人认识到个人主义时，他也会认识到同情心，并自由、自发地运用同情心。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][mæn][hæz; həz]['hɑːrdli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɪmpəθi] [æt; ət][ɔːl] .

Up	to	the	present	man	has	hardly	cultivated	sympathy	at	all	.
向上	到	这	展示	男人	有	几乎	栽培	同情	在	全部	.

迄今为止，这个人几乎没有培养过任何同情心。

[hiː; hi][hæz; həz] ['mɪrli] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][peɪn][ɪz][nɑːt][ðə; ði]

He	has	merely	sympathy	with	pain	,	and	sympathy	with	pain	is	not	the
他	有	仅仅	同情	和	疼痛	,	和	同情	和	疼痛	是	不是	这

[haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

highest	form	of	sympathy	.
最高	形式	的	同情	.

他只是对痛苦感同身受，而对痛苦感同身受并不是最高形式的同情。

[ɔːl] ['sɪmpəθi] [ɪz][faɪn] , [bʌt; bət] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [faɪn] [moʊd] .

All	sympathy	is	fine	,	but	sympathy	with	suffering	is	the	least	fine	mode	.
全部	同情	是	美好的	,	但	同情	和	痛苦	是	这	至少	美好的	模式	.

所有的同情都是好的，但对受苦之人表示同情是最不好的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['iːgətɪzəm] .

It	is	tainted	with	egotism	.
它	是	受污染的	和	自负	.

它充满了自负。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɔːrbɪd] .

It	is	apt	to	become	morbid	.
它	是	易于	到	变得	病态的	.

它很容易变得病态。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['terər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] .

There	is	in	it	a	certain	element	of	terror	for	our	own	safety	.
那里	是	在	它	一个	肯定	元素	的	恐怖	为了	我们的	自己的	安全	.

其中确实存在某种程度的恐吓意味，威胁到我们自身的安全。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [maɪt] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] ['lepər] [ɔːr][æz; əz][ðə; ði][blaɪnd]

We	become	afraid	that	we	ourselves	might	be	as	the	leper	or	as	the	blind
我们	变得	害怕的	那	我们	我们自己	可能	是	作为	这	麻风病人	或者	作为	这	瞎的

，

，

，

我们开始害怕自己也会变成像麻风病人或盲人那样的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

and	that	no	man	would	have	care	of	us	.
和	那	不	男人	会	有	关心	的	我们	.

而且没有人会照顾我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəsli] ['lɪmɪtɪŋ] , [tuː] .

It	is	curiously	limiting	,	too	.
它	是	奇怪的是	限制	,	也	.

它也存在着某种奇特的局限性。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]

One	should	sympathise	with
一	应该	同情	和

应该表示同情

[piː] . -

p	.	83
p	.	-

第83页

[ðə; ði][ɪn'taɪərəti][ʌv; əv][laɪf] , [nɑːt][wɪð; wɪθ]['laɪfs] [sɔːz] [ænd; ənd] ['mælədi] ['mɪrli] ,

the	entirety	of	life	,	not	with	life's	sores	and	maladies	merely	,
这	整体	的	生活	,	不是	和	生活的	疮	和	疾病	仅仅	,

人生的全部，而不仅仅是人生的伤痛和疾病，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['laɪfs][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd]['enərdʒi][ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

but	with	life's	joy	and	beauty	and	energy	and	health	and	freedom	.
但	和	生活的	喜悦	和	美丽	和	活力	和	健康	和	自由	.

但拥有生活的喜悦、美好、活力、健康和自由。

[ðə; ði]['waɪdər] ['sɪmpəθi] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

The	wider	sympathy	is	,	of	course	,	the	more	difficult	.
这	更广泛	同情	是	,	的	课程	,	这	更多的	难的	.

当然，获得更广泛的同情就更难了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] [ʌn'selfɪʃnəs] .

It	requires	more	unselfishness	.
它	需要	更多的	无私	.

这需要更多的无私奉献。

['enibɑːdi] [kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz]

Anybody	can	sympathise	with	the	sufferings	of	a	friend	,	but	it	requires
任何人	能	同情	和	这	苦难	的	一个	朋友	,	但	它	需要

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['neɪtʃər] — [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ,

a	very	fine	nature	—	it	requires	,
一个	非常	美好的	自然	—	它	需要	,

任何人都可以同情朋友的痛苦，但这需要非常高尚的品格——这需要……

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] — [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɛndz]
in 在 **fact** 事实 **,** , **the** 这 **nature** 自然 **of** 的 **a** 一个 **true** 真的 **Individualist** 个人主义者 **—** — **to** 到 **sympathise** 同情 **with** 和 **a** 一个 **friend's** 朋友们
[sək'ses] .
success 成功 **.** .

事实上，真正的个人主义者的本质就是——对朋友的成功表示同情。

[ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [stres] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [pleɪs] , [sʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ɪz]
In 在 **the** 这 **modern** 现代的 **stress** 压力 **of** 的 **competition** 竞赛 **and** 和 **struggle** 斗争 **for** 为了 **place** 地方 **,** , **such** 这样的 **sympathy** 同情 **is** 是
['nætʃ(ə)rəli] [rer] ,
naturally 自然 **rare** 稀有的 **,** ,

在现代社会竞争激烈、争夺地位的压力下，这种同情心自然十分罕见。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrəl] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [taɪp]
and 和 **is** 是 **also** 还 **very** 非常 **much** 很多 **stifled** 窒息 **by** 经过 **the** 这 **immoral** 不道德 **ideal** 理想的 **of** 的 **uniformity** 均匀性 **of** 的 **type** 类型
[ænd; ənd] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [ruːl] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['prevələnt] ['evriwer] ,
and 和 **conformity** 一致性 **to** 到 **rule** 规则 **which** 哪个 **is** 是 **so** 所以 **prevalent** 流行 **everywhere** 到处 **,** ,

而且，这种到处盛行的、不道德的、追求类型统一和服从规则的理念也极大地扼杀了这种理念。

[ænd; ənd][ɪz][pər'hæps][moʊst] [əb'nɑːkʃəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and 和 **is** 是 **perhaps** 也许 **most** 最多 **obnoxious** 令人讨厌的 **in** 在 **England** 英格兰 **.** .

在英国，这种行为或许最为令人厌恶。

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][peɪn][ðer; ðər] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːlweɪz] [biː; bi] .
Sympathy 同情 **with** 和 **pain** 疼痛 **there** 那里 **will** 将要 **,** , **of** 的 **course** 课程 **,** , **always** 总是 **be** 是 **.** .

对痛苦的同情当然永远都会存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][mæn] .
It 它 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **instincts** 本能 **of** 的 **man** 男人 **.** .

这是人类最早的本能之一。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði] ['haɪər] ['ænɪmlz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʃer] [ˌaɪ 'tiː]
The 这 **animals** 动物 **which** 哪个 **are** 是 **individual** 个人 **,** , **the** 这 **higher** 更高 **animals** 动物 **,** , **that** 那 **is** 是 **to** 到 **say** 说 **,** , **share** 分享 **it** 它
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
with 和 **us** 我们 **.** .

那些具有独立性的动物，那些高等动物，也就是说，与我们共享这种特性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt]
But 但 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **remembered** 记得 **that** 那

但必须记住，

[piː] . -
p p **.** . **84** -

[waɪl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
while 尽管 **sympathy** 同情 **with** 和 **joy** 喜悦 **intensifies** 加剧 **the** 这 **sum** 和 **of** 的 **joy** 喜悦 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **,** ,

对快乐的同情会增加世间快乐的总和，

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][peɪn] [dʌz] [nɑ:t] ['ri:əli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][peɪn] .

sympathy	**with**	**pain**	**does**	**not**	**really**	**diminish**	**the**	**amount**	**of**	**pain**	**.**
同情	和	疼痛	做	不是	真的	减少	这	数量	的	疼痛	.

对痛苦的同情并不能真正减轻痛苦的程度。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] [mæn] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʊr] ['i:v(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['i:v(ə)l] [rɪ'meɪnz] .

It	**may**	**make**	**man**	**better**	**able**	**to**	**endure**	**evil**	**,**	**but**	**the**	**evil**	**remains**	**.**
它	可能	制作	男人	更好的	有能力的	到	忍受	邪恶的	,	但	这	邪恶的	遗迹	.

它或许能使人类更能忍受邪恶，但邪恶依然存在。

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [kjʊr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['saɪəns] [dʌz] .

Sympathy	**with**	**consumption**	**does**	**not**	**cure**	**consumption**	**;**	**that**	**is**	**what**	**Science**	**does**	**.**
同情	和	消耗	做	不是	治愈	消耗	;	那	是	什么	科学	做	.

对肺结核患者的同情并不能治愈肺结核；治愈肺结核需要科学的帮助。

[ænd; ənd] [wen] ['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] ['sɑ:lvd] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv]['pɑ:vərti] , [ænd; ənd] ['saɪəns]

And	**when**	**Socialism**	**has**	**solved**	**the**	**problem**	**of**	**poverty**	**,**	**and**	**Science**
和	什么时候	社会主义	有	已解决	这	问题	的	贫困	,	和	科学

['sɑ:lvd] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ,

solved	**the**	**problem**	**of**	**disease**	**,**
已解决	这	问题	的	疾病	,

当社会主义解决了贫困问题，科学解决了疾病问题之后，

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɛntɪ'mɛntlɪsts] [wɪl] [bi:; bi] ['lesnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][mæn]

the	**area**	**of**	**the**	**sentimentalists**	**will**	**be**	**lessened**	**,**	**and**	**the**	**sympathy**	**of**	**man**
这	区域	的	这	感伤主义者	将要	是	减少	,	和	这	同情	的	男人

[wɪl] [bi:; bi][lɑ:rdʒ] ,

will	**be**	**large**	**,**
将要	是	大的	,

感伤主义者的势力范围将会缩小，而人类的同情心将会扩大。

['helθi] , [ænd; ənd] [spɑ:n'teɪniəs] .

healthy	**,**	**and**	**spontaneous**	**.**
健康	,	和	自发的	.

健康且自然。

[mæn] [wɪl] [hæv; həv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [laɪf][ʌv; əv] ['ʌðər] .

Man	**will**	**have**	**joy**	**in**	**the**	**contemplation**	**of**	**the**	**joyous**	**life**	**of**	**others**	**.**
男人	将要	有	喜悦	在	这	沉思	的	这	欢乐	生活	的	其他的	.

人若能欣赏他人快乐的生活，便会感到快乐。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪt'self] .

For	**it**	**is**	**through**	**joy**	**that**	**the**	**Individualism**	**of**	**the**	**future**	**will**	**develop**	**itself**	**.**
为了	它	是	通过	喜悦	那	这	个人主义	的	这	未来	将要	发展	本身	.

因为未来的个人主义正是在快乐中发展起来的。

[kraɪst] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] [sə'saɪəti] ,

Christ	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**reconstruct**	**society**	**,**
基督	制成	不	试图	到	重建	社会	,

基督并没有试图重建社会。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [hi:; hi] [pri:tʃt] [tu:; tə][mæn][kʊd; kəd][bi:; bi]

and	**consequently**	**the**	**Individualism**	**that**	**he**	**preached**	**to**	**man**	**could**	**be**
和	最后	这	个人主义	那	他	布道	到	男人	可以	是

['riəlaizd]['oʊnli] [θru:] [peɪn][ɔ:r][ɪn]['sɑ:lətu:d] .

realised	**only**	**through**	**pain**	**or**	**in**	**solitude**	**.**
意识到	仅有的	通过	疼痛	或者	在	孤独	.

因此，他向人类宣扬的个人主义只能通过痛苦或在孤独中实现。

[ðə; ði][aɪ'di:lz] [ðæt] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə] [kraɪst] [ɑ:r; ər][ðə; ði][aɪ'di:lz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'bændənz]

The	ideals	that	we	owe	to	Christ	are	the	ideals	of	the	man	who	abandons
这	理想	那	我们	欠	到	基督	是	这	理想	的	这	男人	WHO	放弃

[sə'saɪəti] [ɪn'taɪərli] ,

society	entirely	,
社会	完全	,

我们从基督那里继承的理想，正是那些完全脱离社会的人的理想。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

or	of	the	man
或者	的	这	男人

或者那个人

[pi:] . -

p	.	85
p	.	-

第85页

[hu:] [ri'zists] [sə'saɪəti] [ˌæbsə'lu:tli] .

who	resists	society	absolutely	.
WHO	抵抗	社会	绝对地	.

完全反抗社会的人。

[bʌt; bət][mæn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['soʊʃ(ə)l] .

But	man	is	naturally	social	.
但	男人	是	自然	社会的	.

但人天生是社会性动物。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['θi:ˌbeɪd] [bɪ'keɪm] ['pi:pld] [æt; ət][læst] .

Even	the	Thebaid	became	peopled	at	last	.
甚至	这	底比斯	成为	人	在	最后的	.

就连底比斯最终也有人居住。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [senəˌbaɪt] ['ri:əlaɪz] [hɪz; ɪz][ˌpɜ:rsə'næləti] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n][æn; ən] [ɪm'pɑ:vərɪʃt]

And	though	the	cenobite	realises	his	personality	,	it	is	often	an	impoverished
和	尽管	这	苦行僧	意识到	他的	性格	,	它	是	经常	一个	贫困

[ˌpɜ:rsə'næləti] [ðæt] [hi:; hi][soʊ] ['ri:əlaɪz] .

personality	that	he	so	realises	.
性格	那	他	所以	意识到	.

虽然苦行僧认识到了自己的个性，但他所认识到的往往是一种贫乏的个性。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Upon	the	other	hand	,
之上	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [tru:θ] [ðæt] [peɪn][ɪz][ə; eɪ][moʊd] [θru:] [wɪtʃ] [mæn] [meɪ] ['ri:əlaɪz] [hɪm'self]['eksərsaɪzɪz]

the	terrible	truth	that	pain	is	a	mode	through	which	man	may	realise	himself	exercises
这	糟糕的	真相	那	疼痛	是	一个	模式	通过	哪个	男人	可能	意识到	他自己	练习

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] .

a	wonderful	fascination	over	the	world	.
一个	精彩的	魅力	超过	这	世界	.

痛苦是人类认识自我的一种方式，这一可怕的真相对世界有着奇妙的吸引力。

['ʃæloʊ] ['spi:kɜ-z] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] ['θɪŋkəz] [ɪn] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd][ɑ:n] [p'lætfɔ:mz] ['ɔ:f(ə)n] [tɔ:k] [ə'baʊt]

Shallow	speakers	and	shallow	thinkers	in	pulpits	and	on	platforms	often	talk	about
浅的	演讲者	和	浅的	思想家	在	讲坛	和	在	平台	经常	讲话	关于

[ðə; ði] ['wɜ-:ldz] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

the	world's	worship	of	pleasure	,
这	世界的	崇拜	的	乐趣	,

讲坛上和讲台上那些肤浅的演说家和思想家经常谈论世人对享乐的崇拜。

[ænd; ənd] [waɪn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	whine	against	it	.
和	抱怨	反对	它	.

然后抱怨它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstərɪ] [ðæt] [ɪts][aɪ'diːəl][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][dʒɔɪ]

But	it	is	rarely	in	the	world's	history	that	its	ideal	has	been	one	of	joy
但	它	是	很少	在	这	世界的	历史	那	它是	理想的	有	到过	一	的	喜悦

[ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	beauty	.
和	美丽	.

但纵观世界历史，以欢乐和美丽为理想的情况却并不多见。

[ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][peɪn][hæz; həz][fɑːr] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

The	worship	of	pain	has	far	more	often	dominated	the	world	.
这	崇拜	的	疼痛	有	远的	更多的	经常	占主导地位	这	世界	.

对痛苦的崇拜在世界上占据主导地位的次数远比对痛苦的崇拜要多得多。

- , [wɪð; wɪθ][ɪts] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] , [ɪts] [lʌv] [ʌv; əv][self] - ['tɔːrtʃər] , [ɪts][waɪld]

Mediævalism	,	with	its	saints	and	martyrs	,	its	love	of	self	-	torture	,	its	wild
-	,	和	它是	圣徒	和	殉道者	,	它是	爱	的	自己	-	酷刑	,	它是	荒野

['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['wuːndɪŋ] [ɪt'self] ,

passion	for	wounding	itself	,
热情	为了	受伤	本身	,

中世纪主义，有它的圣徒和殉道者，有它对自我折磨的喜爱，有它对自我伤害的狂热，

[ɪts] [gæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] , [ænd; ənd][ɪts] ['wɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][rɑːdz] — - [ɪz]['riːəl]

its	gashing	with	knives	,	and	its	whipping	with	rods	—	Mediævalism	is	real
它是	伤口	和	刀具	,	和	它是	鞭打	和	杆	—	-	是	真实的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

它用刀砍人，用棍棒鞭打——中世纪主义才是真正的基督教。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] [kraɪst] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːəl] [kraɪst] .

and	the	mediæval	Christ	is	the	real	Christ	.
和	这	中世纪	基督	是	这	真实的	基督	.

中世纪的基督才是真正的基督。

[wen] [ðə; ðɪ] ['renəsɑːns] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ænd; ənd] [brɔːt]

When	the	Renaissance	dawned	upon	the	world	,	and	brought
什么时候	这	复兴	黎明	之上	这	世界	,	和	带来

当文艺复兴的曙光照亮世界，并带来

[piː] . -

p	.	86
p	.	-

第86页

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [nuː] [aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

with	it	the	new	ideals	of	the	beauty	of	life	and	the	joy	of	living	,
和	它	这	新的	理想	的	这	美丽	的	生活	和	这	喜悦	的	活的	,

随之而来的是关于生命之美和生活乐趣的新理念，

[men][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [kraɪst] .

men	could	not	understand	Christ	.
男人	可以	不是	理解	基督	.

人们无法理解基督。

['iːv(ə)n][ɑːrt] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] .

Even	Art	shows	us	that	.
甚至	艺术	演出	我们	那	.

艺术也向我们展示了这一点。

[ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [druː] [kraɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	painters	of	the	Renaissance	drew	Christ	as	a	little	boy	playing	with
这	画家	的	这	复兴	画	基督	作为	一个	小的	男生	玩耍	和

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɔːr][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

another	boy	in	a	palace	or	a	garden	,
其他	男生	在	一个	宫殿	或者	一个	花园	,

文艺复兴时期的画家们常常把基督描绘成一个在宫殿或花园里和另一个男孩玩耍的小男孩。

[ɔːr] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɜːr; hər] , [ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

or	lying	back	in	his	mother's	arms	,	smiling	at	her	,	or	at	a	flower	,
或者	说谎	后退	在	他的	母亲的	武器	,	微笑	在	她	,	或者	在	一个	花	,

或者躺在母亲的怀里，对着母亲微笑，或者对着一朵花微笑。

[ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [braɪt] [bɜːrd] ; [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , ['steɪtli] ['fɪgjər] ['muːvɪŋ] ['noʊbli] [θruː] [ðə; ði]

or	at	a	bright	bird	;	or	as	a	noble	,	stately	figure	moving	nobly	through	the
或者	在	一个	明亮的	鸟	;	或者	作为	一个	高贵	,	庄严	数字	移动	高贵地	通过	这

[wɜːrld] ;

world	;
世界	;

或者像一只色彩鲜艳的鸟儿；或者像一位高贵庄严的人物，在世间优雅地行走；

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['fɪgjər] ['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ekstəsi] [frʌm; frəm] [deθ] [tuː; tə][laɪf] .

or	as	a	wonderful	figure	rising	in	a	sort	of	ecstasy	from	death	to	life	.
或者	作为	一个	精彩的	数字	上升	在	一个	种类	的	狂喜	从	死亡	到	生活	.

或者，它像一个奇妙的人物，在某种狂喜中从死亡升腾到生命。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [druː] [hɪm; ɪm] ['kruːsəˌfaɪd] [ðeɪ] [druː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɑːd][ɑːn]

Even	when	they	drew	him	crucified	they	drew	him	as	a	beautiful	God	on
甚至	什么时候	他们	画	他	被钉在十字架上	他们	画	他	作为	一个	美丽的	上帝	在

[huːm] ['iːv(ə)l][men][hæd; həd] [in'fliktid] ['sʌfərɪŋ] .

whom	evil	men	had	inflicted	suffering	.
谁	邪恶的	男人	有	造成的	痛苦	.

即使在描绘他被钉在十字架上的形象时，他们也把他描绘成一位美丽的上帝，而邪恶的人却给他带来了苦难。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][priˈɑːkjupaɪ][ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

But	he	did	not	preoccupy	them	much	.
但	他	做过	不是	专注	他们	很多	.

但他并没有让他们太过在意。

[wʌt] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə][peɪnt][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːm] [ðeɪ] [əd'maɪəd]

What	delighted	them	was	to	paint	the	men	and	women	whom	they	admired
什么	高兴极了	他们	曾是	到	画	这	男人	和	女性	谁	他们	钦佩

,

,

,

他们最大的乐趣就是描绘他们所敬仰的男男女女。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] [ɜːrθ] .

and	to	show	the	loveliness	of	this	lovely	earth	.
和	到	展示	这	可爱	的	这	迷人的	地球	.

并展现这颗美丽地球的美丽。

[ðeɪ] ['peɪntɪd] ['menɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃərz] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['peɪntɪd] [fɑːr] [tuː] ['menɪ] ,

They	painted	many	religious	pictures	—	in	fact	,	they	painted	far	too	many	,
他们	绘	许多	宗教	图片	—	在	事实	,	他们	绘	远的	也	许多	,

他们画了很多宗教题材的画——事实上，他们画的画实在太多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd]['moʊtɪv][ɪz] ['wɪrisəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bæd]

and	the	monotony	of	type	and	motive	is	wearisome	,	and	was	bad
和	这	单调	的	类型	和	动机	是	令人厌倦的	,	和	曾是	坏的

[fɔːr; fər][ɑːrt] .

for	art	.
为了	艺术	.

类型和主题的单调乏味令人厌倦，对艺术不利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ɑːrt] - ['mætərz] , [ænd; ənd]

It	was	the	result	of	the	authority	of	the	public	in	art	-	matters	,	and
它	曾是	这	结果	的	这	权威	的	这	民众	在	艺术	-	事情	,	和

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'plɔːd] .

is	to	be	deplored	.
是	到	是	令人遗憾	.

这是公众在艺术事务中拥有绝对权威的结果，应该受到谴责。

[bʌt; bət]

But
但

但

[piː] . -

p	.	87
p	.	-

第87页

[ðer; ðər][soʊl][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

their	soul	was	not	in	the	subject	.
他们的	灵魂	曾是	不是	在	这	主题	.

他们心不在焉。

['ræfeɪəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

Raphael	was	a	great	artist	when	he	painted	his	portrait	of	the	Pope	.
拉斐尔	曾是	一个	伟大的	艺术家	什么时候	他	绘	他的	肖像	的	这	教皇	.

拉斐尔在绘制教皇肖像时是一位伟大的艺术家。

[wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd]['ɪnfənt] [kraɪst] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst]

When	he	painted	his	Madonnas	and	infant	Christs	,	he	is	not	a	great	artist
什么时候	他	绘	他的	麦当娜	和	婴儿	基督	,	他	是	不是	一个	伟大的	艺术家

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

他画的圣母像和圣婴耶稣像，根本算不上是一位伟大的艺术家。

[kraɪst] [hæd; həd][noʊ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

Christ	had	no	message	for	the	Renaissance	,
基督	有	不	信息	为了	这	复兴	,

基督并没有给文艺复兴时期留下任何信息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [æn; ən][aɪ'diːəl][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

which	was	wonderful	because	it	brought	an	ideal	at	variance	with	his
哪个	曾是	精彩的	因为	它	带来	一个	理想的	在	方差	和	他的

,

,

,

这很棒，因为它带来了一种与他截然不同的理想。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kraɪst] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]

and	to	find	the	presentation	of	the	real	Christ	we	must	go	to
和	到	寻找	这	推介会	的	这	真实的	基督	我们	必须	去	到

[ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːrt] .

mediæval	art	.
中世纪	艺术	.

要找到真正的基督的形象，我们必须去研究中世纪艺术。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][wʌn] [meɪmd] [ænd; ənd] ['mɑːrd] ; [wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt] ['kʌmli] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ,

There	he	is	one	maimed	and	marred	;	one	who	is	not	comely	to	look	on	,
那里	他	是	一	残废	和	受损	;	一	WHO	是	不是	漂亮	到	看	在	,

那里有一个伤痕累累、面容丑陋的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] ; [wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt][ɪn] [fer] ['reɪmənt] ,

because	Beauty	is	a	joy	;	one	who	is	not	in	fair	raiment	,
因为	美丽	是	一个	喜悦	;	一	WHO	是	不是	在	公平的	服饰	,

因为美貌是一种快乐；一个衣着不洁的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ]['ɔːlsoʊ] : [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['begər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs]

because	that	may	be	a	joy	also	:	he	is	a	beggar	who	has	a	marvellous
因为	那	可能	是	一个	喜悦	还	:	他	是	一个	乞丐	WHO	有	一个	奇妙

[soʊl] ;

soul	;
灵魂	;

因为那也可能是一种快乐：他是一个拥有美好灵魂的乞丐；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lepər] [huːz] [soʊl][ɪz][dɪ'vaɪn] ; [hiː; hi] [niːdz] ['niːðər] ['prɑːpərti][nɔːr] [helθ] ;

he	is	a	leper	whose	soul	is	divine	;	he	needs	neither	property	nor	health	;
他	是	一个	麻风病人	谁	灵魂	是	神圣的	;	他	需求	两者都不	财产	也不	健康	;

他是一个麻风病人，但他的灵魂是神圣的；他既不需要财产也不需要健康；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd]['riːəˌlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz][pər'fekʃ(ə)n] [θruː] [peɪn] .

he	is	a	God	realising	his	perfection	through	pain	.
他	是	一个	上帝	意识到	他的	完美	通过	疼痛	.

他是一位通过痛苦实现自身完美的上帝。

[ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn][ɪz] [sloʊ] .

The	evolution	of	man	is	slow	.
这	进化	的	男人	是	慢的	.

人类的进化是缓慢的。

[ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][men][ɪz] [greɪt] .

The	injustice	of	men	is	great	.
这	不公正	的	男人	是	伟大的	.

人类的不公是巨大的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [peɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt]['fɔːrwərd][æz; əz][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv][self] -

It	was	necessary	that	pain	should	be	put	forward	as	a	mode	of	self	-
它	曾是	必要的	那	疼痛	应该	是	放	向前	作为	一个	模式	的	自己	-

[rilaɪ'zeʃən] .

realisation	.
实现	.

有必要将痛苦视为自我实现的一种方式。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['nesəseri] .

Even	now	,	in	some	places	in	the	world	,	the	message	of	Christ	is	necessary	.
甚至	现在	,	在	一些	地方	在	这	世界	,	这	信息	的	基督	是	必要的	.

即使在今天，在世界上的某些地方，基督的福音仍然是必要的。

[noʊ][wʌn] [huː] [lɪvd]

No	one	who	lived
不	一	WHO	居住地

没有一个活着的人

第88页

[ɪn]['mɑːdərn] ['rʌʃə] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] ['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ][peɪn] .
in modern Russia could possibly realise his perfection except by pain .
在 现代的 俄罗斯 可以 可能 意识到 他的 完美 除了 经过 疼痛 .

在现代俄罗斯，除了痛苦之外，或许没有人能够实现他的完美。

[ə; eɪ] [fjuː] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv]['riəlaizd] [ðəm'selvz] [ɪn][ɑːrt] ; [ɪn][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˌmiːdi'iːvəl]
A few Russian artists have realised themselves in Art ; in a fiction that is mediæval
一个 很少 俄语 艺术家 有 意识到 他们自己 在 艺术 ; 在 一个 小说 那 是 中世纪
[ɪn] ['kærəktər] ,
in character ,
在 特点 ,

一些俄罗斯艺术家在艺术中实现了自我；在一部具有中世纪特色的虚构作品中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['dɑːmɪnənt][noʊt][ɪz][ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][men] [θruː] ['sʌfərɪŋ] .
because its dominant note is the realisation of men through suffering .
因为 它是 主导的 笔记 是 这 实现 的 男人 通过 痛苦 .

因为它的主旨是通过苦难认识人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɑːrtɪsts] ,
But for those who are not artists ,
但 为了 那些 WHO 是 不是 艺术家 ,

但对于那些并非艺术家的人来说，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][moʊd][ʌv; əv][laɪf][bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf][ʌv; əv][fækt] ,
and to whom there is no mode of life but the actual life of fact ,
和 到 谁 那里 是 不 模式 的 生活 但 这 实际的 生活 的 事实 ,

对他而言，除了实际的生活之外，别无其他生活方式。

[peɪn][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [dɔːr] [tuː; tə][pər'fekʃ(ə)n] .
pain is the only door to perfection .
疼痛 是 这 仅有的 门 到 完美 .

痛苦是通往完美的唯一途径。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['hæpɪli] ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['rʌʃə]
A Russian who lives happily under the present system of government in Russia
一个 俄语 WHO 生活 快乐地 在下面 这 展示 系统 的 政府 在 俄罗斯
[mʌst; məst] ['iːðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn][hæz; həz][noʊ][soʊl] ,
must either believe that man has no soul ,
必须 任何一个 相信 那 男人 有 不 灵魂 ,

一个在俄罗斯现行政府体制下幸福生活的俄罗斯人，要么相信人没有灵魂，要么.....

[ɔːr] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [dɪ'veləpɪŋ] .
or that , if he has , it is not worth developing .
或者 那 , 如果 他 有 , 它 是 不是 值得 发展 .

或者说，即便他有这个能力，也不值得培养。

[ə; eɪ] ['naɪɪlɪst] [huː] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ɔːl] [ə'θɔːrəti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz]
A Nihilist who rejects all authority , because he knows
一个 虚无主义者 WHO 拒绝 全部 权威 , 因为 他 知道
[ə'θɔːrəti] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)l] ,
authority to be evil ,
权威 到 是 邪恶的 ,

虚无主义者拒绝一切权威，因为他认为权威是邪恶的。

[ænd; ənd] ['welkəmz] [ɔ:l] [peɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [θru:] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əlaɪz] [hɪz; ɪz][ˌpɜ:rsə'nælətɪ] , [ɪz][ə; eɪ]

and	welcomes	all	pain	,	because	through	that	he	realises	his	personality	,	is	a
和	欢迎	全部	疼痛	,	因为	通过	那	他	意识到	他的	性格	,	是	一个

['ri:əl] ['krɪstʃən] .

real	Christian	.
真实的	基督教	.

他欣然接受一切痛苦，因为通过痛苦他认识了自己，成为了一个真正的基督徒。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'di:əl][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [θɪŋ] .

To	him	the	Christian	ideal	is	a	true	thing	.
到	他	这	基督教	理想的	是	一个	真的	事物	.

在他看来，基督教的理想是真实的。

[ænd; ənd] [jet] , [kraɪst] [dɪd][nɑ:t][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ə'θɔ:rətɪ] .

And	yet	,	Christ	did	not	revolt	against	authority	.
和	然而	,	基督	做过	不是	反叛	反对	权威	.

然而，基督并没有反抗权威。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] [ə'θɔ:rətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][ænd; ənd] [peɪd] ['trɪbju:t] .

He	accepted	the	imperial	authority	of	the	Roman	Empire	and	paid	tribute	.
他	公认	这	帝国	权威	的	这	罗马	帝国	和	有薪酬的	贡	.

他接受了罗马帝国的皇权，并缴纳了贡赋。

[hi:; hi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ə'θɔ:rətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ]

He	endured	the	ecclesiastical	authority	of	the	Jewish
他	忍受	这	教会的	权威	的	这	犹太人

他忍受了犹太教会的权威。

[pi:] . -

p	.	89
p	.	-

[tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'pel] [ɪts] ['vaɪələns] [baɪ] ['eni] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Church	,	and	would	not	repel	its	violence	by	any	violence	of	his	own	.
教会	,	和	会	不是	击退	它是	暴力	经过	任何	暴力	的	他的	自己的	.

教会，并且不会以任何暴力手段来反击教会的暴力。

[hi:; hi][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [noʊ] [ski:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .

He	had	,	as	I	said	before	,	no	scheme	for	the	reconstruction	of	society	.
他	有	,	作为	我	说	前	,	不	方案	为了	这	重建	的	社会	.

正如我之前所说，他没有任何社会重建方案。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld][hæz; həz] [ski:mz] .

But	the	modern	world	has	schemes	.
但	这	现代的	世界	有	方案	.

但现代世界充满了阴谋诡计。

[ˌaɪ 'ti:][prə'pəuziz][tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['pɑ:vərti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [in'teilz] .

It	proposes	to	do	away	with	poverty	and	the	suffering	that	it	entails	.
它	提议	到	做	离开	和	贫困	和	这	痛苦	那	它	包含	.

它旨在消除贫困及其带来的苦难。

[ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪɘz][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [peɪn] [in'teilz] .

It	desires	to	get	rid	of	pain	,	and	the	suffering	that	pain	entails	.
它	欲望	到	得到	摆脱	的	疼痛	,	和	这	痛苦	那	疼痛	包含	.

它渴望摆脱痛苦，以及痛苦所带来的折磨。

[ˌaɪ 'ti:] [trʌsts] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][tu:; tə] ['saɪəns] [æz; əz][ɪts] ['meθədz] .

It	trusts	to	Socialism	and	to	Science	as	its	methods	.
它	信托	到	社会主义	和	到	科学	作为	它是	方法	.

它信奉社会主义和科学作为其发展方法。

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪmz] [æt; ət] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [ɪkˈspresɪŋ] [ɪtˈself] [θruː] [dʒɔɪ] .

What	it	aims	at	is	an	Individualism	expressing	itself	through	joy	.
什么	它	目标	在	是	一个	个人主义	表达	本身	通过	喜悦	.

它所追求的是一种通过快乐来表达的个人主义。

[ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɑːrdʒər] , [fʊlər] , [ˈlʌvliər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [hæz; həz]

This	Individualism	will	be	larger	,	fuller	,	lovelier	than	any	Individualism	has
这	个人主义	将要	是	更大的	,	更丰满	,	更可爱	比	任何	个人主义	有

['evər] [bɪn] .

ever	been	.
曾经	到过	.

这种个人主义将比以往任何一种个人主义都更加宏大、更加充实、更加美好。

[peɪn] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [moʊd] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] .

Pain	is	not	the	ultimate	mode	of	perfection	.
疼痛	是	不是	这	最终的	模式	的	完美	.

痛苦并非完美的终极体现。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈmɪrli] [prəˈvɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈproʊtest] .

It	is	merely	provisional	and	a	protest	.
它	是	仅仅	临时	和	一个	反对	.

这只是暂时的，也是一种抗议。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [rɔːŋ] , [ʌnˈhelθi] , [ˌʌnˈdʒʌst] [səˈraʊndɪŋz] .

It	has	reference	to	wrong	,	unhealthy	,	unjust	surroundings	.
它	有	参考	到	错误的	,	不良	,	不公正	周围环境	.

它指的是错误、不健康、不公正的环境。

[wen] [ðə; ði] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [pleɪs] .

When	the	wrong	,	and	the	disease	,	and	the	injustice	are	removed	,	it	will	have	no	further	place	.
什么时候	这	错误的	,	和	这	疾病	,	和	这	不公正	是	已移除	,	它	将要	有	不	更远	地方	.

当错误、疾病和不公正被消除后，它将没有立足之地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .

It	will	have	done	its	work	.
它	将要	有	完毕	它是	工作	.

它已经完成了它的使命。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈoʊvər] .

It	was	a	great	work	,	but	it	is	almost	over	.
它	曾是	一个	伟大的	工作	,	但	它	是	几乎	超过	.

这是一项伟大的工作，但它即将结束。

[ɪts] [sfɪr] [ˈlesənz] [ˈevri] [deɪ] .

Its	sphere	lessens	every	day	.
它是	领域	减少	每一个	天	.

它的作用范围每天都在缩小。

[nɔːr] [wɪl] [mæn] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

Nor	will	man	miss	it	.
也不	将要	男人	错过	它	.

人类也不会怀念它。

[fɔːr; fər] [wʌt] [mæn]

For	what	man
为了	什么	男人

男人

[piː] . -

p . 90

p . -

[hæz; həz] [sɔːt] [fɔːr; fər][ɪz] , [ɪn'diːd] , ['niːðər] [peɪn][nɔːr] ['pleʒər] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [laɪf] .

has	sought	for	is	,	indeed	,	neither	pain	nor	pleasure	,	but	simply	Life	.
有	寻求	为了	是	,	的确	,	两者都不	疼痛	也不	乐趣	,	但	简单地	生活	.

所追求的，其实既非痛苦也非快乐，而仅仅是生命。

[mæn][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪn'tensli] , ['fʊli] , ['pɜːrfɪktli] .

Man	has	sought	to	live	intensely	,	fully	,	perfectly	.
男人	有	寻求	到	居住	强烈地	,	完全	,	完美	.

人类一直追求过一种充实、完美、精彩的生活。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eksəsaɪzɪŋ] [rɪ'streɪnt] [ɑːn] ['ʌðər] , [ɔːr] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['evər] ,

When	he	can	do	so	without	exercising	restraint	on	others	,	or	suffering	it	ever	,
什么时候	他	能	做	所以	没有	锻炼	克制	在	其他的	,	或者	痛苦	它	曾经	,

当他能够做到这一点，既不约束他人，也不让自己受到任何约束时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['pleʒərəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['seɪnər] , ['hɛlθiːɝ]

and	his	activities	are	all	pleasurable	to	him	,	he	will	be	saner	,	healthier
和	他的	活动	是	全部	令人愉悦的	到	他	,	他	将要	是	更理智	,	更健康

, [mɔːr] ['sivilaizd] , [mɔːr] [hɪm'self] .

,	more	civilised	,	more	himself	.
,	更多的	文明	,	更多的	他自己	.

如果他所做的一切都让他感到快乐，他会更理智、更健康、更文明、更像他自己。

['pleʒər] [ɪz] ['neɪtʃɝz] [test] , [hɜːr; hər][saɪn][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] .

Pleasure	is	Nature's	test	,	her	sign	of	approval	.
乐趣	是	自然的	测试	,	她	符号	的	赞同	.

快乐是大自然的考验，是她认可的标志。

[wen] [mæn][ɪz] ['hæpi] , [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['hɑːrmənɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

When	man	is	happy	,	he	is	in	harmony	with	himself	and	his	environment	.
什么时候	男人	是	快乐的	,	他	是	在	和谐	和	他自己	和	他的	环境	.

人感到快乐时，他与自身和环境都处于和谐状态。

[ðə; ði] [nuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [fɔːr; fər] [huːz] ['sɜːrvɪs] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt]

The	new	Individualism	,	for	whose	service	Socialism	,	whether	it	wills	it	or	not
这	新的	个人主义	,	为了	谁	服务	社会主义	,	无论	它	遗嘱	它	或者	不是

,

,

,

新个人主义，社会主义无论是否愿意，都将为之服务。

[ɪz] ['wɜːrkɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrmənɪ] .

is	working	,	will	be	perfect	harmony	.
是	在职的	,	将要	是	完美的	和谐	.

一切顺利，将会非常和谐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wʌt] [ðə; ði] ['griːks] [sɔːt] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪk'sept] [ɪn] [θɔːt] ,

It	will	be	what	the	Greeks	sought	for	,	but	could	not	,	except	in	Thought	,
它	将要	是	什么	这	希腊人	寻求	为了	,	但	可以	不是	,	除了	在	想法	,

这将是希腊人所追求却无法企及的，唯有在思想中才能找到。

['riːəlaɪz] [kəm'pliːtli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

realise	completely	,	because	they	had	slaves	,	and	fed	them	;	it	will	be
意识到	完全地	,	因为	他们	有	奴隶	,	和	美联储	他们	;	它	将要	是

[wʌt] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [sɔːt] [fɔːr; fər] ,

what	the	Renaissance	sought	for	,
什么	这	复兴	寻求	为了	,

彻底明白这一点，因为他们拥有奴隶，并供养他们；这将是文艺复兴时期所追求的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]['riːəlaɪz] [kəm'pliːtli] [ɪk'sept] [ɪn][ɑːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪvz] ,

but	could	not	realise	completely	except	in	Art	,	because	they	had	slaves	,
但	可以	不是	意识到	完全地	除了	在	艺术	,	因为	他们	有	奴隶	,

[ænd; ənd] [stɑːrvd] [ðem; ðəm] .

and	starved	them	.
和	饥饿	他们	.

但他们除了在艺术中，无法完全实现这一点，因为他们拥有奴隶，并让他们挨饿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [mæn] [wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pər'fekʃ(ə)n]

It	will	be	complete	,	and	through	it	each	man	will	attain	to	his	perfection
它	将要	是	完全的	,	和	通过	它	每个	男人	将要	达到	到	他的	完美

.

:

.

它将臻于完美，每个人都将通过它达到完美。

[ðə; ði] [nuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪz][ðə; ði] [nuː] ['helәˌnɪzəm] .

The	new	Individualism	is	the	new	Hellenism	.
这	新的	个人主义	是	这	新的	希腊化	.

新个人主义就是新希腊主义。

[piː] . -

p	.	91
p	.	-

第91页

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['fɔːrtnaɪtli] [rɪ'vjuː] ,

Reprinted	from	the	'	Fortnightly	Review	,
转载	从	这	-	半月刊	审查	,

转载自《双周评论》

- [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mesərz] ['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔːl] .

'	by	permission	of	Messrs	Chapman	and	Hall	.
-	经过	允许	的	先生们	查普曼	和	大厅	.

经查普曼和霍尔先生许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神